

DISCOVERY ZONE
LUXEMBOURG CITY
FILM FESTIVAL 2013

Cinémathèque de la Ville de Luxembourg - Ciné Utopia - Utopolis - Cercle Cité

28 FEB ▶ 08 MAR

www.discoveryzone.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



en ce moment à l'affiche

offre spéciale festival du film Discovery Zone

Samsung
GALAXY Note II

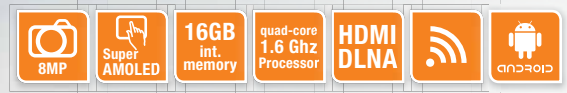


109€

à la souscription de l'abonnement
Hello Europe Flat Surf sur 24 mois

529 € appareil seul

disponible en ☐ ☐



offre exclusive Orange

+ flip cover Samsung offert (valeur 29,99€)

+ haut parleur Bluetooth JBL offert (valeur 59,99€)

offert



Enceinte nomade capable de se
connecter en Bluetooth à tout
type de terminaux. Batterie 5h
d'autonomie, et entrée mini-jack.

JBL

offert



DISCOVERY ZONE
LUXEMBOURG CITY
FILM FESTIVAL 2013

offre valable dans tous les shops Orange pendant toute la durée du festival du film Discovery Zone (du 28/02 au 08/03).



FESTIVAL DE CINÉMA
VILLE DE LUXEMBOURG A.S.B.L.

COMITÉ
EXÉCUTIF
EXECUTIVE
COMMITTEE

- **Colette Flesch** PRÉSIDENTE
- **Robert Garcia** SECRÉTAIRE, DIRECTEUR DU CARRÉ ROTONDES
- **Viviane Thill** TRÉSORIÈRE, DÉPARTEMENT FILM ET ARCHIVES, CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA)
- **Jacky Beck** COUNTRY MANAGER, LUXEMBOURG & FRANCE, UTOPIA S.A.
- **Claude Bertemes** DIRECTEUR DE LA CINÉMATHEQUE
- **Sarah Bettendorff** ADMINISTRATRICE DE PRODUCTION, LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG
- **Guy Daleiden** DIRECTEUR, FILM FUND LUXEMBOURG
- **Joy Hoffmann** RESPONSABLE DÉPARTEMENT FILM ET ARCHIVES, CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA)
- **Frank Grotz** KULTURHUEF CINÉMAACHER
- **Bob Kriepps** PREMIER CONSEILLER DE GOUVERNEMENT, MINISTÈRE DE LA CULTURE
- **Giny Laroche** CHARGÉE DE MISSION, COMMUNICATION ET RELATIONS PUBLIQUES, MINISTÈRE DE LA CULTURE
- **Paul Lesch** COLLABORATEUR SCIENTIFIQUE CNA ; ASSISTANT-PROFESSEUR ASSOCIÉ, UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG
- **Christiane Sietzen** COORDINATRICE CULTURELLE, VILLE DE LUXEMBOURG
- **Nico Simon** CHIEF EXECUTIVE OFFICER UTOPIA S.A.

COMITÉ
ARTISTIQUE
ARTISTIC
COMMITTEE

- **Claude Bertemes** DIRECTEUR DE LA CINÉMATHEQUE
- **Nicole Dahlen** RESPONSABLE PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC, FESTIVAL DE CINÉMA - VILLE DE LUXEMBOURG ASBL
- **Frank Grotz** KULTURHUEF CINÉMAACHER
- **Joy Hoffmann** RESPONSABLE DÉPARTEMENT FILM ET ARCHIVES, CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA)
- **Alexis Juncosa** RESPONSABLE PROGRAMMATION, FESTIVAL DE CINÉMA - VILLE DE LUXEMBOURG ASBL
- **Françoise Lentz** (CATÉGORIE : MADE IN / WITH LUXEMBOURG), PROMOTION ET RP, FILM FUND LUXEMBOURG
- **Nico Simon** CHIEF EXECUTIVE OFFICER UTOPIA S.A.
- **Viviane Thill** DÉPARTEMENT FILM ET ARCHIVES, CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA)

AVEC LE
SOUTIEN DE
WITH THE
SUPPORT OF

- **Thierry Besseling** ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE DES RÉALISATEURS ET DES SCÉNARISTES (LARS)
- **ALTA** ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE DES TECHNICIENS DE L'AUDIOVISUEL
- **Claude Waringo** UNION LUXEMBOURGEOISE DE LA PRODUCTION AUDIOVISUELLE (ULPA) ; SAMSA FILM S.À.R.L.

FESTIVAL DE CINÉMA - VILLE
DE LUXEMBOURG A.S.B.L.
ÉQUIPE DE
COORDINATION
TEAM

- **Gladys Lazareff** COORDINATRICE GÉNÉRALE, RESPONSABLE COMMUNICATION
- **Alexis Juncosa** RESPONSABLE PROGRAMMATION, RELATIONS PUBLIQUES
- **Nicole Dahlen** RESPONSABLE PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC
- **Loréna Jarosz** CHARGÉE DE PROJET JEUNE PUBLIC
- **Joanne Steib** COORDINATRICE LOGISTIQUE ET ÉVÈNEMENTIEL
- **Aline Bourscheid** LOGISTIQUE ET ÉVÈNEMENTIEL
- **Ben Els** JEUNE PUBLIC
- **Carole Schmitz** COORDINATRICE EXPOSITIONS

LE SERVICE EXISTE MÊME À 10.000 MÈTRES D'ALTITUDE.

16 DESTINATIONS ALLER-RETOUR
AVEC SERVICE À BORD SANS SUPPLÉMENT

À PARTIR DE

149 €

TOUT COMPRIS*

*TTC sur www.luxair.lu. Offre soumise à conditions, selon disponibilité et points de vente.

www.luxair.lu

Fly in good company



SOMMAIRE
CONTENT

DISCOVERY ZONE
LUXEMBOURG CITY
FILM FESTIVAL 2013

Cinémathèque de la Ville de Luxembourg - Ciné Utopia - Utopolis - Cercle Cité

28 FEB ▶ 08 MAR

www.discoveryzone.lu

- P.7 ÉDITORIAUX / EDITORIALS
- P.12 COMPÉTITION OFFICIELLE / OFFICIAL COMPETITION
- P.22 PROJECTIONS SPÉCIALES / SPECIAL SCREENINGS
- P.24 DOCUMENTAIRES / DOCUMENTARIES
- P.28 JEUNE PUBLIC 3 - 18 / YOUNG AUDIENCES 3 - 18 / JUNGES PUBLIKUM 3 - 18
- P.32 GRILLE DE PROGRAMMATION / TIMELINE
- P.38 FILMS MADE IN / WITH LUXEMBOURG
- P.42 DOCUMENTAIRES / DOCUMENTARIES MADE IN / WITH LUXEMBOURG
- P.46 COURTS-MÉTRAGES / SHORT FILMS MADE IN LUXEMBOURG
- P.49 LE QUARTIER GÉNÉRAL / HEADQUARTERS – RATSCELLER, CERCLE CITÉ
- P.52 HORS LES MURS / OUTSIDE THE WALLS
- P.59 INDEX PAR RÉALISATEUR & PAR TITRE / BY DIRECTOR & BY TITLE
REMERCIEMENTS / THANK YOU
- P.61 INFORMATIONS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION
- P.62 PARTENAIRES / PARTNERS

EDWARD STEICHEN'S THE BITTER YEARS MEETS CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY

REOPENING
1. MARCH 2013

CNA

CNA - Centre national de l'audiovisuel
1b rue du Centenaire
L-3475 Dudelange / Luxembourg
www.steichencollections.lu
www.cna.lu

Waassertuerm+Pomhouse
The Bitter Years (permanent)
Wednesday, Friday, Saturday
and Sunday from 12 a.m. to 6 p.m.
Thursday from 12 a.m. to 10 p.m.
Closed on Mondays and Tuesdays

Display01
Stephen Gill COEXISTENCE
until 25.08.2013
Tuesday-Sunday from 10 a.m. to 10 p.m.
Closed on Mondays



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

ÉDITORIAL

P our la troisième fois consécutive, le ministère de la Culture est partenaire de cet événement dont personne n'oserait, désormais, contester la légitimité. Lorsque nous avons collaboré à l'élaboration de son concept, nous savions qu'il répondait à une véritable attente. Miser sur le caractère international des œuvres, offrir une vitrine à la création nationale, donner de la visibilité à des travaux documentaires, accompagner les politiques d'éducation à l'image auprès du jeune public, étaient autant de problématiques que l'équipe a su prendre en charge avec sérieux et compétence.

Pour autant, nous étions loin d'imaginer que ce rendez-vous connaîtrait un développement aussi rapide. D'une première édition réunissant près de 4 700 spectateurs dans un contexte quasi-canonique aux 11 000 participants recensés l'an dernier, la progression fut sans appel. Je ne doute pas que cette troisième édition établira un nouveau record, tant la qualité et la singularité des contenus proposés suscitent déjà d'intérêts.

Avec plus de 3 000 scolaires inscrits pour l'édition 2013 avant même que les trois coups ne soient frappés, Discovery Zone Luxembourg City Festival a déjà atteint un nouveau seuil de reconnaissance. Si nous nous en réjouissons, c'est parce que cette jeune génération conviée dans des salles obscures trouvera, ici, matière à étonnement, à émerveillement, à divertissement, mais aussi à apprentissage. Offrir ces œuvres uniques au plus grand nombre est, dès lors, non-seulement une opportunité, mais aussi un devoir.

Discovery Zone est également un véritable espace créatif protéiforme, dans lequel on échange, on discute, on rencontre ceux qui font le cinéma. Une proximité, une convivialité qui, outre les bastions du cinéma à Luxembourg (Ciné Utopia, Utopolis, Cinémathèque) se jouera également hors-les-murs, dans une pléiade d'événements à découvrir aussi bien au Casino Luxembourg - Forum d'Art Contemporain qu'au MUDAM, au Carré Rotondes et au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, mais aussi au Ratskeller au Cercle Cité, le véritable cœur palpitant de 9 jours décidément pas comme les autres.

Des réalisateurs afghans, anglais, américains, belges, israéliens ont confirmé leur présence. Tous ont choisi de prendre part à cet événement déjà attendu au-delà de nos frontières. Nous les accueillerons avec la considération qui leur est due, mais nous savons qu'en retour, ils trouveront un accueil chaleureux et passionné. Car le cinéma est un redoutable et indispensable outil de lien social, une fenêtre sur le monde et ses complexités. Comme tout outil, il convient d'en prendre soin, ce festival y contribue.

Le succès est désormais au rendez-vous. C'est à ce moment-là que le soutien au Festival devient fervent dans le chef de ses plus grands détracteurs. Si les débuts du Festival en 2007 étaient plus difficiles, voilà qu'il a pris aujourd'hui la forme et le contenu que je lui ai toujours voulu et pour lequel je l'ai soutenu contre vents et marées.

L'édition 2013 sera merveilleuse. Je vous souhaite un excellent festival !

For the third year in a row, the Ministry of Culture is partnering an event whose legitimacy is now beyond question. When we helped develop the concept, we knew the festival would meet a real need. Emphasising the international nature of the films, supporting the policy of educating young audiences in the world of images, providing a showcase for national creativity and increasing the visibility of documentary films are all challenges to which the team has risen with commitment and skill.

And yet we scarcely imagined the event would develop so quickly. From a first festival attracting nearly 4,700 viewers in heatwave-like conditions to the 11,000 film-goers welcomed last year, growth has been spectacular. I have no doubt this third festival will set a new record, given the attention already attracted by the quality and uniqueness of the content on offer.

With nearly 3,000 school children registered for the 2013 festival even before the launch, Discovery Zone Luxembourg City Film Festival has already reached a new threshold of recognition. We are delighted with this, because the young generation invited into our darkened screening rooms will find not only surprise, wonder and entertainment but also learning. Offering these unique works to as many people as possible thus becomes not just an opportunity, but a duty.

Discovery Zone is not only an exclusive selection of major films. It is an event with global ambitions, a multi-faceted creative space for exchange, discussion and encounters with the people who make cinema what it is. Its easy access and friendly welcome will also be found outside the walls of Luxembourg's cinemas (Ciné Utopia, Utopolis, Cinémathèque) in a multitude of events at Casino Luxembourg - Forum d'Art Contemporain, MUDAM, Carré Rotondes, the Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster and the Ratskeller at Cercle Cité, the beating heart of this decidedly unusual nine-day festival.

Directors from Afghanistan, England, the USA, Belgium and Israel have all confirmed their plans to take part in an event that is keenly awaited beyond our borders. We will welcome them with all the consideration they deserve, and we know that they can also expect a warm and enthusiastic reception from their audiences. Cinema is an essential and powerful tool for forging social bonds, a window on the world and all its complexity. Like all tools, it must be treated with care, and this festival is part of that effort.

The Festival's success is henceforth unquestionable. At this point, its formerly most virulent critics have now become its enthusiastic supporters. The first steps of the 2007 version were unsteady but today it has taken the shape and content that I have always wished and for which I have fought with determination.

The 2013 edition will be marvellous. I wish you all an excellent Festival!

Octavie Modert
Ministre de la Culture

Au nom de la Ville de Luxembourg nous souhaitons une très chaleureuse bienvenue à tous nos hôtes étrangers et nous saluons tous ceux qui nous font le plaisir de participer d'une manière ou d'une autre à Discovery Zone - Luxembourg City Film Festival 2013.

Si la Ville de Luxembourg a choisi de pérenniser son soutien au festival, c'est avant tout parce qu'il correspond aux ambitions de la capitale dont la multitude de nationalités différentes - d'où le mot d'ordre de multiplicity - reflète la sélection internationale du festival.

En tant que responsables politiques l'industrie du cinéma nous tient à cœur et nous nous réjouissons qu'elle soit présente dans notre quotidien et nous nous efforçons de la soutenir dans la mesure du possible - l'organisation d'un festival international n'est que la suite logique de ces efforts. Discovery Zone - Luxembourg City Film Festival fait déjà partie des événements qui comptent dans le milieu cinématographique et cette troisième année est celle de la confirmation.

Nous nous réjouissons plus particulièrement du fort ancrage de ce festival au centre-ville et nous vous donnons notamment rendez-vous au Ratskeller du Cercle Cité, Quartier Général du festival, lieu de rencontre et d'information et où l'on découvre deux expositions: « D'Stater Kinoen » sur les cinémas de la ville de Luxembourg et « Mondes Animés », un véritable panorama du cinéma d'animation luxembourgeois.

Un des points importants du festival et de son rayonnement est la présence d'invités internationaux qui viendront défendre leur film devant notre public et la présence d'un jury international, des nombreux réalisateurs et réalisatrices, dont ce sont parfois les premiers long-métrages. On pourra les croiser au QG du festival, de même que les quelque 80 participants du forum « European Short Pitch ».

Nous tenons un beau concept, pérenne, conforme à l'idée que nous souhaitons propager de de la Ville de Luxembourg et de ce qu'elle est à même d'offrir et nous espérons que l'édition 2013 du festival saura encore dépasser le succès des années précédentes.

Nous vous souhaitons neuf jours faits de découvertes et d'émotions !

In the name of the City of Luxembourg, we wish a very warm welcome to all our foreign guests and we thank everyone who is doing us the honour of taking part in any way in Discovery Zone - Luxembourg City Film Festival 2013.

The City of Luxembourg has chosen to continue its support for the festival above all because it corresponds to the ambitions of the capital, whose multitude of different nationalities - giving us our watchword of multiplicity - reflect the festival's international selection.

As political leaders the film industry is close to our hearts. We appreciate its presence in our daily lives and we do everything in our power to support it - organising an international festival is the logical extension of these efforts. Discovery Zone - Luxembourg City Film Festival is already an event that counts in the film calendar, and this third year confirms its growing reputation.

We are especially delighted at the festival's strong presence in the city centre, and in particular we recommend a visit to the Ratskeller at Cercle Cité, the festival's headquarters, a meeting and information point where you can discover two exhibitions: "D'Stater Kinoen" on the cinemas of Luxembourg City and "Mondes Animés", a panorama of Luxembourg's animated films.

A key aspect of the festival and its influence is the presence of international guests, who will present their films to our audiences, including an international jury and many directors, some of them presenting their first feature films. Come and meet them at the festival headquarters, together with the 80 participants of the "European Short Pitch" forum.

The festival is based on a strong long-term concept that reflects the idea we wish to propagate of the City of Luxembourg and what it has to offer, and we hope the 2013 festival will exceed even the success of the previous years.

We wish everyone nine days of discoveries and emotion!

Xavier Bettel
Bourgmestre de la Ville de Luxembourg

Lydie Polfer
Échevin de la Culture

SOME PROFILES ARE MORE FRIENDLY

DISCOVER THE CINÉMATHÈQUE ON



infos, quotes & videos. like, tag, share, comment.
show that you're a *real* film lover.



Ciné Utopia



ÉDITORIAL

Discovery Zone Luxembourg City Film Festival est de retour, non sans une certaine fierté. Cette troisième édition n'est plus celle de la validation du concept, mais bien de son développement. Après avoir réussi le pari de la qualité artistique – chaque édition ayant connu son lot d'exclusivités, de nombreux films ayant, au fil de leur carrière, récolté des prix au lendemain de leur projection à Luxembourg –, il convenait de voir comment nous pouvions, plus encore, nous rapprocher du cœur de la création, du magma bouillonnant de la matière cinématographique.

Devenir compétitif fut une décision évidente. Éléments déterminants pour accéder à un niveau de reconnaissance nous permettant de prétendre à des films de premier rang, le Grand Prix – by Orange et le Prix de la Critique – by BGL BNP Paribas nous permettront également de confronter nos choix aux appréciations de professionnels reconnus. Ils nous font l'honneur de venir de Corée du Sud, d'Allemagne, de France, de Belgique et du Luxembourg. Ils auront le redoutable privilège – au même titre que les journalistes nationaux retenus pour le Prix de la Critique – de devoir trancher entre des œuvres que nous avons choisies avec passion et discernement.

Témoin de son époque, chaque édition a sa propre couleur. Cette cuvée 2013, elle, est indéniablement féminine. Plusieurs jeunes réalisatrices viendront ainsi défendre des propositions dans lesquelles la condition de la femme est au centre de la narration. Crise morale, crise politique, crise financière, ce cinéma, moderne et audacieux, démontre que l'on peut s'appuyer sur des contextes difficiles pour en faire naître de belles œuvres. Il n'est d'ailleurs pas particulièrement étonnant que ce soit dans les contextes les plus tendus qu'émergent les plus belles créations, comme en atteste ce programme.

Un festival se nourrit de passion, mais pas uniquement. Si Discovery Zone existe, c'est surtout grâce à la mise en commun d'efforts financiers et humains issus de la sphère institutionnelle et privée. Cette troisième édition est également marquante de par l'implication de ces partenaires historiques que nous sommes fiers de retrouver et de ceux qui nous font l'honneur de nous rejoindre.

Leurs efforts ne seront pas vains. Cette troisième édition sera riche et intense, nous en prenons le pari. Après avoir visionné un nombre incalculable de films, nous sommes prêts à discuter de nos choix, impatients d'entendre vos opinions. Des couloirs du Ciné Utopia à ceux d'Utopolis, des travées de la Cinémathèque au bar du Rastkeller, nous vous attendons.

Bon festival à tous.

Ciné Utopia
26 avril 2013

Festival international des très courts

Le festival des films de moins de 3 minutes.

De l'émotion, du rire, des films engagés, d'autres plus légers.
De la fiction au documentaire, en passant par l'animation...

Restons bref, venez juger par vous-même!

Pour plus d'informations www.utopolis.lu



Discovery Zone Luxembourg City Film Festival is back, and not without a certain pride. This third festival is no longer a proof of the concept, but its full flowering. Having successfully achieved its objective of artistic quality – each festival presenting its share of exclusives, with many films going on to win awards after being screened in Luxembourg – we wanted to see how we could get even closer to the heart of creation, the bubbling magma of cinematographic matter.

Introducing a competition was an obvious choice. The Grand Prix – by Orange and the Prix de la Critique – by BGL BNP Paribas we have created are crucial elements in giving us a level of recognition that enables us to aim for the very best films, and will also allow us to submit our choices for the appreciation of recognised professionals. They are doing us the honour of travelling from South Korea, Germany, France, Belgium and Luxembourg. They will have the privilege and responsibility – alongside the national journalists awarding the Critics' Prize – of applying their hearts and minds to deciding between the works we have chosen.

Bearing witness to its particular time, each year's festival has its own flavour. The 2013 vintage is undoubtedly feminine. Several young female directors will be defending their submissions, in which the condition of women is central to the narration. Moral crisis, political crisis, financial crisis – these modern, audacious films demonstrate that difficult contexts can provide the source material for powerful works of art. Indeed, it is hardly surprising that the most striking creations emerge from the most difficult situations, as our programme testifies.

A festival feeds on passion, but not on passion alone. Discovery Zones owes its existence above all to shared financial and human efforts from the institutional and private sectors. This third festival is also marked by the involvement of historic partners we are delighted to welcome again, and of new supporters who have done us the honour of joining us.

Their efforts will not be in vain. We are certain this third festival will be a rich and intense experience. Having viewed countless films, we are ready to discuss our choices and impatient to hear your opinions. From the corridors of Ciné Utopia to the halls of Utopolis, from the stalls of the Cinémathèque to the bar of the Rastkeller, we are waiting for you.

Enjoy the festival.

Colette Flesch
Présidente de l'ASBL Festival de Cinéma - Ville de Luxembourg



D.R.



D.R.

Derek Cianfrance

Derek Cianfrance earned a B. F. A. in Film Production from the University of Colorado, studying under avant-garde filmmakers Stan Brakhage and Phil Solomon. At 23, he wrote, directed, and edited his first feature film, "Brother Tied", which was well received at festivals including Sundance. After making several music documentaries in the early 2000s, he directed his second feature film, "Blue Valentine", in 2010, starring Ryan Gosling and Michelle Williams, which was presented at Discovery Zone in 2011.

Réalisateur et scénariste américain, il obtient un Bachelor of Fine Arts en réalisation à l'université du Colorado, sous la direction des réalisateurs d'avant-garde : Stan Brakhage et Phil Solomon. A 23 ans, il écrit, réalise et monte son premier long-métrage, « Brother Tied » qui se fait remarquer dans plusieurs festivals dont Sundance. Après avoir réalisé plusieurs documentaires musicaux au début des années 2000, il tourne en 2010 son deuxième long-métrage, » Blue Valentine », avec Ryan Gosling et Michelle Williams, qui est présenté au Discovery Zone en 2011.

Filmography :

- The Place Beyond the Pines, 2012
- Blue Valentine, 2010
- Brother Tied, 1998

The Place Beyond the Pines

Derek Cianfrance | United States, 2012 | 140' | English with French & Dutch subt. / vo anglaise avec sst. français et néerlandais

With: Ryan Gosling, Bradley Cooper, Rose Byrne, Eva Mendes, Ray Liotta, Ben Mendelsohn, Mahershala Ali, Dane Dehaan, Emory Cohen.
Screenplay: Derek Cianfrance, Ben Coccio, Darius Marder
Cinematographer: Sean Bobbitt
Music: Mike Patton
Production: Electric City Entertainment, Hunting Lane Films, Pines Productions, Sidney Kimmel Entertainment, Silverwood Films, Verisimilitude.
Distributor: Independent Films

A mysterious and mythical motorcycle racer, Luke, drives out of a traveling carnival globe of death and whizzes through the backstreets of Schenectady, New York, desperately trying to connect with a former lover, Romina, who recently and secretly gave birth to the stunt rider's son. In an attempt to provide for his new family, Luke quits the carnival life and commits a series of bank robberies aided by his superior riding ability. The stakes rise as Luke is put on a collision course with an ambitious police officer, Avery Cross, looking to quickly move up the ranks in a police department riddled with corruption.

Un cascadeur, Luke (Ryan Gosling), exécute des démonstrations dans des fêtes foraines. Sa vie va basculer lorsqu'une femme (Eva Mendes) sonne à sa porte, avec un bébé dans les bras : son fils. Comme le travail de cascadeur ne suffit pas à subvenir aux besoins du foyer, Luke choisit de braquer des banques. Un ancien policier devenu politicien et qui semble impliqué personnellement dans ce qui arrive au couple, se lance alors à leur poursuite.

- Glasgow Film Festival, 2013
- Toronto International Film Festival, 2012

28/02/2013, 19:00, Utopolis
1/03/2013, 21:30, Cinémathèque
2/03/ 2013, 21:30, Ciné Utopia



D.R.

7 Boxes (7 Cajas)

Juan Carlos Maneglia, Tana Schembori | Paraguay 2012 | 105'
Spanish with English subt. / vo espagnole avec sst. anglais

With: Liliana Alvarez, Nelly Davalos, Johnny Kim
Screenplay: Juan Carlos Maneglia, Tito Chamorro, Tana Schembori
Cinematographer: Richard Careaga
Music: Fran Villalba
Production: Maneglia Schémbori Realizadores, Synchro Image
Distributor: Shoreline Entertainment

It's Friday night in Asunción, Paraguay and the temperature is sweltering. Víctor, a 17-year-old wheelbarrow delivery boy, dreams of becoming famous and covets a fancy TV set in the infamous Mercado 4 - Municipal Market. He's offered a chance to deliver seven boxes with unknown contents in exchange for a quick \$100. With a borrowed cell phone, which the contractor uses to tell him the way to go, Víctor embarks on the journey but things get complicated along the way: the box is stolen from him, he loses the cell phone and the police surround the place looking for something he knows nothing about. To add to all this, a group of carters who is also willing to escort the boxes for a pittance of the profits. There is something in those boxes that generates a real wheelbarrow chase in the secret and gloomy corridors of the market.

Un vendredi soir à Asunción, Paraguay, par une chaleur étouffante. Victor, un livreur à charrette de 17 ans rêve de devenir célèbre et de souffrir le téléviseur qu'il convoite tant. Lorsqu'on lui propose de gagner 100\$ facilement en livrant 7 caisses au contenu inconnu, il accepte sans ciller. Avec un téléphone portable emprunté – son seul lien avec son commanditaire – il s'engage sur le chemin mais la tâche devient plus compliquée que prévu lorsqu'on lui vole ses caisses et perd son téléphone portable et que la police encercle le quartier. La situation se corse encore lorsqu'un autre groupe de livreurs réclame sa part de la prime en escortant à leur tour les mystérieuses caisses.

- Youth Jury Award, San Sebastian International Film Festival 2012
- *Nominations*
- Nominated Best Iberoamerican Film at the Goya awards, 2013
- Discovery Award, Juan Carlos Maneglia, Toronto International Film Festival 2012
- International Critics' Award (FIPRESCI), Discovery, Toronto International Film Festival 2012

Juan Carlos Maneglia

Born in Asunción, Paraguay, he has co-directed (with Tana Schémbori) telefilms, miniseries and short films, including "Horno ardiente", "Candida", and "La chuchi". "7 Boxes" is his first feature film.

Né à Asunción, au Paraguay, il a co-réalisé (avec Tana Schémbori) des téléfilms, mini-séries et courts-métrages, dont « Horno ardiente », « Candida » et « La chuchi ». « 7 Boxes » est son premier long métrage.

Tana Schémbori

Born in Asunción, Paraguay, she has been collaborating with Juan Carlos Maneglia since the late 1980s. "7 Boxes" is her first feature film.

Née à Asunción, au Paraguay, elle collabore avec Juan Carlos Maneglia depuis les années 1980. « 7 Boxes » est son premier long métrage.

Filmography :

- 7 Boxes, 2012
- Semana Capital, 2010
- Candida, 2004
- Horno ardiente, 2002

7/03/2013, 21:00, Ciné Utopia
8/03/2013, 19:00, Cinémathèque



D.R.

An Afghan Love Story (Wajma)

Barmak Akram | Afghanistan, 2013 | 86'
Persian with English subt. / Persan avec stt. anglais

With: Wajma Bahar, Mustafa Habibi, Hadji Gul, Breshna Bahar
Screenplay: Barmak Akram
Cinematographer: Barmak Akram
Music: Barmak Akram, Matthieu Chedid, Susheela Raman
Production: Barmak Akram
Distributor: Doc and Films

It's snowing in Kabul, and gregarious waiter Mustafa charms a pretty student named Wajma. The pair begin a clandestine relationship — they're playful and passionate but ever mindful of the societal rules they are breaking. After Wajma discovers she is pregnant, her certainty that Mustafa will marry her falters, and word of their dalliance gets out. Her father must decide between his culturally held right to uphold family honour and his devotion to his daughter.

L'histoire, au début, sous d'autres cieux, semblerait ordinaire. Un jeune homme, à Kaboul, séduit une jeune fille. Elle lui offre sa virginité, persuadée qu'il l'épousera. Quand elle lui annonce qu'elle est enceinte, il se dérobe. Inexpérience ou lâcheté: il prétend qu'il n'est pas sûr d'être le père. Alors un autre film commence, inattendu, effrayant. C'est comme un voile qui se déchire. Une violence archaïque apparaît brusquement, des terreurs anciennes ressurgissent, qui peuvent aller jusqu'au crime, et même jusqu'au sacrifice.

- Screenwriting Award: World Cinema Dramatic, Sundance Film Festival 2013

Barmak Akram

Born in 1966 in Kabul, he received diplomas from three major art schools in France, including the École nationale supérieure des Beaux-Arts. Besides directing several short films and documentaries and two full-length features ("Kabuli Kid" premiered in 2008 at the Venice Film Festival), Akram is also a musician, songwriter, and composer. He is an autodidact with a deep knowledge of two very different cultures and works between his distinct worlds—Kabul, where he runs his production company, Kabuli Film, and Paris.

Né en 1966 à Kaboul, Barmak Akram gagne la France en 1981, en tant que réfugié politique. Sa passion pour les arts le conduit à briller dans ses études, aux Beaux-arts, aux Arts Décoratifs et à la Fémis, à Paris. Il se distingue dès lors comme un réalisateur éclectique et curieux, avec par exemple les documentaires « Et la guerre continue », « Les caprices de Marianne », « Les clowns à Kaboul », des volets d'émissions, des clips, des portraits, etc. Enfin, il se lance dans la fiction, avec son premier long métrage « L'enfant de Kaboul » en 2008.

Filmography :

- An Afghan Love Story, 2012
- Kabuli Kid, 2008



D.R.

Peter Strickland
Born in Reading, England, in 1973, he made several Super 8 and 16mm short films. His most well-known short film, “Bubblegum”, brought Andy Warhol superstar, Holly Woodlawn out of a long hiatus and screened at Berlin in 1997. He also founded the music-culinary group, The Sonic Catering Band in 1996 with friends from Reading, releasing several records and performing live throughout Europe. “Katalin Varga” was his first feature film.

Né en Berkshire, Angleterre, féru de cinéma underground, il s’est fait remarquer avec un beau court-métrage new-yorkais, « Bubblegum », avec Holly Woddlawn, icône d’Andy Warhol, Nick Zedd ou Tommy Turner, fondateur du mouvement « cinema of transgression », et un non moins beau long, « Katalin Varga ».

- Filmography :
- The Duke of Burgundy, 2013
 - Berberian Sound Studio, 2012
 - Katalin Varga, 2009
 - A Metaphysical Education, 2004

Berberian Sound Studio

Peter Strickland | United Kingdom, Germany, Austria 2012 | 89’
English & Italian version with French & Dutch subt. / vo anglaise & italienne avec sst. français et néerlandais

With: Toby Jones, Tonia Sotiropoulou, Cosimo Fusco, Antonio Mancino, Fatma Mohamed, Salvatore Li Causi
Screenplay: Peter Strickland
Cinematographer: Nicholas D. Knowland
Music: James Cargill, Trish Keenan
Production: Illuminations Films and Warp X -Optic Circle Production developed with the assistance of the UK Film Council.
Distributor: Eye Film

1976: Berberian Sound Studio is one of the cheapest, sleaziest post-production studios in Italy. Only the most sordid horror films have their sound processed and sharpened in this studio. Gilderoy, a naive and introverted sound engineer from England, is hired to orchestrate the sound mix for the latest film by horror maestro, Santini. Thrown from the innocent world of local documentaries into a foreign environment fuelled by exploitation, Gilderoy soon finds himself caught up in a forbidding world of bitter actresses, capricious technicians and confounding bureaucracy. As both time and realities shift, Gilderoy finds himself lost in an otherworldly spiral of sonic and personal mayhem, and has to confront his own demons in order to stay afloat in an environment ruled by exploitation both on and off screen.

1976 : Berberian Sound Studio est l’un des studios de post-production les moins chers et les plus miteux d’Italie. Gilderoy, un ingénieur du son naïf et introverti tout droit débarqué d’Angleterre, est chargé d’orchestrer le mixage du dernier film de Santini, le maestro de l’horreur. Laissant derrière lui l’atmosphère bon enfant du documentaire britannique, Gilderoy se retrouve plongé dans l’univers inconnu des films d’exploitation, pris dans un milieu hostile, entre actrices grimaçantes, techniciens capricieux et bureaucrates récalcitrants.

- Best Director, Best Actor for Toby Jones, Best Screenplay, Best Technical Achievement British Independent Film Award, 2012
- *Nominations*
- Golden Leopard, Locarno International Film Festival, 2012
- Best British Independent Film, Best Screenplay, Best British Feature Film, British Independent Film Award, 2012
- Best British Feature Film, The Michael Powell Award, Edinburgh International Film Festival, 2012

2/03/2013, 21:00 Cinémathèque
3/03/2013, 21:00 Ciné Utopia



D.R.

Call Girl

Mikael Marcimain | Sweden, Norway, Finland, Ireland, 2012 | 140’
Swedish with English subt. / vo suédoise avec sst. anglais

With: Pernilla August, Sofia Karemyr, Simon J Berger, Sven Nordin, David Dencik, Ruth Vega Fernandez, Josefin Asplund, Magnus Krepper, Kristoffer Joner
Screenplay: Marietta von Hausswolff von Baumgarten
Cinematographer: Hoyte Van Hoytema
Music: Mattias Bärjed
Production: Mimmi Spång, Garagefilm International
Distributor: Lumière

Stockholm, late 70s. The model utopian society. Political neutrality and atomic power march hand in hand with women’s liberation and the sexual revolution. But under the polished surface, other desires are eager to be fulfilled. Within a stone’s throw of government buildings and juvenile homes lies the seductive, glittery and dirty world of sex clubs, strip shows, discotheques and apartments used for illicit and profitable rendezvous. “Call Girl” tells the story of how young Iris is recruited from the bottom rung of society, into a ruthless world where power can get you anything. “Call Girl” is a political and emotional thriller with nerve and social conscience.

Stockholm, fin des années 70. La société suédoise est un modèle de perfection. Mais sous ces apparences se cache une toute autre réalité. À quelques pas seulement des bâtiments officiels et des centres de détention pour mineurs, on trouve des clubs privés, des bars de strip-tease, des discothèques et des hôtels de passe. La jeune Iris ne connaît que trop bien ces bas-fonds. Elle qui a démarré tout en bas de l’échelle sociale, va apprendre que le pouvoir ouvre toutes les portes.

- International Critics’ Award (FIPRESCI), Discovery, Toronto International Film Festival 2012
- *Nominations*
- Best Film, Best Actress, Pernilla August, Best Direction, Mikael Marcimain, Best Screenplay, Best Editing, Best Costume Design Guldbagge Awards 2013
- Discovery Award, Mikael Marcimain, Toronto International Film Festival 2012

Mikael Marcimain
Mikael Marcimain was born in Stockholm. He directed advertisements, television serials and TV movies. “Call Girl” (2012) is his first feature film.

Mikael Marcimain est né à Stockholm, Il a réalisé des publicités, des séries télé et des téléfilms. « Call Girl » (2012) est son premier long métrage.

- Filmography :
- Gentlemen, 2014
 - Call Girl, 2012

1/03/ 2013, 21:00, Ciné Utopia
05/03/2013, 21:00, Cinémathèque



D.R.

Clip (Klip)

Maja Miloš | Serbia, 2012 | 101’
Serbian with English subt. / vo serbe avec sst. anglais / 18+

With: Isidora Simijonovic, Vukašin Jasni, Sanja Mikišićin, Jovo Maksic, Monja Savic, Katarina Pešić, Sonja Janicic, Jovana Stojiljkovic, Vladimir Gvojcic, Nikola Dragutinovic
Screenplay: Maja Miloš
Cinematographer: Vladimir Simic
Music: Ognjen Popi , Zoran Maksimovi
Production: Film House Bas Celik
Distributor: Wide Management

Jasna is a beautiful girl in her mid-teens. Disillusioned by her life in a remote Serbian town with a dispirited mother and terminally ill father, she opposes everyone, including herself, and goes wild, experimenting with sex, drugs and simply killing time. But gradually, this desperate protest helps her come to terms with a painful reality.

Elle n’a rien dans la tête cette jeune Serbe de 14 ans dans une société pauvre et obsolète, loin de ses idéaux et attentes. Rien si ce n’est un besoin insatiable de sexe, de drogue et d’alcool. Sans oublier son téléphone portable qui lui permet de tout filmer en espérant jeter un défi au temps, passer à la postérité, imprimer sa marque, vivre. Elle plonge dans la drogue, le sexe, la vie et développe une obsession pour un garçon de son école.

- Tiger Award: Best Film, Rotterdam Film Festival, 2012
- Best Directing, International Fim Festival, Transilvania, 2012
- White Iris Award, Brussels European Film Festival, 2012
- Kingfisher Award, 23rd Ljubljana International Film Festival, 2012

Maja Miloš
Maja Miloš was born in Belgrade, Serbia in 1983 and graduated in Film Directing at the University of Arts in Belgrade in 2008. She directed 11 short films during her studies, including “Interval” (2003) and “Si Tu Timazin” (2004). In 2005, she took part in the Berlinale Talent Campus and in 2006 she attended the Documentary Film School in Paris. “Clip” is her first feature-length film.

Maja Miloš est née à Belgrade le 16 mai 1983. Elle termine ses études au Département de réalisation (Cinéma et Télévision) de l’Université des Arts dramatiques de Belgrade, en 2008. Durant ses études, elle réalise 11 courts-métrages et documentaires. Elle participe au Talent Campus du 56ème Festival de Berlin, et suit en 2006 des cours à La Fémis (section documentaire). « Clip » est son premier long métrage.

- Filmography :
- Clip, 2012
 - Skinning, 2010
 - The Trap, 2007

1/03/2013, 19:00, Cinémathèque
2/03/2013, 18:30, Ciné Utopia



D.R.

Closed Curtain (Parde)

Jafar Panahi, Kambozia Partovi | Iran 2013 | 106' | Persian with English subt. / vo persan avec sst. anglais

With: Maryam Mogadam, Jafar Panahi, Kambozia Partovi, Hadi Saeedi
Screenplay: Jafar Panahi
Cinematographer: Mohamad Reza Jahanpanah
Music: Javad Emami
Production: Jafar Panahi
Distributor: Celluloid Dreams

A house by the sea. The curtains are pulled shut, the windows covered with black. Inside, a man is hiding with his dog. He is writing a screenplay. Suddenly, a mysterious young woman appears. She refuses to leave, much to the writer's annoyance. But at daybreak, another arrival will flip everyone's perspective. The renowned Iranian director Jafar Panahi ("The Circle", "Offside") has been held under house arrest in his country since 2010. Despite having been banned for 20 years from filmmaking, he has made "Closed Curtains" with co-director Partovi. The film premiered at the Berlin Film Festival where it won the Silver Bear for Best Script and will come to the Luxembourg City Film Festival immediately afterwards.

Une maison en bord de mer. Les rideaux sont tirés, les fenêtres drapées de noir. A l'intérieur, un homme se cache avec son chien. Il écrit un scénario. Soudain, une mystérieuse jeune femme apparaît. Elle refuse de quitter la maison, au grand dam de l'écrivain. Mais à l'aube, une autre arrivée fera changer le point de vue des personnages. Le célèbre réalisateur iranien Jafar Panahi (« Le Cercle », « Hors-jeu ») est en résidence surveillée depuis 2010 en Iran. Bien qu'interdit d'exercer son métier depuis 20 ans, il réalise « Closed Curtain » avec le co-réalisateur Kambozia Partovi. Le film vient de gagner l'Ours d'Argent au Festival de Berlin pour le meilleur scénario et enchaînera immédiatement avec le Luxembourg City Film Festival.

- Silver Bear for Best Script, Berlin Film Festival 2013
- Carrosse d'Or & prix de la Société des réalisateurs de films, pour l'ensemble de son œuvre, Festival de Cannes, 2011 - Selection

.....

Jafar Panahi
Born in 1960 at Miyaneh, Iran, he's of one of Iran's most influential directors of the new wave movement. After completing his studies at the College of Cinema and Television in Tehran, Panahi made several short and medium-length films for Iranian television. In 1992, he directed the TV movie "The Friend" and was hired as an assistant to the director Abbas Kiarostami. In 1995, he directed his first feature film, "The White Balloon", which was based on a screenplay by his friend Kiarostami and won the Camera d'Or at Cannes in the same year. In 1997, he was awarded- a Golden Leopard at the Locarno Film Festival for Silver Bear for Best Script, Berlin Film Festival 2013 "The Mirror", which was followed in 2000 by a Golden Lion in Venice for "The Circle".

Né en 1960 à Miyaneh, Jafar Panahi est un réalisateur iranien parmi les plus influents du mouvement de la nouvelle vague iranienne.

Après des études de réalisation au Collège de Cinéma et de Télévision de Téhéran, Jafar Panahi réalise plusieurs courts et moyens métrages pour la télévision de son pays. En 1992, il met en scène le téléfilm « L'Ami », puis est engagé comme assistant d'Abbas Kiarostami. En 1995, d'après un scénario de son ami Kiarostami, il réalise son premier long-métrage, « Le Ballon blanc », qui remporte la Caméra d'Or à Cannes la même année. Il signe ensuite « Le Miroir », Léopard d'or au Festival de Locarno en 1997, puis se voit récompensé du Lion d'or à Venise pour « Le Cercle », réalisé en 2000.

- Filmography :
- Closed Curtain (Parde), 2013
 - This is Not a Film (In Film Nist), 2011
 - Offside, 2006
 - The Circle (Dayereh), 2000,
 - The Mirror (Ayneh), 1997
 - The White Balloon (Bâdkhonahe Sefid), 1995

6/03/2013, 18:30, Ciné Utopia
7/03/ 2013, 21:00, Cinémathèque



©Chris Sullivan

Consuming Spirits

Chris Sullivan | United States, 2012 | 136' | English / vo Anglais

With: Robert Levy, Nancy Andrews, Chris Sullivan, Chris Harris, Judith Rafael, Mary Lou Zelazny
Screenplay: Chris Sullivan
Cinematographer: Chris Sullivan
Music: Chris Sullivan, Carmen Abelson, Montieth McCullo, Phoebe Thatcher, Judith Rafael
Production: Chris Sullivan
Distributor: Chris Sullivan

Consuming Spirits is an independent animated feature film, chronicling a melancholic, mesmerizing vision of backwoods gothic Americana through the lives of three characters who live in a Midwestern rust-belt town called Magguson, and work at its local newspaper The Daily Suggester. But as the film unfolds, we find they have a long, diabolical history, revolving around social service intervention, foster care, romance and hatred. Each character has family secrets to hide, and family secrets to discover. A car accident one dark and inebriated night, causes a crack in the memory vault of these intimate strangers. By film's end all parties walk from the woods, both healed and wounded. Sullivan succeeds in creating, with great artistry, a hermetic, self-contained world emanating from his own unique and vivid imagination.

Consuming Spirit est un conte fascinant retraçant les vies entrelacées de trois personnages fantomatiques employés dans le journal local d'une bourgade du MidWest aux Etats-Unis. Véritable tour de force, les 230 000 images individuelles de ce long métrage hautement indépendant ont été réalisées et filmées en 16 mm pendant plus de 15 ans par l'artiste expérimental Chris Sullivan. D'autant plus impressionnant que ce film combine toutes les techniques d'animation possibles : dessin, stop-motion, papier découpé, etc. Une exception américaine au pays des superproductions 3D relief.

- Chicago Award, Chicago International Festival, 2012 - Selection
- Tribeca Film Festival 2012
- Vancouver International Film Festival 2012

.....

Chris Sullivan
Chris Sullivan has been creating films and performance work for the last 30 years. His films have shown internationally. "Consuming Spirits" was funded by the John Simon Guggenheim Foundation and the Rockefeller Foundation. It was instrumental in Sullivan being awarded a 2012 Creative Capital Grant.

Chris Sullivan réalise des films et est très actif sur la scène culturelle américaine depuis ces 30 dernières années. Ses films ont été diffusés internationalement. « Consuming Spirits » est un projet qu'il mène depuis 15 ans, entièrement financé par la Fondation John Simon Guggenheim et la Fondation Rockefeller.

- Filmography :
- Consuming Spirit, 2012
 - Skinning, 2010
 - The Trap, 2007



D.R.

Rebecca Thomas
Rebecca Thomas was raised in Las Vegas, NV, the youngest of 5 children. She took a break from studying film at Brigham Young University to serve a Mormon mission in Japan. She went on to pursue her MFA at Columbia University. "Electrick Children" is Rebecca's debut feature film.

Née en 1984 à Walnut Creek en Californie, États-Unis, Rebecca Thomas grandit à Las Vegas dans une famille de mormons. À vingt ans, elle part servir une mission mormone pendant 18 mois au Japon. À son retour, elle décide de s'affranchir des contraintes de sa pratique religieuse en s'intéressant au cinéma. Elle étudie ensuite l'écriture scénaristique et la réalisation à l'université Columbia de New York.

- Filmography :
- Electrick Children, 2012
 - Ivan Sings, 2009

Electrick Children

Rebecca Thomas | United States, 2012 | 96'
English with French & Dutch subt. / vo anglaise avec sst. français et néerlandais

With: Julia Garner, Rory Culkin, Liam Aiken, Bill Sage, Cynthia Watros, Billy Zane, John Patrick Amedori, Rachel Pirard, Cassidy Gard
Screenplay: Rebecca Thomas
Cinematographer: Mattias Troelstrup
Music: Eric Colvin
Production: Live Wire Films
Distributor: M-Appeal, Back Films

Rachel is a rambunctious teenager from a fundamentalist Mormon family in Utah. On Rachel's 15th birthday, she discovers a forbidden cassette tape with rock music on it. Having never heard anything like it, Rachel has a miraculous experience. Three months later, Rachel turns up pregnant and claims to have had an immaculate conception from listening to the music. Rachel's parents arrange a marriage for Rachel, but Rachel runs away to the closest city, LAS VEGAS, to search for the man who sings on the cassette tape, thinking he has something to do with her mysterious pregnancy.

Issue d'une famille mormone de l'Utah où on ne badine pas avec la morale, Rachel découvre par hasard le rock n'roll, en écoutant, le jour de ses quinze ans, une cassette interdite. Elle n'a jamais rien entendu de tel et elle vit ce moment comme une expérience exceptionnelle, mystique et sensuelle. Trois mois plus tard, lorsqu'elle s'aperçoit quelle est enceinte, Rachel soutient que c'est l'écoute du morceau de rock qui en est la cause. Alors que ses parents tentent de la marier de force, elle s'enfuit, destination Las Vegas, à la recherche du chanteur, Rachel étant persuadée qu'il est lié au mystère de cette curieuse immaculée conception.

- Directors to Watch Award, Palm Springs International Film Festival 2013
- Just Film Award, Best Film, Tallinn Black Nights Film Festival 2012
- Best Buster Award, Danish Actors' Guild's Best Young Actress, Julia Garner, Buster International Children's Film Festival 2012
- Nominations*
- Opening Film, Generation Berlin International Film Festival, 2012.
- Special Award, Director's Debut Competition, Mattias Troelstrup, Camerimage 2012
- Someone to Watch Award, Independent Spirit Awards, 2013
- Grand Prix, Prix du Jury, Prix de la critique internationale, Festival du Cinéma Américain de Deauville 2012.



©The Match Factory

2/03/2013, 19:00, Cinémathèque
5/03/2013, 18:30, Ciné Utopia

Fill the Void (Lemale et ha'halal)

Rama Burshtein | Israël, 2012 | 90'
Hebrew with English subt. / Hébreu avec sst. anglais

With: Hadas Yaron, Yiftach Klein, Irit Sheleg, Chayim Sharir, Razia Israeli, Hila Feldman, Renana Raz, Yael Tal, Ido Samuel
Screenplay: Rama Burshtein
Cinematographer: Asaf Sudri
Music: Yitzhak Azulay
Production: Avi Chai Fund, Israle Film Fund, Norma Productions
Distributor: ABD Distribution

"Fill the void" tells the story of an Orthodox Hassidic family from Tel Aviv. Eighteen-year-old Shira is the youngest daughter of the family. She is about to be married off to a promising young man of the same age and background. It is a dream- come- true, and Shira feels prepared and excited. On Purim, her twenty-eight-year-old sister, Esther, dies while giving birth to her first child. The pain and grief that overwhelm the family postpone Shira's promised match. Everything changes when an offer is proposed to match Yochay - the late Esther's husband - to a widow from Belgium. When the girls' mother finds out that Yochay may leave the country with her only grandchild, she proposes a match between Shira and the widower. Shira will have to choose between her heart's wish and her family duty.

Shira a 18 ans. Elle est la fille cadette d'une famille hassidique orthodoxe vivant à Tel Aviv. Elle est en âge de se marier. Un jeune homme lui est destiné qu'elle va discrètement observer avec sa mère dans un supermarché pour se faire une idée. Elle en est tout émue. Sa soeur aînée qu'elle aime tendrement est mariée à Yokhai et doit accoucher bientôt. Malheureusement, elle meurt en couches en donnant naissance à un petit garçon et le deuil accable la famille. Dans cette situation extrême où le chagrin se mêle à la vie qui continue, que deviendront Shira et ses espoirs de mariage ?

- Best Cinemathography, Haifa International Film Festival, 2013
- Best Film, Israeli Film Academy, 2012
- Best Director, Israeli Film Academy, 2012
- International Jury Awards, Best Dramatic Movie, São Paulo International Film Festival, 2012
- SIGNIS Award-Honourable Mention, Venice Film festival, 2012

Rama Burshtein

Born in New York, USA in 1967, she graduated from the Sam Spiegel Film and Television School, Jerusalem, in 1994. During those years Rama became deeply religious and upon her graduation she dedicated herself to promoting film as a tool for self-expression in the Orthodox community. Rama wrote, directed and produced films for the Orthodox community, some of them for women only. She was also teaching directing and scriptwriting in various film and television institutions within the Orthodox community, including the Maale Film School, the Yad Benjamin Film School for Women and the Ulpena Arts School, Jerusalem. "Fill the Void" is her first feature film.

Née à New York, Etats-Unis en 1967 et profondément religieuse, elle consacre son temps à promouvoir le cinéma comme un outil d'auto-expression dans la communauté orthodoxe et sort diplômée en 1994 de la prestigieuse Sam Spiegel Film and Television School de Jérusalem. Egalement enseignante dans des établissements cinématographiques et télévisuels de la communauté orthodoxe : Film School Maale, Yad Benjamin Film School for Woman, Ulpena Arts School, Rama Burshtein écrit, réalise et produit des films destinés aux femmes de sa communauté en Israël.

Filmography :

- Fill the Void (Lemale et ha'halal), 2012



D.R.

Sunday 03 March 2013, 18H30 Cinémathèque
Monday 04 March 2013, 21H00 Utopia

Visra Vichit-Vadakan

Visra has spent her entire life dividing her time between the USA and Thailand. After graduating from Stanford University with a degree in Biology and Education Policy, she started working at a think tank for the Thai government until the military coup in 2006. She left Thailand and enrolled as a graduate film student at New York University's Tisch School of the Arts.

Visra Vichit-Vadakan a passé toute sa vie entre les Etats-Unis et la Thaïlande. Après avoir obtenu son diplôme en biologie et en éducation à l'Université de Stanford, elle commence à travailler pour un « think tank » du gouvernement thaïlandais jusqu'au coup d'Etat militaire en 2006. Elle quitte alors la Thaïlande pour suivre des études en réalisation à la New York University's Tisch School of the Arts.

Filmography :

- Karaoke Girl, 2013
- In Space, 2010
- Fall, 2008

Karaoke Girl (Sao karaoke)

Visra Vichit-Vadakan | Thailand, United States, 2013 | 77'
Thai with english subt. / Thaïlandais avec sst. anglais

With: Sa Sittijun, Supavich Mepremwattana
Screenplay: Visra Vichit-Vadakan
Cinematographer: Chananun Chotrungrroj, Sandi Sissel
Music: Koichi Shimizu
Production: Hidden Rooster Films
Distributor: Hidden Rooster Films

Sa was sent to Bangkok from her village when she was just 15. After three years of working in a factory for 3 dollars a day, she decided to become an escort girl in order to support her family. Four years later, in a small lobby of a dark hotel, the film director met her and invited her to be the subject of this film. Weaving between documentary and fiction, her vision was to create a personal landscape of Sa, whose ambitions, experience, and optimism are shared by many impoverished young women who are faced with the same hard choice. This film is not a sob story about her life. It is her anthem - her way of sharing her hopes, dreams, and fears.

A 15 ans, Sa s'est vue obligée de quitter son village pour Bangkok afin de soutenir financièrement sa famille. Après avoir travaillé pendant trois ans dans une usine pour 3 \$ de l'heure, elle décide de devenir Escort Girl. Quatre ans plus tard, Sa rencontre, à la réception d'un hôtel miteux, la réalisatrice Visra Vichit-Vadakan qui lui propose de faire un documentaire sur elle. Oscillant entre fiction et documentaire, « Karaoke Girl » reflète l'univers émotionnel de Sa dont les ambitions, l'expérience et l'optimisme sont partagés par beaucoup de jeunes femmes pauvres confrontées aux mêmes choix. Le film ne verse à aucun moment dans la compassion ou la pitié. C'est l'hymne de Sa, sa façon de partager ses espoirs, ses rêves et ses angoisses.

Nominations

- Tiger Awards Competition, International Film Festival Rotterdam 2013
- "IFP" (Independent Filmmaker Lab), New York, USA, dates

Tageblatt • lu

Die schnelle und zuverlässige Information



Downloaden Sie unsere Apps für iPhone / iPad / Android

JURY
GRAND PRIX – by Orange

Simone Bär (DE)



Simone Bär crée "CastingStudio" en 1990, peu de temps après la chute du mur de Berlin. Sa longue expérience d'assistante réalisatrice est l'une des raisons qui l'amènent à se lancer dans le casting professionnel. Elle dispose d'une impressionnante base de données et exhaustive parmi les acteurs allemands mais aussi européens. En 2002, elle reçoit le Prix du casting allemand à la "Cologne Conference". Elle a notamment collaboré à des films aussi prestigieux que WAR HORSE, INGLOURIOUS BASTERDS, LE RUBAN BLANC, LA VIE DES AUTRES ou GOOD BYE LENIN!

Straight after the fall of the Berlin Wall in 1990 Simone Bär founded the "CastingStudio". Her longtime experience as an assistant director was only one of the reasons she decided to take up casting professionally. The extensive database Simone Bär set up allows fast and intensive research for all German and many European actors. In 2002 Simone Bär received the "German Casting Award" at the Cologne Conference. She has worked, among others, on such acclaimed films as WAR HORSE, INGLOURIOUS BASTERDS, THE WHITE RIBBON, THE LIFE OF OTHERS or GOOD BYE LENIN!

Yun Su Chong (KR)



Diplômé en langues étrangères (espagnol) à l'Université de Hankuk, Yun Su Chong accomplit ensuite un cursus en sciences des médias et production de films. En 2002, son premier film en tant que réalisateur, YESTERDAY, est notamment remarqué à Deauville, Tokyo et Hamburg. Sa filmographie comptant, entre autres, LE GRAND CHEF (2007), LOVE NOW (2007), MY WIFE GOT MARRIED (2008) ou LOVE IN BETWEEN (2010) en fait l'un des réalisateurs en vue de la riche scène sud-coréenne.

After graduating in foreign languages (Spanish) at the University of Hankuk, Yun Su Chong studied media science and film production. In 2002, his first feature film YESTERDAY was acclaimed in Deauville, Tokyo and Hamburg, among others. BEST CHEF (2007), LOVE NOW (2007), MY WIFE GOT MARRIED (2008) or LOVE IN BETWEEN (2010) have made Yun Su Chong a prominent director in South Korea.

Jérôme Cornuau (FR)



Réalisateur, producteur et scénariste, Jérôme Cornuau commence sa carrière dans le monde du video-clip, s'illustrant aux côtés de Johnny Hallyday, Eddy Mitchell, Laurent Voulzy, Maurane... En 1997, il enchaîne BOUGE et FOLLE D'ELLE puis s'engage dans le téléfilm. En 2004, il renoue avec le cinéma (DISSONANCES) avant de s'offrir un franc succès populaire via LES BRIGADES DU TIGRE (2006). En 2012, il impose Michaël Youn dans LA TRAVERSEE, film coproduit avec le Luxembourg, puis réalise REBECCA GOMEZ pour la télévision.

Director, producer and scriptwriter Jérôme Cornuau began his career by making music videos for French singers Johnny Hallyday, Eddy Mitchell, Laurent Voulzy, Maurane... In 1997, he directed BOUGE and FOLLE D'ELLE but then went to work for television. In 2004, he came back to cinema with DISSONANCES and the box office success LES BRIGADES DU TIGRE (2006). In 2012, he directed Michaël Young in the Luxembourgish coproduction LA TRAVERSEE, before shooting "Rebecca Gomez" for television.

Pol Cruchten (LU)



Formé à l'E.S.E.C (Paris) Pol Cruchten signe, en 1992, son premier long métrage, HOCHZÄITSNUECHT (NUIT DE NOCES), le premier film luxembourgeois à être présenté au Festival de Cannes dans la section « Un Certain Regard ». Montré dans plus de 20 festivals, BLACK DJU (1997) sera la dernière apparition de Philippe Léotard. Pol Cruchten met ensuite quatre ans à réaliser son rêve : tourner BOYS ON THE RUN aux Etats-Unis avec le producteur Tarak Ben Ammar. En 2005, il termine PERL ODER PICA, d'après l'auteur luxembourgeois Jhemp Hoscheit. Récemment, il a produit UNIVERSAL LOVE de Thomas Woschitz, DUST de Max Jacoby ou SWEETHEART COME de Jacques Molitor. Il présente à Discovery Zone, hors compétition, NEVER DIE YOUNG.

After graduating at the ESEC film school in Paris, Pol Cruchten directed his first feature film, HOCHZÄITSNUECHT, in 1992. It was the first Luxembourgish film to be presented at the Cannes Film Festival (in the "Un Certain Regard" section). BLACK DJU (1997) happened to be actor Philippe Léotard's last film and was shown in more than 20 festivals. Cruchten then took four years to make his dream come true: to direct a film in the United States with Tarak Ben Ammar as a producer. In 2005, he adapted PERL ODER PICA from Luxembourgish writer Jhemp Hoscheit's novel. More recently he has produced UNIVERSAL LOVE (Thomas Woschitz), DUST (Max Jacoby) or SWEETHEART COME (Jacques Molitor).

Sam Garbarski (BE)



Fondateur de l'agence Garbarski Euro RSCG et réalisateur de plus de 50 spots publicitaires dont plusieurs furent primés, auteur, depuis 1997, des courts-métrages LA DINDE puis, LA VIE, LA MORT, LE FOOT et JOYEUX NOËL RACHID, Sam Garbarski est passé au long en 2003 avec LE TANGO DES RASHEVSKI (Jerusalem Film Festival 2004 : Prix Jean Carmet 2004 pour Tania Garbarski et Rudi Rosenberg, et sélection officielle dans plus de vingt festivals internationaux). En 2007, il retrouve le chemin des festivals avec IRINA PALM et Marianne Faithfull, puis signe QUARTIER LOINTAIN (2009) avant de réaliser MY FRIEND VIJAY (2012), qui ont tous été coproduits avec le Luxembourg.

Sam Garbarski is the founder of the Garbarski Euro RSCG agency and has directed more than 50 ads of which several received awards. In 1997, he began making short films: LA DINDE as well as LA VIE, LA MORT, LE FOOT or JOYEUX NOËL RACHID. In 2003, his first feature film THE RASHEVSKI TANGO was shown in more than 20 festivals and brought him awards such as the Jerusalem Municipality Prize and the Jewish Experience Award for Best Feature Film at the Jerusalem Film Festival 2004) but also the Prix Jean Carmet for Tania Garbarski and Rudi Rosenberg. In 2007, IRINA PALM, starring Marianne Faithfull was a huge success. Garbarski then directed A DISTANT NEIGHBOURHOOD in 2009 and MY FRIEND VIJAY in 2012, all coproduced by Luxembourg's Samsa Film.

PRIX DE LA CRITIQUE
– by BGL BNP Paribas

Gaston Carré
(Luxemburger Wort)

Fernand-Joseph Meyer
(La Semaine, Fr)

Danièle Michels
(RTL)

Loïc Tanson
(Le Jeudi)

Gian Maria Tore
(D'ïetzebuerger Land)

1/03/2013, 19:00, Cinémathèque
2/03/2013, 18:30, Ciné Utopia



D.R.

Casting By

Tom Donahue | United States, 2012 | 89' | English / vo anglaise

With: Martin Scorsese, Woody Allen, Clint Eastwood, Glenn Close, Robert Duvall, Jeff Bridges, Al Pacino, Robert De Niro, Diane Lane, Jon Voight, Bette Midler, John Travolta
Screenplay: Tom Donahue
Cinematographer: Peter Bolte
Music: Leigh Roberts
Production: Glenmaicha, Our8's, Creative Chaos Ventures, in association with Tashtego Films
Distributor: Autlook Films Sales

Paul Newman and Robert Redford as Butch Cassidy and the Sundance Kid: Jon Voight, Dustin Hoffman, Glenn Close, Robert Duvall, Clint Eastwood, John Lithgow, etc. One woman had a hand in these great castings and careers but odds are you have probably never heard her name, Marion Dougherty. This is the story of how the casting profession developed from an uncredited production job to one of the most important roles in the business. Dougherty's legacy finally receives the public recognition it deserves in "Casting By", an essential new documentary that tells Dougherty's story and shines a light on the unheralded importance of her field. Watching this film is to get an education on one of the most overlooked and least understood crafts in movie making. Beyond Dougherty's own story, the film examines how casting offered a rare opportunity for women to gain entry to the film business. Yet despite its paramount importance to the industry, the craft has long struggled for recognition.

Jeff Bridges, Robert De Niro, Robert Duvall, Clint Eastwood, Al Pacino, Woody Allen, Richard Dreyfuss, John Travolta, John Voight et encore beaucoup d'autres... Tous sont réunis devant la caméra du documentariste Tom Donahue pour mieux rendre hommage à une figure de l'ombre, peut-être, mais tout de même légendaire du cinéma américain : la directrice de casting Marion Dougherty. Celle-là même qui commença sa carrière à la télévision avec les séries « Naked City » et « Route 66 ». Celle-là même encore qui fut une des premières de sa profession à avoir droit à une mention dans le générique de début d'un film et la première femme à devenir vice-présidente du studio Paramount. Décédée en décembre 2011, à l'âge de 88 ans, véritable star et pionnière de son métier, mais peu, pour ne pas dire pas, connue du grand public, Marion Dougherty est l'héroïne enfin mise au premier plan de ce film émouvant et riche.

- Montréal, Nouveau Film Festival, 2013
- Toronto International Film Festival, 2012
- New York Film Festival, 2012
- SIGNIS Award-Honorable Mention, Venice Film festival, 2012

.....

Tom Donahue

Born in Rhinebeck, NY, he is the co-founder of CreativeChaos vmg. Donahue made his directorial debut in 2005 with the narrative short "Thanksgiving", starring James Urbaniak and Seymour Cassel. He made his documentary directing debut with "Guest of Cindy Sherman", which premiered at the 2008 Tribeca Film Festival. Donahue also produced and edited numerous features and documentaries, which won numerous awards at such prestigious festivals as Sundance, Cannes, Berlin, etc.

Né à Rhinebeck, New York, il est le co-fondateur de CreativeChaos vmg. Donahue a fait ses débuts en tant que réalisateur en 2005 avec le court-métrage « Thanksgiving », interprété par James Urbaniak

et Seymour Cassel. En 2008, il réalise son premier film documentaire intitulé « Guest of Cindy Sherman », présenté en avant-première au Festival de Tribeca et au festival de Varsovie. Tom Donahue a également été le producteur et le monteur de nombreux fictions et documentaires primés dans les festivals prestigieux tels Sundance, Cannes, Berlin, etc.

Filmography :

- Thank You for Your Service, 2013
- Casting By, 2012
- Ponies, 2011
- Waiting Room, 2009
- Guest of Cindy Sherman, 2008

2/03/2013, 19:00, Ciné Utopia



D.R.

Comrade Kim Goes Flying

Nicholas Bonner, Anja Daelemans, Kim Gwang Hun | Belgium, North Korea, UK, 2012 | 81' Korean with English subt. / vo coréenne avec stt. anglais

With: Jong Sim Han, Chung Guk Pak, Yong Ho Ri, Son Nam Kim, Kil Myong Han, Chang Sun An, Ik Sung Ri
Screenplay: Kim Chol, Sin Myong-Sik
Cinematographer: Jin Sok Hwang
Music: Ham Chol, Frederik Van de Moortel
Production: KFEIC, Koryo Group, Korea April 25th Film Studio, Another Dimension of an Idea
Distributor: Another Dimension of Idea

It's not at all common for a North Korean film to be Western-financed and shown in Europe. In fact, this "light-hearted romantic comedy" is the first ever. Kim Yong-mi works as a coal miner in a North-Korean village. She dreams of one day joining the national circus and performing on the trapeze — despite the fact that she is deathly afraid of heights. When she is promoted and sent to the capital, Pyongyang, she seizes the opportunity to make her dream come true. Getting entry into the circus and struggling to overcome her acrophobia, Yong-mi meets Pak Jang-phil, the arrogant, good-looking star of the Pyongyang Trapeze Troupe. At first, Jang-phil makes fun of the congenially clumsy Yong-mi. But eventually her beauty, endearing personality and unyielding determination win him over, and teach him a valuable lesson in humility.

Ce n'est pas tous les jours qu'un film de Corée du Nord financé en Europe est présenté. D'ailleurs, ce n'est pas banal qu'il soit financé par l' « Ouest ». En fait, cette comédie romantique est la première du genre. Kim Yong-mi travaille comme mineur dans un petit village en Corée du Nord. Son grand rêve est de rejoindre le cirque national en tant que trapéziste professionnelle - malgré son vertige. Envoyée à la capitale, Pyongyang, après une promotion, elle saisit cette occasion pour réaliser ses désirs. Elle réussit à forcer les portes de l'école de trapèze et du cirque, intégrer la troupe et trouver la force de surmonter son acrophobie. Elle réussit même à conquérir l'arrogant et bellâtre trapéziste Pak Jang-phil. Celui-ci se moque au début de la nature obtuse de Yong-mi mais finalement, sa beauté, son charme et sa détermination le séduisent.

- Contemporary World Cinema, Toronto International Film Festival 2012

.....

Anja Daelemans

Anja Daelemans graduated from film school in Brussels as a radio and television director, but soon moved over to producing instead of directing. Her experience in film and television production is extremely impressive. Anja Daelemans produced the film "Alias" (2002) and co-directed her feature debut, "Comrade Kim Goes Flying" (2012).

Anja Daelemans est née en 1967 en Belgique. Elle a produit le film « Alias » en 2002 et a co-réalisé son premier long métrage « Comrade Kim Goes Flying » en 2012.

Nicholas Bonner

Nicholas Bonner trained first as a Countryside Ranger, and then as a Landscape Architect. He never imagined he would spend 20 years of his life living in Beijing and visiting North Korea nearly every month. Nicholas Bonner was associate producer for the films "The Games of Their Lives" (2002) and "A State of Mind" (2004). "Comrade Kim Goes Flying" (12), co-directed with Kim Gwang-hun and Anja Daelemans, is his debut feature.

Nicholas Bonner a été co-producteur du film « The Games of Their Lives » en 2002 et du film « A State of Mind » en 2004. En 2012, il a co-réalisé son premier long métrage « Comrade Kim Goes Flying » avec Kim Gwang-hun et Anja Daelemans.

Kim Gwang-hun

Kim Gwang-hun directed the features films "My Wish" (2001), "Unforgettable Man" (2002), "Watch Us" (2008) and "Great Bear" (2009). He co-directed his latest feature, "Comrade Kim Goes Flying", in 2012.

Kim Gwang-hun a réalisé les longs métrages « My Wish (2001) », « Unforgettable Man » (2002), « Watch Us » (2008) et « Great Bear » (2009). Il co-réalise son dernier long métrage, « Comrade Kim Goes Flying » en 2012.

2/03/2013, 23:00, Ciné Utopia



D.R.

John Dies at the End

Don Coscarelli | United States, 2012 | 99' English / vo anglaise

With: Chase Williamson, Rob Mayes, Paul Giamatti, Clancy Brown, Glynn Turman, Doug Jones, Daniel Roebuck, Fabianne Therese, Jonny Weston
Screenplay: Don Coscarelli
Cinematographer: Mike Gioulakis
Music: Brian Tyler
Production: M3 Alliance, M3 Creative, Midnight Alliance
Distributor: Mag Pictures

When we first meet Dave, he's sitting in a booth at a Chinese restaurant recounting his incredible tale to doubtful journalist Arnie. Dave tries to explain how and why his buddy John came to consume a strange new drug called Soy Sauce, a goopy black narcotic that allows the user to access alternate dimensions and slip fluidly through time. When buzzing on the Sauce, John and Dave discover that the world is on the cusp of an inter-dimensional invasion, and it is up to them to stop it.

John et Dave, deux jeunes losers attachants. Première scène : Dave tente de raconter son histoire incroyable à un journaliste douteux, Arnie. Il explique comment et pourquoi son ami John et lui ont testé le pouvoir d'une drogue surpuissante, la « Soy Sauce », un narcotique permettant de découvrir une réalité alternative peuplée de démons. John et Dave se retrouvent les seuls au monde à pouvoir sauver le monde, à l'aube d'une invasion inter-dimensionnelle.

- Audience Award - Honorable Mention. The Graveyard Shift, Philadelphia Film Festival 2012
- 3rd place, People's Choice Award, Midnight Madness, Toronto International Film Festival 2012

.....

Don Coscarelli

Don Coscarelli was born in Tripoli, Libya, and grew up in California. His "Phantasm" (1979) was acclaimed by horror fans worldwide and generated three sequels. His other films include "The Beastmaster" (1982) and "Bubba Ho-Tep" (2002).

Don Coscarelli est né à Tripoli, en Libye, et a grandi en Californie. Sa série « Phantasm » (1979) a été acclamée par les fans de films d'horreur à travers le monde. Il compte de nombreux films à son actif dont « The Beastmaster » (1982) et « Bubba Ho-Tep » (2002).

Filmography :

- John Dies at the End, 2012
- Bubba Ho-Tep, 2002
- Phantasm IV: Oblivion, 1998
- Phantasm III: Lord of the Dead, 1994
- Phantasm II, 1988
- Phantasm, 1979

WITHIN THE
"CINÉLUNATIQUES",
IN COLLABORATION
WITH FILMBREAKER

FILMBREAKER'S
CINÉLUNATIQUE

1/03/2013, 22:00, Ciné Utopia



©Michael Müller

Spring Breakers

Harmony Korine | United States, 2012 | 92' English / vo anglaise

With: James Franco, Selenia Gomez, Ashley Benson, Vanessa Hudgens, Rachel Korine, Heather Morris, Cait Taylor
Screenplay: Harmony Korine
Cinematographer: Benoît Debie
Music: Cliff Martinez, Skrillex
Production: Muse Productions, O'Salvation, Division Films,
Distributor: Belga Films

Brit, Candy, Cotty, and Faith have been best friends since grade school. They live together in a boring college dorm and are hungry for adventure. All they have to do is save enough money for spring break to get their shot at having some real fun. A serendipitous encounter with rapper 'Alien' promises to provide the girls with all the thrill and excitement they could hope for. With the encouragement of their new friend, it soon becomes unclear how far the girls are willing to go to experience a spring break they will never forget.

Pour financer leur Spring Break, quatre filles aussi fauchées que sexy décident de braquer un fast-food. Et ce n'est que le début... Lors d'une fête dans une chambre de motel, la soirée dérape et les filles sont embarquées par la police. En bikini et avec une gueule de bois d'enfer, elles se retrouvent devant le juge, mais contre toute attente leur caution est payée par Alien, un malftrat local qui les prend sous son aile.

- Future Film Festival Digital Award – Special Mention, Venice Film Festival
Nomination
- Golden Lion, Venice Film Festival

.....

Harmony Korine

Born in Bolinas, California, in 1973, his family moved to the east coast of the United States when he was five. At the age of 19, he wrote the critically acclaimed screenplay "Kids" (1995) for director Larry Clark and a few years later "Ken Park". In 1997, he directed his first feature film "Gummo", followed by "Julien Donkey Boy" (1999) and "Mister Lonely" (2007).

Passionné par des réalisateurs comme Jean Luc Godard ou Cassavetes, Harmony Korine rencontre le cinéaste Larry Clark qui lui offre la possibilité d'écrire le scénario du film « Kids ». Il réitère son expérience avec Clark en lui écrivant « Ken Park ». En 1997, presque 10 ans plus tard, Harmony Korine se lance dans la réalisation avec « Gummo » met ensuite en scène sa compagne, Chloé Sevigny, dans Julien Donkey Boy. Il finit par sombrer dans la drogue.. En 2007 il revient avec Mister Lonely, présenté dans la section Un Certain Regard à Cannes..

Filmography :

- Twinkle Twinkle, 2014
- Spring Breakers, 2012
- The Fourth Dimension, 2012

01/03/2013, 19:00, Ciné Utopia
7/03/2013, 21:00, Ciné Utopia
8/03/2013, 9:00, Cinémathèque



©Extreme Ice Survey

Chasing Ice

Jeff Orlowski | United States, 2012 | 76'
English & English with German subt. / Englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

With: James Balog, Svavar Jónatansson, Louie Psihoyos
Screenplay: Marc Monroe
Cinematographer: Jeff Orlowski
Music: J. Ralph / Original Song: "Before My Time", music and lyrics by J. Ralph, performed by Scarlett Johansson and Joshua Bell
Production: an Exposure Production, in association with Diamond Docs
Distributor: Submarine Deluxe

At first sceptical about climate change, the environmental photographer James Balog (National Geographic) conducted the boldest expedition of his life: "The Extreme Ice Survey". With a group of young adventurers in tow, Balog began using revolutionary time-lapse cameras designed for one purpose: to capture a multi-year record of the world's changing glaciers across the brutal Arctic. This breathtakingly beautiful documentary, tells the story of a visionary artist who, in facing his own mortality, is passing on the magic of photography – with an astonishing variety of shapes, colours, and translucent ice – and the adventure of the expedition to a new generation. He gathers undeniable evidence of our changing planet and delivers hope to our carbon-powered planet.

Der „National Geographic“-Fotograf James Balog stand dem Thema Klimawandel nach eigenen Angaben zunächst skeptisch gegenüber - doch dies ändert sich schlagartig, als er eine Expedition in die Arktis unternimmt. Mit einem jungen, abenteuerlustigen Team gründet er das Forschungsprojekt „The Extreme Ice Survey“ und dokumentiert mithilfe spezieller Zeitrafferkameras über mehrere Jahre hinweg die rasanten Veränderungen der arktischen Gletscher. Auf der Suche nach unmissverständlichen Beweisen begibt sich der Naturfotograf teilweise in lebensgefährliche Situationen, und liefert letztendlich eine atemberaubende und bildgewaltige Dokumentation. Balog führt dem Zuschauer eine unangenehme Realität vor Augen und richtet gleichzeitig einen letzten hoffnungsvollen Appell an die Menschheit.

23 Awards at film festivals around the world:

- Cinematography Award, Documentary, Sundance Film Festival 2012
- Audience Awards, South By Southwest Film Festival, Austin 2012
- Audience Awards, Hot Docs Film Festival 2012
- Best Feature Documentary, Big Sky Film Festival 2012
- Norman Vaughan Indomitable Spirit Award, Mountain Film in Telluride 2012

Jeff Orlowski

In 2007 Stanford student and New York native Jeff Orlowski got his first taste of the Arctic when he worked as a videographer with National Geographic photographer James Balog on the initial expedition of the Extreme Ice Survey (EIS). Jeff's previous work has taken him to the Tour de France for a behind -the- scenes documentary, and he has photographed and filmed a number of people including Robin Williams, Jane Goodall, and Nelson Mandela.

Der gebürtige New Yorker Jeff Orlowski entdeckt die Arktis nach seinem Studienabschluss an der Universität von Stanford als er den National Geographic-Fotografen James Balog 2007 in

seiner ersten „Extreme Ice Survey (EIS)“-Expedition als Dokumentarfilmer begleitet. Zu Jeffs Orlowskis früheren Arbeiten gehören unter anderem eine Dokumentation über die Kulissen der Tour de France sowie Film- und Fotoportraits von berühmten Persönlichkeiten wie Robin Williams, Jane Goodall, und Nelson Mandela.

Filmography

- Chasing Ice (documentary), 2012
- Passing Time (short), 2010
- The Strange Case of Saliman abd al Haqq (short), 2007
- The Last Good Man (short), 2006
- Geocaching: From the Web to the Woods (short), 2006



D.R.

Leviathan

Lucien Castaing-Taylor, Verena Paravel | France, United Kingdom, United States, 2012 | 87'
English / vo anglaise

With: Declan Conneely, Johnny Gatcombe, Adrian Guillelte, Brian Jannelle, Clyde Lee, Arthur Smith, Christopher Swampstead
Screenplay: Lucien Castaing-Taylor, Verena Paravel
Cinematographer: Lucien Castaing-Taylor, Verena Paravel
Music: Ernest Karel
Production: Arrête Ton Cinema, Harbor Picture Company
Distributor: Indepencia Societe

Sure to be one of the most gripping and ferocious cinematic experiences of the year, Leviathan is a documentary like no other. Shot on a dozen cameras - tossed and tethered, passed from fisherman to filmmaker - Leviathan captures the collaborative clash of man, nature, and machine. The chaotic cacophony of life at sea - tempestuous waters crashing onboard, the incessant loud drone of the boat's motor - yields a perspective in constant flux, as we shift from the filmmakers' and fishermen's sodden points of view to that of their prey, captured with cameras plunged into the deep.

Prodigieux poème visuel, Léviathan est une œuvre d'art originale sur la pêche décrivant l'affrontement entre l'homme, la nature et la machine. Tourné à bord d'un chalutier industriel, au large de la côte Est des États-Unis, à l'aide d'une douzaine de caméras numériques fixées sur le paquebot : sur la proue et les mâts des navires, sur les travailleurs de la mer, au bout de longues tiges souples, le film donne à voir la perspective de tous les protagonistes d'une campagne de pêche passant ainsi du pêcheur, des mouettes, des poissons au cinéaste. Quelque part entre observation anthropologique et expérience cinématographique abstraite, Leviathan nous propose une immersion sensorielle, ou plutôt viscérale, dans les entrailles d'un navire.

- CPH: DOX, New Vision Award, 2012
- Independent/Experimental Film and Video Award, Los Angeles Film Critics Association Award, 2012
- **Nominations**
- Truer than Fiction Award, Independent Spirit Awards, 2012
- Best Documentary, Gold Hugo, Chicago International Film Festival, 2012 (2010), "Coom Biddy" (2012) and "Bedding Down" (2012).
- Golden Leopard, Locarno International Film festival, 2012

Lucien Castaing-Taylor

Born in Liverpool, England, he is a professor of visual arts and anthropology at Harvard. He co-directed the feature documentary "Sweetgrass" (2009) with Ilisa Barbash. His audio-video installations include "Hell Roaring Creek" (2010), "The High Trail" (2010), "Coom Biddy" (2012) and "Bedding Down" (2012).

Né à Liverpool, en Angleterre, il est professeur d'art plastique et d'anthropologie à Harvard. Il a co-réalisé le long métrage documentaire « Sweetgrass » (2009) avec Ilisa Barbash. Il est également l'auteur d'installations audio-vidéo : Hell Roaring Creek » (2010), « The High Trail » des (2010), « Coom Biddy » (2012) et « Bedding Down » (2012).

Véréna Paravel

She is an anthropologist and filmmaker born in Neuchâtel, Switzerland. She has made the short videos 7 Queens (2008) and Interface Series (2009-10), the latter shot entirely through Skype. Her feature debut, Foreign Parts (2010), a collaboration with J-P Sniadecki, won Best First Feature and a Special Jury Prize at the Locarno Film Festival. Leviathan (2012) is her latest film.

Anthropologue et cinéaste née à Neuchâtel en Suisse, elle réalise des vidéos « 7 Queens » (2008) et la série « Interface » (2009-10), entièrement tourné via Skype. Son premier long métrage, « Foreign Parts » (2010), en collaboration avec JP Sniadecki, a remporté le *Best First Feature* et *Special Jury Prize* au Festival du Film de Locarno.



©Joshua Oppenheimer

The Act of Killing

Joshua Oppenheimer | Denmark, Norway, UK 2012 | 115'
Indonesian with English subt. / vo indonésienne avec sst. anglais

With: Haji Anif, Syamsul Arifin, Sakhyun Asmara, Anwar Congo, Jusuf Kalla, Herman Koto, Haji Marzuki, Safit Pardede, Ibrahim Sinik, Soaduoan Siregar, Yapto Soerjosoemarno, Adi Zulkadry
Screenplay: Joshua Oppenheimer
Cinematographer: Lars Skree, Carlos Arango de Montis, Anonymous
Music: Karsten Fundal
Production: Final Cut for Real, Arts and Humanities Research Council (AHRC), Danmarks Radio (DR), Det Danske Filminstitut, Nordisk Film & TV Fond, Norsk Rikskringkasting (NRK), Piraya Film A/S, Spring Films, Sveriges Television, Yleisradio
Distributor: Zed, Final Cut for Real

When the government of Indonesia was overthrown by the military in 1965, Anwar and his friends were promoted from small-time gangsters who sold movie theatre tickets on the black market to death squad leaders. They helped the army kill more than one million alleged communists, ethnic Chinese, and intellectuals in less than a year. They have written their own triumphant history, becoming role models for millions of young paramilitaries. The Act of Killing is about these killers who have won, and the sort of society they have built. The documentary is a journey into the memories and imaginations of the perpetrators, offering insight into the minds of mass killers. It is a nightmarish vision of a frighteningly banal culture of impunity in which killers can joke about crimes against humanity on television chat shows, and celebrate moral disaster with the ease and grace of a soft shoe dance number.

The Act of Killing dresse le portrait d'un génocide presque oublié par l'Histoire contemporaine : le massacre de plus d'un million d'Indonésiens considérés communistes après le coup militaire de 1965. Le film lève le voile sur les témoignages francs et détaillés d'un certain nombre de mafieux qui ont dirigé le massacre de plus de 10 000 personnes prétendument communistes à Sumatera Utara, province au nord de Sumatra. Les réalisateurs mettent ces anciens meneurs de brigades de la mort dont Anwar Congo au défi de reconstituer les meurtres de masse en se référant au genre cinématographique de leur choix. Ces tueurs témoignent librement, en racontant des histoires, en mimant des scènes, en riant, chantant et dansant.

- Panorama Audience Award, Berlin Film Festival 2013

Joshua Oppenheimer

Born in 1974 in Texas, USA, the American film director based in Copenhagen pushes the boundaries of fiction and documentary. Influenced by the experimental montage of his mentor, Dusan Makavejev, his first feature film The Entire History of the Louisiana Purchase (1997) won a Gold Hugo from the Chicago International Film Festival (1998) and premiered at the 1997 Telluride Film Festival. From 2004 to 2008, he produced a series of films in Indonesia.

Né en 1974 au Texas, États-Unis, ce réalisateur américain basé à Copenhague Les films d'Oppenheimer repoussent les frontières entre fiction et documentaire. Influencé par le montage expérimental de son mentor, Dusan Makavejev, son premier long métrage « The Entire History of the Louisiana Purchase » (1997) remporte un Hugo d'or au Festival international du Film de Chicago (1998) et a eu une première au Festival du Film de Telluride, 1997. De 2004 à 2008, il a produit une série de films en Indonésie.

Filmography :

- The Act of Killing, 2012
- The Speed of Thought, 2011
- The Globalisation Tapes 2003
- The Entire History of the Louisiana Purchase, 1998
- Phantasm II, 1988
- Phantasm, 1979



©Cinephil

The Gatekeepers

Dror Moreh Israel | France, Germany, Belgium, 2012 | 95'
English & Hebrew with English subt / vo anglaise & française avec sst. anglais

With: Ami Ayalon, Avi Dichter, Yuval Diskin, Carmi Gillon, Yaakov Peri, Avraham Shalom
Screenplay: Dror Moreh
Cinematographer: Avner Shahaef
Music: Ab Ovo
Production: Dror Moreh Productions, Les Films du Poisson, Cinephil production, in co-production with Mac Guff, Wild Heart Prods., Arte France, IBA, NDR, RTBF
Distributor: Cinephil Production

"In the war against terror," begins one-time Israeli Security Agency (a.k.a. the Shin Bet) head Avraham Shalom, "there is no morality." Dror Moreh's The Gatekeepers is a rare glimpse into the untold history of the Palestine-Israeli conflict from the point of view of the Shin Bet, Israel's primary intelligence and counterterrorism agency. In a series of unprecedented one-on-one interviews, combined with never-before-seen archival footage, Moreh gives us unfettered access to the decisions, rationalizations and regrets of Israel's most powerful homeland security officials. At their most intimate, six former heads of the Shin Bet muse publicly about the morality of torture and terrorism, arrests and assassinations.

Du jamais-vu en Israël et dans le monde, six anciens directeurs des services secrets israéliens racontent trente ans de lutte antiterroriste et évoquent leur expérience à la tête du Shin Beth, l'agence de renseignements chargée de la défense d'Israël contre le terrorisme, l'espionnage et la fuite de secrets d'État. Depuis la guerre des Six-Jours en 1967, elle est à la tête des opérations de renseignement dans les territoires occupés (Cisjordanie et Gaza). Le Shin Bet agit dans le plus grand secret. Les chefs du contre-espionnage n'hésitent pas à parler, avec une liberté rare, de leurs carrières marquées, plus que dans tout autre pays, d'arrestations, d'assassinats ciblés et autres méthodes de la « violence d'État » dans la lutte antiterroriste.

- Best Documentary/Non-Fiction Film Los Angeles Film Critics Association Awards, 2012
Nominations: ACADEMY AWARD NOMINEE - BEST DOCUMENTARY FEATURE, Oscar Academy Award, 2013

Dror Moreh

He began his career as a director of photography and became one of Israel's leading cinematographers. Moreh has shot many award-winning documentaries in Israel, including "One Shot", "Asesino", and "Underdog: A War Movie". He began working as a full-time director several years ago. In addition to "The Gatekeepers", his projects include "The Rose", "To Be Mayumana", "Under Cover", "Sharon", "Occupational Hazard" and "Caesarea: From the Dream to Reality".

Né à Jérusalem, Dror Moreh commence sa carrière en tant que directeur de la photographie et devient rapidement un cinéaste de premier plan dans son pays avec de nombreux documentaires primés en Israël : « One Shot », « Asesino », et « Underdog: A War Movie ». Pendant cette période, il réalise aussi beaucoup de projets et commence à travailler en tant que réalisateur à temps plein. Outre « Israel Confidential », on compte : « The Rose », « To Be Mayumana », « Under Cover », « Sharon », « Occupational Hazard, » et « Caesarea: From the Dream to Reality ».

Filmography :

- The Gatekeepers, 2012
- Sharon, 2008

D.R.



2/03/2013, 21:30, Ciné Utopia
4/03/2013, 21:00, CinémaThèque

The Imposter

Bart Layton | United Kingdom, 2012 | 99'
English / vo anglaise

With: Frédéric Bourdin, Adam O'Brian, Carey Gibson, Anna Ruben
Cinematographer: Lynda Hall, Erik Wilson
Music: Anne Nikitin
Production: A&E IndieFilms, Film4, Protagonist Pictures, RAW
Distributor: Imagine Film

In 1994, 13-year-old Nicholas Barclay disappeared without a trace from his home in San Antonio, Texas. When Spanish police pick up a man with the same name some three and a half years later, it's clear to his American family that the traumatised young man must be their son. However, the FBI agent in charge of the case is sceptical about this wonderful twist of fate. Filmmaker Bart Layton consolidates statements made by identity thief Frédéric Bourdin, interviews with those involved and visualised dream-like flashbacks to create a mystery-thriller where the line between documentary and fiction is indistinct, and truth and lies increasingly entwined.

San Antonio, Texas. En 1994, Nicholas Barclay, 13 ans, disparaît sans laisser de traces. Trois ans et demi plus tard, la police espagnole recueille un homme du même nom. Pour la famille américaine, une chose est sûre: l'adolescent traumatisé est leur fils, même si son apparence ne rappelle en rien Nicholas. Le fils perdu retourne alors chez ses parents. L'agent du FBI chargée d'enquêter sur les ravisseurs émet cependant des doutes sur cet incroyable coup du destin. Un adolescent d'origine franco-algérienne volant l'identité d'un jeune blond texan ?

- Best Documentary, British Independent Film Awards 2012
- Best Documentary, Austin Film Critics Awards 2012
- Douglas Hickox Award (Directorial Debut), British Independent Film Awards 2012
- Grand Jury Prize, Miami International Film Festival 2012
- Best International Documentary, Zurich Film Festival 2012
- Best Documentary, Kansas City Film Critics Circle Awards 2012

Bart Layton

Bart Layton is a British filmmaker known for visual innovation and challenging conventions. He has directed a number of acclaimed documentaries for both British and American broadcasters and has been a finalist on several occasions for best documentary for The Royal Television society, shortlisted for BAFTA and a finalist for Best Documentary at the Grierson Awards. He is the Creative Director of leading British production company, RAW.

Réalisateur anglais, Bart Layton est reconnu pour son innovation visuelle et son amour des conventions hors normes. Il a réalisé plusieurs documentaires à succès pour des chaînes de télévision anglaises et américaines, dont de nombreux ont été le point de départ de séries cultes. Layton est le directeur créatif de la société de production anglaise RAW.

Filmography

- The Imposter, 2012
- The Town That Caught Tourette's (Producer), 2012
- Locked Up Abroad (Producer), 2012



© Lauren Greenfield

The Queen of Versailles

Lauren Greenfield | United States, 2012 | 100'
English with French subtit. / vo anglaise avec sst. français

With: David Siegel, Jackie Siegel, Virginia Nebab
Screenplay: Lauren Greenfield
Cinematographer: Tom Hurwitz
Music: Jeff Beal
Production: Evergreen Pictures, BBC Storyville, Impact Partners, Candescent Films, Plus Pictures, Danish Broadcast Corporation, VPRO
Distributor: Magnolia Pictures

Private jets. Huge villas. Presidents. According to billionaire and holiday home tycoon David Siegel and his wife Jackie, a former beauty queen and 30 years his junior, there's nothing that money can't buy. Because their huge property has grown too small for them and their 8 children, they decide to build another one. The Siegel's plan to build the biggest house in America, a sprawling, 90,000-square-foot mansion inspired by Versailles. Since a booming time-share business built on a real-estate bubble is financing it, the economic crisis brings progress to a halt and seals the fate of its owners.

Jets privés, villas gigantesques, présidents. Il n'y a rien que David Siegel, magnat de l'immobilier, ne puisse s'offrir. Lui et sa femme Jacqueline, ex Miss et sa cadette de 30 ans, comptent parmi les individus les plus privilégiés au monde et décident, quelques années avant la crise financière, de construire la plus grande maison des États-Unis. Ce palais de près de 90 000 m², où leur huit enfants, leur vingtaine de domestiques et leur douzaine de chiens pourront vivre sans se retrouver à l'étroit, s'inspire du Château de Versailles. À l'automne 2008, l'empire immobilier de David tangué et menace de s'effondrer. Le magnat s'efforce de conserver son empire, tandis que sa famille tente d'être plus économe, épouse en tête. Tant bien que mal.

- Award for Best Director, Documentary, Sundance Film Festival, 2012
- Best Documentary filmmaker, River Run International Film Festival, 2012
- Nominations*
- Grand Jury Award, Documentaries, Sundance Film Festival, 2012
- Best Documentary, Les Docs de l'oncle Sam, Festival du film américain de Deauville, 2012

Lauren Greenfield

Born in 1966, Lauren Greenfield graduated from Harvard in 1987 and started her career as an intern for National Geographic. Since 1991, her photographs have been regularly published in magazines including the New York Times Magazine, Time, Vanity Fair, People, National Geographic, Stern, The New Yorker, ELLE, Harper's, Harper's Bazaar, Marie Claire, The Guardian and The Sunday Times Magazine. She lives in Venice, California.

Lauren Greenfield, réalisatrice, photographe, productrice, née en 1966, diplômée de Harvard en 1987, commence sa carrière en tant que stagiaire au National Geographic. Depuis ses débuts en 1991, ses clichés sont régulièrement publiés dans de prestigieux magazines tels le New York Times Magazine, Time, Vanity Fair, People, National Geographic, Stern, The New Yorker, ELLE, Harper's, Harper's Bazaar, Marie Claire, The Guardian, et The Sunday Times Magazine. Elle habite à Venice en Californie.

Filmography

- The Queen of Versailles, 2012
- Beauty CULture, 2011
- Kids + money 2008
- THIN, 2006

A Daimler Brand

Sauvage.

Le nouveau CLA. Le Coupé quatre portes de Mercedes-Benz.

www.mercedes-benz.lu



Mercedes-Benz
The best or nothing.

[f](#) / MercedesBenzLuxembourg

1/03/2013, 9:15 & 10:30 & 14:00, Ciné Utopia
3/03/2013, 11:00, Cinémathèque
5/03/2013, 9:15 & 10:30, Cinémathèque

Mon Premier Cinéma / Mein erster Kinobesuch

La découverte tout en douceur du cinéma par les tout-petits à travers deux programmes de courts-métrages d'animation de 45 minutes.

Eine Entdeckungsreise ins Kino für die ganz Kleinen mit zwei 45-minütigen AnimationKurzfilmprogrammen.

SÉANCE / FILMPROGRAMM « Les cadeaux d'Aston » / „Astons Geschenke” | 3+
Sans paroles & « Les cadeaux d'Aston » doublé en luxembourgeois OHNE SPRACHE & „ASTONS GESCHENKE” LUXEMBURGISCH EINGESPROCHEN / 45/ 3+



D.R.

SÉANCE / FILMPROGRAMM « Perdu ? Retrouvé ! » / „Pinguin gefunden” | 4+
SANS PAROLES & "PERDU ? RETROUVÉ !"
DOUBLÉ EN LUXEMBOURGEOIS / OHNE SPRACHE & "PINGUIN GEFUNDEN" LUXEMBURGISCH EINGESPROCHEN / 45' / 4+



D.R.

5/03/2013, 18:30, Cinémathèque
6/03/2013, 21:00, Ciné Utopia



© Cinémathèque

CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS

Crazy Science-Fiction

Cinéma forain sous chapiteau / Jahrmarkt kino im Zelt
Op lëtzebuergesch ou en français / 45' / 5+



Le Crazy Cinématographe propose cette année un hommage à l'inventeur du trucage cinématographique, le fameux ciné-magicien Georges Méliès. Au programme : l'un des premiers films de science-fiction, inspiré de Jules Verne ! Une première immersion dans l'univers du cinéma muet, avec bonimenteur et accompagnement au piano.

Der Crazy Cinématographe präsentiert dieses Jahr eine Hommage an den berühmten Erfinder des Trickfilms und Filmmagier Georges Méliès. Im Programm : einer der frühesten Science Fiction-Filme, inspiriert von Jules Verne! Eine einmalige Gelegenheit für eine erste Berührung mit dem Medium Stummfilm, mit Filmerklärer und Klavierbegleitung.

1/03/2013, 9:00, Ciné Utopia
2/03/2013, 14:30, Ciné Utopia
3/03/2013, 16:30, Cinémathèque



© Le Pacte

Jean de la Lune

Stephan Schesch | Germany, France, Ireland, 2012 | 95'
French version / German version / 5+

Original Voices : Tomi Ungerer, Katharina Thalbach, Ulrich Tukur, Thomas Kästner, Corinna Harfouch, Ulrich Noethen
Voix françaises : Tomi Ungerer, Katharina Talbach, Michel Dodane, Jean-Yves Chatelais, Frédérique Tirmon, François Pistorio, Lou Dubernat
Screenplay: Stephan Schesch, Ralph Martin, d'après le conte illustré de Tomi Ungerer / based on the picture-book by Tomi Ungerer
Cinematographer: Gyula Szabo
Music: Matthias Lempert
Production: Schesch Filmkreation, Le Pacte, Cartoon Saloon
Distributor: le Parc Distribution, Neue Visionen Filmverlag

Jean de la Lune habite tout seul sur la lune et s'ennuie à mourir. Un beau jour, ce petit bonhomme tout blanc, naïf, doux et pacifique, s'accroche à la queue d'une comète et descend sur la Terre. Mais tout ne se passe pas aussi bien qu'il l'aurait souhaité. Pourchassé, arrêté, il ne pense qu'à une chose : retourner chez lui. Ce film est une belle adaptation d'un des albums les plus poétiques de Tomi Ungerer. On y retrouve avec bonheur sa patte graphique, sa fantaisie et son goût de la liberté. Une mention spéciale à la musique qui crée à elle seule un univers propice au voyage dans l'imaginaire !

Der Mondmann will unbedingt einmal auf die Erde, weil er sich allein in seiner silbernen Kugel immer so langweilt. Aber auf der Erde angekommen ist der Mondmann nicht willkommen und ohne sein Leuchten am Himmel können die Kinder außerdem gar nicht mehr schlafen. Da ist er froh, dass der Erfinder von der Dunkel eine Rakete gebaut hat, mit der er zurück ans Firmament fliegen kann. Tomi Ungerers Bilderbuch Klassiker ist nun endlich auf der großen Leinwand als großartiger Zeichentrickfilm zu sehen! Mit Vergnügen finden wir im Film den feinen Humor und die lustigen Details der Zeichnungen von Tomi Ungerer wieder, der mit seiner gütigen Stimme die Geschichte erzählt ... Ein poetischer Augenschmaus, ganz auf der Höhe des Originalwerks.

- Golden Puffin, Best Film, Special Mention Reykjavik International Film Festival 2011
- FBW 2012, Prädikat: besonders wertvoll

Stephan Schesch

Producteur et réalisateur allemand né à Munich en 1967, diplômé de l'École Supérieure du Film et de l'Art Cinématographique de Munich, il travaille à la rédaction de RTL et à la direction des programmes de SAT.1. Lors d'un stage chez Film Roman à Los Angeles (« The Simpsons ») en 1995, il se spécialise dans l'animation. Il a fondé et dirigé la société de production Animation X en 2004 afin de mener à bien la première adaptation des « Trois brigands » de Tomi Ungerer. « Jean de la lune » est son premier film en tant que réalisateur.

Stephan Schesch geboren 1967 in München, ist ein deutscher Produzent und Regisseur. Nach seinem Abschluss an der Hochschule für Film und Fernsehen in München erhält er ein Stipendium von der Carat Akademie, arbeitet in der Redaktion von RTL und der Programmleitung von SAT.1. Während eines Praktikums bei Film Roman in Los Angeles („The Simpsons“) im Jahre 1995, spezialisiert Schesch sich im Bereich Animation. 2004 gründete er die Produktionsfirma Animation X, deren Leitung er übernahm um die erste Umsetzung der „Drei Räuber“ von Tomi Ungerer zu übernehmen. „Der Mondmann“ ist sein erster Film als Regisseur.

Filmography :

- Der Mond Mann, 2012
- Die drei Räuber, 2007

28/02/2013, 9:00, Ciné Utopia
3/03/2013, 10:30, Ciné Utopia
3/03/2013, 14:30, Ciné Utopia



© Iris Productions

Pinocchio

Enzo D'Alò | Luxembourg, Belgium, France, Italy 2012 | 75'
version française / op lëtzebuergesch / 6+

Screenplay: Enzo D'Alò, Umberto Marino
Music: Lucio Dalla
Production: Iris Productions (LU), 2d3D Animations, Cometa Film, Walking the Dog
Distributor: Jebeka Films, Iris Productions (LU)

'Idderee kennt d'Geschicht vum Pinocchio: enges Daags meesselt de Schräiner Gepetto aus engem Stéck Holz eng Marionette déi him soll Gesellschaft leeschten a fir hie wei säin eegene Jong soll sinn. Déi gëtt da lieweg an erlieft dausend verschidden Abenteuer. Et ass duerch d'Inszenéierung, déi den Enzo D'Alò, e groussen Numm am europäeschen Animatiounskino, gewielt huet, dass de Film säin originelle Charakter, voller Energie, liewege, blénkege Faarwen an wonnerbarer Musek, kritt huet.

L'histoire de Pinocchio, tout le monde la connaît : un jour, le menuisier Geppetto entreprend de sculpter une marionnette, qui lui tiendra compagnie et lui servira de fils, et puis celle-ci prend vie et se met à vivre mille aventures. C'est la mise en scène qu'a choisie Enzo D'Alò, grande figure du cinéma d'animation européen actuel, qui est tout à fait originale pleine d'énergie, de couleurs vives et scintillantes et de musiques splendides. Elle alterne des paysages vastes et fantastiques avec des gros plans précis grâce à un montage leste qui rend bien compte de la mobilité continue de l'inépuisable marionnette.

- Opening Film of the Venice Days section, Mostra de Venise Italy, 2012
- Official Selection at the Festival Italien de Villerupt, France, 2012
- Official Selection at the Busan International Film Festival, South Korea, 2012

Enzo d'Alò

Réalisateur, Scénariste a Museker, 1953 zu Neapel gebuer. Den Enzo D'Alò gëtt 1979 Member vum Grupp La Lanterna Magica zu Turin, eng Struktur déi am Beräich vum Audiovisuellen experimentéiert. E schafft do mat Kanner zesumme fir hinnen d'Technike vun der Animation ze weisen. 1983 gëtt aus La Lanterna Magica eng Produktionsfirma fir Kinosfilmer an den D'Alò ass ee vun de Grënner. An den 90er Joere réaliséiert en eng ganz Rei Filmer fir Kanner a Jugendlecher, ënnert anerem Les Aventures de Pimpa, eng Adaptatioun vun enger bekannter Bande dessinée aus Italien

Réalisateur, scénariste, musicien, né à Naples en 1953, Enzo d'Alò s'installe à Turin où, il rejoint en 1979 La Lanterna Magica. Au sein de cette structure, qui développe des expérimentations audiovisuelles, il travaille auprès d'enfants à qui il apprend les techniques de l'animation. En 1983, La Lanterna Magica devient une société de production cinématographique, dont D'Alò est un des fondateurs. Enzo D'Alò réalise dans les années 90 des dizaines de productions pour la jeunesse, comme la série, adaptée d'une bande dessinée très célèbre en Italie.

Filmography :

- Pinocchio, 2010
- Opopomoz, 2003
- Momo, the conquest of time, 2001
- La Mouette et le chat, 1999
- La Flèche bleue, 1997

SÉANCE SPÉCIALE courts-métrages d'animation luxembourgeois SONDERVORSTELLUNG mit luxemburgischen Animationskurzfilmen

3/03/2013, 15:00, Cinémathèque
Soirée courts-métrages / Short Films Event
6/03/2013, 18:30, Utopolis



©Samsa

Émilie

Olivier Pesch | Luxembourg, Belgique, Pays-Bas, 2013 | vo luxembourgeoise | 60' | 6+ | Samsa (LU)

Émilie, 7 ans, et son père Marcel habitent une maisonnette mitoyenne d'un atelier, située à l'entrée d'une décharge. Un jour, égarée dans un espace condamné du dépôt alors qu'elle cherche sa peluche, Émilie rencontre une bande de singes plutôt originaux.

Dat 7 Joer aalt Émilie a säi Papp, de Marcel, wunnen an engem Haus mat engem groussen Atelier, direkt nieft enger Schrottplaz. Enges Daags, wou d'Émilie an engem hënneschte Wénkel vum Dépôt no sengem Petzi sicht, begëint hatt enger Band vun aussergewéinlechen Afen.

7 year old Emilie and her father Marcel live in a small house next to a factory surrounded by a giant dump. One day, while looking for her cuddly toy, she meets a gang of extraordinary apes.

Olivier Pesch

Né en 1980 au Luxembourg et après avoir obtenu un diplôme à l'atelier de Sèvres puis à l'École Nationale Supérieure d'Arts de Paris, Olivier Pesch réalise en 2006 son 1er court métrage d'animation « Le Gardien du Nid ». Ce film est récompensé par le prix du "jeune espoir" luxembourgeois au Lëtzebuurger Filmpräis 2007 et par la Mention Spéciale au Cinenygma Festival Luxembourg 2006. Olivier Pesch crée en 2012 son second court métrage intitulé « Émilie ». Ce jeune réalisateur luxembourgeois utilise la technique du stop motion : dans ces films, Olivier Pesch donne en effet vie à des personnages et des décors qu'il prend soin de confectionner lui-même.



©Fabrique d'Images



©Zeilt Productions

M. Hublot

Laurent Witz et Alexandre Espigares | D'après l'univers de Stéphane Halleux | Luxembourg, 2013
Sans parole | 10' | 6+ | Zeilt Productions

M.Hublot est un personnage dont le quotidien, rythmé par ses tocs, sera bouleversé par l'arrivée du chien Robot Pet.

Der eigentümliche Alltag von Herrn Hublot verändert sich schlagartig, als der Hund Robot Pet in sein Leben tritt.

M. Hublot lives in his own absurd world, stuck in his own routine. The unexpected arrival of robot dog Pet is going to turn his world upside down.

The Night Light Monster

Nicola Coppack | Luxembourg, 2013 | Sans parole | 7' | 6+ | La Fabrique d'Images

Une fillette a peur du noir dans sa chambre et s'invente un monde imaginaire. Elle réveille inopinément le Monstre de la Nuit qui va l'aider à surmonter ses craintes.

Aus Angst vor der Dunkelheit in ihrem Schlafzimmer erfindet ein kleines Mädchen eine i maginäre Welt. Dadurch erweckt sie ungewollt das Nachtungeheuer, das ihr beim Überwinden ihrer Furcht hilft.

A small girl who's afraid of the darkness in her room makes up her own imaginary world. She inadvertently wakes up the Night Light Monster, who helps her overcome her fears.

Nicola Coppack

Nicola Coppack est diplômée de l'Institut des Arts de Bournemouth (2008) où elle a étudié la production d'animation ainsi que la réalisation. Puis, elle a travaillé 6 mois en tant que « character designer » pour les studios GLORY N DREAM à Nanjing en Chine. Elle y acquiert sa première expérience dans l'industrie en développant des modèles d'animation conceptuels. Peu de temps après, elle commence à travailler à la FABRIQUE D'IMAGES en tant que « character animator » pour « Pipi Pupu et Rosemary ». Elle a collaboré également à deux autres œuvres pour « Toon Boom Harmony » et « Michel ». Parallèlement, elle a écrit et développé un pitch pour une compétition de courts-métrages.

6/03/2013, 9:00, Ciné Utopia



D.R.

Bleiw! (Blijf!)

Lourens Blok | Netherlands, 2011 | 90'
Hollänesch Originalversion mat lëtzebuergeschem Doublage (Luxemburgisch eingesprochen) / 8+

Mat: Mexx Nachbar, Ezzaldeen Ali, Maike Meijer, Axel Daeseleire, Egbert-Jan Weeber, Farhad Foroutanian
Doublage : Anouk Wagner
Screenplay: Mirjam Oomkes, Willemine van der Wiel
Cinematographer: Steve Walker
Music: Herman Witkam
Production: Shooting Stars Filmcompany
Distributor: Shooting Stars Filmcompany

D'Lieke an de Milad hunn 11 Joer, si bescht Kollegen a verbréngen all fräi Minutt mateneen. Enges moies, kennt d'Police bei de Milad heem vir seng Famill ze verhaften. Awer de klenge Jong ass well iwwer Bierg an Dall, a mat him, d'Lieke. Eng spannend Geschicht iwwert e wichtegt Thema an eng Frëndschaft, déi Grenze versetze kann.

- Amnesty International Award, Special Award, Giffoni Film Festival 2011
- Best Children's Movie – Michel – Children's and Youth Film Festival Hamburg 2012
- Don Quijote Award – Lucas – International Children's Film Festival Frankfurt am Main 2011

Lourens Blok

Lourens Blok, geboren 1978, studierte Film in Utrecht und Amsterdam. Sein Film „Liefde dood en luchtgitaar“ war für einen Student Academy Award nominiert. Nach seinem Abschluss drehte er sein Spielfilmdebüt „Bitte bleib!“ und führte seitdem bei zahlreichen Fernsehproduktionen Regie.

Filmography :

- Midden in de winter nacht, 2013
- Feuten (TV, série), 2010-2012
- Seinpost Den Haag (TV, série), 2011
- Van God Los (TV, série), 2011
- Blijf!, 2011
- The Seven of Daran, 2008
- Liefde dood en luchtgitaar, 2006

2/03/2013, 16:30, Ciné Utopia
7/03/2013, 9:00, Cinémathèque



© Piffi Medien GmbH

Kauwboy

Boudewijn Koole | Netherlands, 2012 | 81'
Version française & vo néerlandaise avec sst. français / French version & Original Dutch version with French subt. / 9+

With: Rick Lens, Loek Peters, Susan Radder, Hüseyin Cahit Ölmez
Screenplay: Boudewijn Koole & Jolein Laarman
Cinematographer: Daniel Bouquet
Music: Helge Slikker
Production: Waterland Film & TV in co-production with NTR
Distributor: Jekino, Benelux Film Distributors

"Entre une mère absente et un père qui perd pied, Jojo, 10 ans est livré à lui-même. Il trouve secrètement un peu de réconfort auprès d'un fragile choucas tombé du nid, qui va lui donner la force d'affronter la réalité.

Jojo, a 10-year-old boy with a difficult home life marked by a volatile father & an absent mother, finds solace in an abandoned baby jackdaw. Through the special friendship he builds with the bird, the wall between him and his father will be brought down.

- Grand Prix of the Deutsches Kinderhilfswerk & First Movie Award, Berlin International Film Festival (Berlinale) 2012
- European Discovery of the Year & Young Audience Award - European Film Awards 2012
- Dutch Film Critics Award & Best Music, Nederlands Film Festival

Boudewijn Koole

Né en 1965 à Leiden, Boudewijn Koole, réalisateur néerlandais réalise plusieurs documentaires sur l'enfance après des études en design industriel à l'Université de Delft. Il sort en 2012 son premier long-métrage de fiction, « Kauwboy », qui remporte l'Ours d'or du meilleur premier film et le Generation Kplus Grand Prix au festival de Berlin.

Boudewijn Koole was born in 1965, in Leiden, Netherlands. After graduating in industrial design at the University of Delft, he taught himself how to make documentaries. He often works with children and young people in his films. "Kauwboy" premiered at the 2012 Berlin Film Festival, where it won the award for Best First Feature and the Generation Kplus Grand Prix.

Filmography :

- Kauwboy, 2012
- Maite was hier (TV), 2009
- Trage liefde, 2007

ME/WED 27/02		JE/THU 28/02		VE/FRY 1/03		SA/SAT 2/03		DI/SUN 3/03		LU/MON 4/03		MA/TUE 5/03		ME/WED 6/03		JE/THU 7/03		VE/FRY 8/03		SA/SAT 09/03		
UTOPOLIS 	19:00 Ouverture officielle Opening Ceremony THE PLACE BEYOND THE PINES (Sur invitation)														18:30 * Soirée COURTS-MÉTRAGES / SHORT FILMS Event				19:00 * Clôture officielle Closing Ceremony AU BONHEUR DES OGRES (Privé / Private)			
	19:30 * MÖBIUS (Sur invitation)																		19:00 * AU BONHEUR DES OGRES (Public)			
CINÉ UTOPIA 			18:30 * NAKED OPERA		14:00 LORE		10:30 * PINOCCHIO (LU & FR)		18:30 * CELLO TALES		18:30 * SWEETHEART COME		18:30 * CONSUMING SPIRITS		18:30 * DEAD MAN TALKING							
			19:00 (Soirée spéciale) CRÈME FRAÎCHE		14:30 DER MONDMANN		14:30 * PINOCCHIO (LU)		19:00 THE GATEKEEPERS		18:30 FILL THE VOID		19:00 ELECTRICK CHILDREN		18:30 * CLIP							
			19:00 CHASING ICE		16:30 KAUWBOY (LITTLE BIRD)		14:30 PINOCCHIO FR		20:30 * SILENT CITY		21:00 THE ACT OF KILLING		21:00 LEVIATHAN		21:00 7 BOXES							
			21:00 CALL GIRL		17:00 THE QUEEN OF VERSAILLES		16:30 ELECTRICK CHILDREN		20:30 * FILL THE VOID						21:00 CHASING ICE							
			22:00 SPRING BREAKERS		18:30 CLOSED CURTAIN (Parde)		16:30 * COURTS-MÉTRAGES / SHORT FILMS															
					19:00 * COMRADE KIM GOES FLYING		18:30 * AN AFGHAN LOVE STORY		21:00 KARAOKE GIRL													
					21:30 THE PLACE BEYOND THE PINES		18:30 * SOUS LE FIGUIER															
					21:30 THE IMPOSTER		21:00 * BERBERIAN SOUND STUDIO															
							21:00 * NEVER DIE YOUNG															
CINÉMATHÈQUE 			19:00 CLOSED CURTAIN (PARDE)		19:00 FILL THE VOID		11:00 Mon premier cinéma / Mein erster Kinobesuch		18:30 * AN AFGHAN LOVE STORY (WAJMA)		18:30 LEVIATHAN		18:30 THE QUEEN OF VERSAILLES		18:30 THE ACT OF KILLING		19:00 7 BOXES		19:00 PRIX DE LA CRITIQUE by BGL BNP Paribas			
			21:30 THE PLACE BEYOND THE PINES		21:00 * BERBERIAN SOUND STUDIO		15:00 * COURTS-MÉTRAGES D'ANIMATION / ANIMATED SHORT FILMS		21:00 THE IMPOSTER		21:00 CALL GIRL		21:00 * CLIP		21:00 * CONSUMING SPIRITS		21:00 ELECTRICK CHILDREN		21:15 GRAND PRIX by Orange			
					23:00 Cinélunatique: JOHN DIES AT THE END		16:30 JEAN DE LA LUNE															
							18:30 KARAOKE GIRL															
							21:00 THE GATEKEEPERS															
CHAPITEAU CRAZY CINÉMATOGAPHE - COUR INTÉRIEURE DES CAPUCINS											15:00 CRAZY CINÉMATOGAPHE				15:00 CRAZY CINÉMATOGAPHE							
BAR ÉPHÉMÈRE & EXPOSITIONS: MONDES ANIMÉS / THE WORLD OF ANIMATION / TRICKWELTEN & D'STATER KINOEN																						
QG/ HEADQUARTER "RATSKELLER" CERCLE CITÉ 	8:30 > 19:00		8:30 > 00:30		10:00 > 00:30		10:00 > 19:00		8:30 > 00:30		8:30 > 19:00		8:30 > 19:00		8:30 > 19:00		8:30 > 19:00					
					10:00 - 16:00 EUROPEAN SHORT PITCH 14:00 - 16:30 MEET THE PROS 19:30 > Bistrot du LARS				19:00 * ANIMATION CAFÉ 7e EDITION													
				16:45 * CASTING BY & Forum																		
HORS LES MURS /OUTSIDE THE WALLS			12:00 * LUNCHTIME SHORTS > Casino Luxembourg						12:00 * LUNCHTIME SHORTS > Casino Luxembourg				12:00 * LUNCHTIME SHORTS > Casino Luxembourg		12:00 * LUNCHTIME SHORTS > Casino Luxembourg		12:00 * LUNCHTIME SHORTS > Casino Luxembourg					
					20:00 NEVER SORRY > Casino Luxembourg		11:00 * DISCOVERY BRUNCH - KURDISH LOVER > MUDAM		20:00 DERNIER THÉ À BADEN-BADEN > CCRN		14:30 Visite Studio 352 > Contern				14:30 Visite Studio 352 > Contern							
															20:30 Jeudiscoveryzone ICH LIEBE L'ALLEMAGNE (FRAKTUS & STÉRÉO TOTAL) > CarreRotondes							
 OFFICIAL COMPETITION  SPECIAL SCREENINGS  DOCUMENTARIES  YOUNG AUDIENCE  MADE IN/WITH LUXEMBOURG  PLUS INVITÉ(E)(S) / WITH GUEST																						

28/02/2013, 9:00, Ciné Utopia



Festung

Kirsi Marie Liimatainen | Germany, 2012 | 87'
Deutsche Originalfassung | 13+

With: Elisa Essig, Peter Lohmeyer, Karoline Herfurth, Ursina Lardi
Screenplay: Nicole Armbruster
Cinematographer: Christine A. Maier
Music: Matthias Petsche
Production: Kordes & Kordes Film GmbH in Co-production with Zweites Deutsches Fernsehen (ZDF)
Distributor: Farbfilm Verleih

Johanna ist 13 und zum ersten Mal verliebt. Doch wie soll sie ihre „erste Liebe“ leben, während gleichzeitig ihr gewalttätiger Vater wieder in das Familienhaus zurückkehrt? Wo andere Teenager diese Zeit unbeschwert genießen können, muss sie nicht nur sich selbst vor der Gefahr schützen, sondern auch auf ihre kleine Schwester und ihre Mutter aufpassen. Hin und her gerissen zwischen dem strengen Pflichtgefühl, ihrer Loyalität gegenüber der Familie und dem langsam wachsendem Vertrauen zu ihrer Jugendliebe, muss Johanna sich entscheiden. Und handeln.

- Preis der Jugendjury, Wettbewerb Langfilm - Filmfestival Max Ophüls Preis 2012
- Beste Regie - achtung Berlin - New Berlin Film Award 2012
- FBW Deutsche Film- und Medienbewertung 2011 - Prädikat "wertvoll"
- Thomas Strittmatter Drehbuchpreis 2010
- Lobende Erwähnung - Lucas Kinderfilmfestival 2012

.....

Kirsi Marie Liimatainen
Geboren 1968 in Tampere, Finland. Von 1989 bis 1993 Schauspielstudium an der Universität Tampere. Von 1999 bis 2006 Regiestudium an der HFF „Konrad Wolf“ in Potsdam-Babelsberg. Seit 2010, Promotionsstudium an der Finnischen Kunsthochschule in der Abteilung Film und Szenenbild.

- Filmography :
- Comrade, Where Are You Today? 2011
 - Festung, 2011
 - Sonja, 2006
 - Frühlingshymne, 2002
 - Modlicha's Second Family, 2001

5/03/2013, 9:00, Ciné Utopia



Transpapa

Sarah-Judith Mettke | Germany 2012 | 90'
Deutsche Originalfassung | 13+

With: Luisa Sappelt, Devid Striesow, Sandra Borgmann
Screenplay: Sarah-Judith Mettke
Cinematographer: Philipp Haberlandt
Music: Christopher Bremus
Production: Filmakademie Baden-Württemberg, teamWorx Produktion für Kino und Fernsehen GmbH
Distributor: BesserAlsEcht, Team Worx

Die fünfzehnjährige Maren hat es nicht immer leicht: Sie steckt mitten in der Pubertät, mit den Jungs klappt es nicht so richtig und mit ihrer Mutter streitet sie sich ständig. Als sie überraschend eine Geburtstagskarte ihres Vaters erhält, den sie seit Jahren nicht mehr gesehen hat, beschließt das junge Mädchen, ihn in den Ferien zu besuchen. Erst kurz vor der Reise gesteht ihr die Mutter, dass Bernd mittlerweile Sophia heißt und eine Geschlechtsumwandlung hinter sich hat. Wütend über den Vertrauensbruch und a ngetrieben von der Sehnsucht nach ihrem Vater macht sich Maren auf den Weg nach Köln. Auf ihrer Reise in die Vorstadtidylle ihres Vaters lernt sie in Sophia einen Menschen kennen, der genauso pubertär ist wie sie – und am allerliebsten ihre Mutter sein möchte. Kann Maren akzeptieren, dass dieses Leben Papa glücklich macht?

- Preis des Saarländischen Ministerpräsidenten, Filmfestival Max Ophüls Preis 2012
- Bester Film, Ahrenshooper Filmnächte 2012
- Preis für die beste darstellerische Leistung an Devid Striesow und Luisa Sappelt sowie Fipresci-Preis, Filmkunstfest Mecklenburg-Vorpommern 2012

.....

Sarah Judith Mettke
Sarah Judith Mettke wurde 1981 in der Lausitz geboren und wuchs in Leipzig auf. Sie absolvierte mehrere Regie- und Redaktionspraktika in Berlin und arbeitete dann als Continuity für diverse TV- und Kinoproduktionen. Während ihres Studiums an der Filmakademie arbeitete sie als Drehbuchpolisher für die Ufa Cinema und Teamworx. „Transpapa“ ist ihr Diplomfilm.

- Filmography :
- Transpapa, 2012
 - Schlaraffenland, 2009 (short)
 - Schnitzeljagd, 2008(short)
 - La praline, 2007(short)

.....

Chasing Ice

(cf. Documentaries / Documentaires p. 24)

.....

The Queen of Versailles

(cf. Documentaries / Documentaires p. 26)

4/03/2013, 9:00, Cinémathèque
6/03/2013, 18:30, Utopolis

Extraordinary Tales

Raul Garcia | Studio 352 & Melusine Productions | Conference: 60'
English with French subt. / vo anglaise avec sst. français | 14+

Matinée MAKING OF : rencontre avec les créateurs des adaptations cinématographiques d'Edgar Allan Poe – production, défis et choix artistiques « La chute de la Maison Usher » et « Le cœur révélateur » sont deux des « Histoires extraordinaires », une anthologie de films d'animation basée sur les classiques d'Edgar Allan Poe.

MAKING OF presentation: an encounter with the creators of the Edgar Allan Poe film adaptations by Studio 352 & Melusine Productions – production, challenges and artistic choices. “The Fall of the House of Usher” and “The Tell-Tale Heart” are part of “Extraordinary Tales”, an animated feature film anthology based on five Edgar Allan Poe stories.



The Fall of the House of Usher / La chute de la Maison Usher

Luxembourg, Spain, United States, 2005 | 9' |
Narrated by Bela Lugosi

Roderick Usher calls fupon a long-time friend for help as his mental state decays with the mansion he inhabits. Being the last member ofthe Usher's family line, Roderick's mental illness worsens with the death of his beloved sister. The narrator observes that the house seems to have absorbed an evil and diseased atmosphere from the decaying trees and murky ponds around it. He will witness the decline ofRoderick's health and with it the end of the house of Usher.

Inspiré par l'histoire d'horreur célèbre, le court-métrage raconte l'histoire d'un jeune homme qui reçoit un jour une lettre d'un ami d'enfance, Roderick Usher. Celui-ci lui demande de le retrouver dans sa demeure, qui est éloignée et isolée du reste du monde. Usher a une maladie rare qui combine la sensibilité à la lumière trouble, l'hypocondrie et de l'anxiété. Sa sœur jumelle, Madeline, est aussi malade et, avec la visite de l'homme, tombe dans un état catatonique semblable à la mort.

- Pre-selected in the category “Best Animated Short”, Oscars Academy Awards, Hollywood, USA, 2013

The Tell Tale Heart / Le cœur révélateur

Luxembourg, Spain, United States, 2005 | 9' |
Narrated by Bela Lugosi

The perfect crime is unmasked by a murderer's conscience and the innocent victim who haunts him from beyond the grave

Un meurtrier entend sans cesse le battement du cœur de sa victime. Un récit dépouvante et un thriller psychologique raconté à la première personne.

- Best Animation Short Film, A night of Horror Shorts Film Festival, Sydney, Australia, 2007
- Best Animation Short Film, Rebel Planet, Hollywood Short film festival, Hollywood, États-Unis, 2006
- Best animation Film, Animadrid Madrid, Espagne, 2005

.....

Raul Garcia
For 9 years, Raul Garcia worked in the Walt Disney Studios as a character animator on such films as “Beauty and the Beast”, “The Lion King” and “Pocahontas”. He then worked for Paramount before joining Kandor Graphics as creative director. His second short film “The Fall of the House of Usher” was shortlisted for the Oscars.

Raul Garcia a travaillé pendant 9 ans aux Studio Walt Disney, animant des personnages dans des films tels que « Beauty and the Beast », « Lion King » ou « Pocahontas » Après un passage par Paramount, il a rejoint Kandor Graphics en tant que directeur de la création. Son deuxième court métrage « La chute de la maison Usher » a été pré-sélectionné pour l'Oscar du meilleur court-métrage d'animation 2013.

2/03/2013, 14:00, Ciné Utopia
07/03/2013, 9:00, Ciné Utopia



Lore

Cate Shortland | Australia, Germany, United Kingdom 2012 | 109'
Deutsche Originalfassung mit französischen Untertiteln / vo allemande avec sst. français | 16+

With: Saskia Rosendahl, Kai-Peter Malina, Nele Trebs, André Frid, Mika Seidel, Ursina Lardi, Hans-Jochen Wagner, Eva-Maria Hagen
Screenplay: Robin Mukherjee, Cate Shortland nach dem Roman „The Dark Room“ („Die dunkle Kammer“) von Rachel Seiffert
Cinematographer: Adam Arkapaw
Music: Max Richter
Production: Porchlight Films – Australia, Edge City Films - United Kingdom, Rohfilm – Germany
Distributor: ABC Distribution

Süddeutschland im Frühjahr 1945. Als Lores Eltern, ranghohe Nazis, von den Alliierten verhaftet werden, versucht sich die 15-Jährige mit ihren jüngeren Geschwistern zu ihrer Großmutter nach Hamburg durchzuschlagen. Durch eine gespensterhafte Nachkriegslandschaft beginnt eine gefährliche Reise, die den Kindern erstmals vor Augen führt, was ihre Eltern angerichtet haben. Die alte Ideologie jedoch sitzt noch tief. Als Thomas, ein junger jüdischer Überlebender, Lore helfen will, sieht sie ihn als Feind – fühlt sich aber auch zu ihm hingezogen. Die Begegnung weckt bisher nicht gekannte Gefühle und Zweifel in ihr.

Printemps 1945 dans le Sud de l'Allemagne. Lore, une adolescente de 15 ans dont les parents, nazis SS, ont été arrêtés par les Alliés, s'apprête à traverser l'Allemagne seule avec ses 4 frères et sœurs afin de rejoindre leur grand-mère à près de 900 kilomètres au Nord. Lore voit son monde voler en éclat, lorsqu'elle rencontre Thomas, un jeune survivant juif à qui elle doit faire confiance pour pouvoir survivre. Ebranlée par des sentiments contradictoires de haine et de désir, elle reste pétrifiée par la peur et l'envie que lui inspire le jeune homme, considéré encore il y a peu comme l'ennemi.

- Critics Award, Best Film, Hambourg Film Festival 2012
- Audience Award, Locarno International Film Festival 2012
- Best New Director, Valladolid International Film Festival 2012

.....

Cate Shortland
Geboren 1968 in Temora, Australien. Studium an der Sydney University, Abschluss 1991 mit dem Bachelor of Fine Arts. Bereits ihre vier ersten Kurzfilme wurden international ausgezeichnet. Cate Shortlands erster Spielfilm “Somersault” feierte seine Premiere in der Sektion “Un Certain Regard ” der Filmfestspiele in Cannes in 2004.

Née en 1968 à Temora, Australie, diplômée des beaux-arts à l'Université de Sydney, Cate Shortland termine ses études en réalisation à l'Australian Film Television and Radio. Déjà ses quatre premiers courts ont été récompensés au niveau international. Son premier long métrage « Somersault » crée l'évènement dans la section Un Certain Regard au Festival de Cannes 2004.

- Filmography :
- Somersault, 2004
 - Joy, 2000 (Short)
 - Flowergirl, 1999 (Short)
 - Pentuphouse, 1998 (Short)

1/03/2013, 9:00, Cinémathèque



D.R.

House of Boys

Jean-Claude Schlim | Luxembourg, Allemagne, 2009 | 117'
English with German subt. / englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln | 16+

With: Layke Anderson, Benn Northover, Udo Kier, Stephen Fry
Screenplay: Jean-Claude Schlim, Christian Thiry, Bob Graham
Cinematographer: Jean-Louis Schuller, Carlo Thiel
Music: Gast Waltzing
Production: Delux Productions (LU), Moonstone Entertainment, Elsani Films, Matson Films,
Distributor: Delux Productions (LU)

The glamorous, colourful coming-of-age story of Frank, a high school kid in Luxembourg who falls into the exciting new world of sex, music and dance. Poignant, the film is a tribute to the early years of a terrible disease: AIDS.

Die schillernde und wilde Coming-of-Age-Geschichte von Frank, einem 17-jährigen Luxemburger, der in eine neue und aufregende Welt aus Leidenschaft, Sex und Musik eintaucht. Eine packende Erinnerung an die Zeit des Ausbruchs der unheimlichen Krankheit AIDS.

Jean-Claude Schlim

Jean-Claude Schlim was born in Luxembourg, in 1963. He studied film at the E.S.E.C. in Paris from 1985 to 1987. After working as freelance journalist in Paris from 1985 to 1989, he returned to Luxembourg where he began his career as an executive producer. Jean-Claude Schlim contributed to the production of several feature films between 2000 and 2008 ("Shadow of a Vampire", "8 ½ Women", "An American Werewolf in Paris", "The Merchant of Venice", "Perl oder Pica"). In 2012, he turned to directing with his first feature film, "House of Boys".

Jean-Claude Schlim studierte zwischen 1985 und 1987 an der Pariser Filmschule ESEC. Sein Geld verdiente er als freischaffender Journalist. Zurück in Luxemburg arbeitete er als Techniker bei verschiedenen lokalen Filmproduktionen, bis er sich ebenfalls als Line Producer, Produktionsmanager oder ausführender Produzent unter Beweis stellen konnte. Schlim hat an den Filmsets von u. a. „Shadow of the Vampire“, „CQ“, „The Merchant Of Venice“, „Black Dju“, „Perl oder Pica“ oder „An American Werewolf in Paris“ gearbeitet. Im Jahr 2012 wechselte er in die Regie, mit seinem ersten Spielfilm, „House of Boys“.

MEET THE PROS WORKSHOPS ATELIERS

À L'IMAGE D'«ÉMILIE»

Atelier d'animation (pixilation) / Animationsfilm-Workshop (Pixilation)
Avec/Mit Olivier Pesch | DE, FR, LU | 60' | 6+ | Projection « Emilie » : voir p. / Siehe p. 30

Suite à la projection du court-métrage d'animation « Emilie », le réalisateur Olivier Pesch partage avec vous ses trucs et astuces de création. Il vous expliquera plus particulièrement la technique de « pixilation » et comment animer des personnages ou des objets filmés image par image.

Nach der Vorführung des Kurzfilms „Emilie“, teilt der Regisseur Olivier Pesch all seine Tipps und Tricks des Animationsfilms mit euch. Ganz besonders wird die Pixilations Technik erklärt, und wie Figuren und Objekte sich von Bild zu Bild scheinbar magisch zu bewegen beginnen.



VISITE DU STUDIO D'ANIMATION 352

FR | Tout public | 60' | 6+ | Contern – déplacement individuel

Créé voilà bientôt 15 ans au Luxembourg, Studio 352 vous ouvrira ses portes lors du festival afin d'y découvrir la vie d'un studio d'animation. De la création artistique de l'univers graphique jusqu'à la finalisation du montage en passant par le storyboard, la recherche couleur et les différentes techniques (du dessin traditionnel ou digital à la simulation 3D interactive), venez découvrir des oeuvres d'animation alliant qualité du scénario et challenge artistique.



LES SECRETS DE « M. HUBLOT »

Projection et atelier d'animation 3D
Avec Laurent Witz et Jean-Christophe Craps, Zeilt Productions | FR | 120' | 12+
Projection de M. Hublot Voir p. / Siehe p.30



ZEILT Productions, spécialisée en animation 3D, présentent leur dernière création « M. Hublot » au travers d'un atelier de découverte et de réalisation des différentes étapes de fabrication d'un film d'animation: volumes, animation 2D et 3D, modelage. Résultat : une « self-made production » !

ATELIER D'ANIMATION 3D

Comment traduire et animer un croquis 2D en 3D ?
FR | 120' | 15+ | Studio d'animation 352 | Contern – déplacement organisé



Studio 352 invite les classes spécialisées à découvrir comment le processus 2D classique peut être remodelé avec l'outil 3D. Comment se construisent les figures et décors 2D dans un espace virtuel 3D ? Comment les artistes 3D donnent vie à leurs personnages pour leur donner un aspect naturel inspiré de l'animation classique en 2D ? L'atelier s'appuie sur des exemples de la production « l'Affaire de M. Valdemar », le prochain épisode de l'anthologie des « Histoires Extraordinaires » (cf. p.)

MÉTIERS DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL BERUFSMÖGLICHKEITEN IN DER FILMBRANCHE



Après-midi d'information en collaboration avec / Informationsnachmittag in Zusammenarbeit mit dem : CNA & Film Fund | DE, FR, LU | 12+

Des rencontres interactives avec les professionnels de l'audiovisuel et du cinéma au Luxembourg, pour tout connaître des opportunités du milieu.

Interaktives Treffen mit professionellen Filmschaffenden aus Luxemburg über die Perspektiven, die Gesetzgebung und die Berufsaussichten in der Filmbranche.

CONCOURS CRÈME FRAÎCHE CRÈME FRAÎCHE WETTBEWERB

Projection du court-métrage, lauréat 2012
Concours de scénarios 2013 : annonce des lauréats dans les 2 catégories
Projection des clips – Open Screen
Concours de clips : remise des prix, lauréats 2013

Organisés par le / organisiert vom Service National de la Jeunesse et le / vom Centre National de l'Audiovisuel
Règlement et inscriptions aux concours / Teilnahmebedingungen : www.creme-fraiche.lu



Concours de scénarios – en partenariat avec le Ministère de la Culture Laissez parler votre créativité et participez aux deux concours de scénarios : pour les jeunes à partir de 12 ans ainsi que pour les étudiants en média. Ils vous feront passer de l'écriture aux salles de cinéma ! Concours de clips - en partenariat avec Orange Réalisez des clips vidéo de 60 secondes individuellement ou en groupe et présentez-les lors de la soirée «Crème fraîche».

Drehbücher Wettbewerbe – mit der Unterstützung des Kulturministeriums Falls ihr den Kopf voller Ideen, Geschichten und Kreativität habt, beteiligt euch an zwei Drehbuchwettbewerben die euch vom Drehbuchentwurf bis auf die Kinoleinwand bringen! Für Jugendliche ab 12 Jahren und für Medienstudenten. Wettbewerb Videoclips - mit der Unterstützung von Orange Luxembourg Drehe deinen eigenen 60-sekündigen Videoclip, alleine oder in einer Gruppenarbeit und präsentiere ihn während der Abendveranstaltung „Crème Fraîche“.

PITCH DISCOVERY

Atelier d'écriture de scénarios / Scriptwriting Workshop
A l'occasion de la 7e édition du « European Short Pitch » (ESP), organisée par le réseau européen du jeune cinéma NISI MASA et en partenariat avec Filmreakter au Luxembourg.
In the framework of the 7th edition of "European Short Pitch" (ESP), organised in Luxembourg by the European network of young film makers NISI MASA and in partnership with Filmreakter.



Avec Jérôme NUNES, Scénariste, réalisateur et co-organisateur ESP / Scriptwriter, director and co-organiser of ESP | FR, EN / 5.03-07.03 / 18+
Modalités d'inscription / Registration terms and conditions : www.discoveryzone.lu

Dans la continuité du ESP ci-dessus, le festival propose un atelier d'écriture de scénarios, le « Pitch Discovery », destiné aux étudiants et scénaristes entre 18 et 30 ans ayant un projet en cours d'écriture. Dans un cadre professionnalisant, l'atelier se concentre sur vos projets de scénarios courts-métrages et sur le pitch comme base de développement voire de réécriture.

"Pitch Discovery" will focus on the pitch as a basis for developing or even re-writing a script. What are the fundamental characteristics of this exercise? What are the tricky obstacles to overcome? The participants will have the chance to discuss their work on a one-to-one basis and obtain extensive feedback about their work in progress. Additionally, each script will be analysed in group sessions which will help each participant to prepare for their final task of the workshop: a pitching session of the revised script.



©Bidibul Productions

Nicolas Bary

Nicolas Bary, né le 28 novembre 1980, est un réalisateur, scénariste et producteur de cinéma français. Étudiant à l'École supérieure de réalisation audiovisuelle (ESRA), il profite d'un stage sur le tournage de « Le Petit Poucet » pour travailler ensuite en régie sur toute une série de longs métrages dont : « La Vie promise » « Blueberry, l'expérience secrète » et « Da Vinci Code ». Il réalise des spots publicitaires et en parallèle, il auto-produit ses deux premiers courts métrages professionnels « Fragile », puis « Before... », qui sert de pilote à son projet de premier long métrage « Les Enfants de Timpelbach », adaptation du roman homonyme de Henry Winterfeld. « Au bonheur des ogres », une adaptation du roman homonyme de Daniel Pennac, est son deuxième long-métrage.

Nicolas Bary, born in 1980, is a French director, screenwriter and producer. Nicolas Bary went to the ESRA film school and worked as a trainee on the set of *Tom Thumb*. He then continued working as a location manager on feature films such as *"La vie promise"*, *"Blueberry"*, and *"The Da Vinci Code"*. He also directed commercials and produced his first two short films *"Fragile"*, and *"Before..."*, which served as a pilot for his first feature *"Les enfants de Timpelbach"* based on the novel by Henry Winterfeld. *"Au bonheur des ogres"*, based on the novel by Daniel Pennac, is his second feature film.

Filmography :

- Au bonheur des ogres, 2013
- Les enfants de Timpelbach, 2008

Au bonheur des ogres

Nicolas Bary | France, Luxembourg, Belgium, 2013 | 100'
Vo française / French

With: Raphaël Personnaz, Bérénice Béjo, Emir Kusturica, Guillaume de Tonquédec,
Thierry Neuvic, Mélanie Bernier, Dean Constantin, Marius Velolo,
et la participation exceptionnelle d'Isabelle Huppert.
Screenplay: Jérôme Fansten, Serge Frydman, Nicolas Bary
Cinematographer: Patrick Duroux
Production: Chapter2, Pathé, France 2 Cinéma, Bidibul Productions (LU),
Nexus Factory, Alvy Développement with the participation
of France Télévisions, Canal+ et Ciné+
Distributor: Alternative Films

Dans la tribu Malaussène, il y a quelque chose de curieux, de louche, d'anormal même diraient certains. Mais à y regarder de près c'est le bonheur qui règne dans cette famille joyeusement bordélique dont la mère sans cesse en cavale amoureuse a éparpillé les pères de ses enfants. Pour Benjamin Malaussène, bouc émissaire professionnel et frère aîné responsable de cette marmaille, la vie n'est jamais ennuyeuse. Mais quand les incidents surviennent partout où il passe, attirant les regards soupçonneux de la police et de ses collègues de travail, il devient rapidement vital pour le héros de trouver pourquoi, comment, et surtout qui pourrait bien lui en vouloir à ce point-là ?

In the Malaussene tribe, there is something strange, mysterious or even, some would say, suspect. But if one looks closely, happiness reigns in this joyous chaotic family, even though the mother is regularly exploring new sexual partners and leaves her children, who have all different fathers, home alone. Fortunately, Benjamin Malaussene, who is her eldest child and the sole earner of the family, is constantly looking after his younger siblings. As a result life never gets boring for him. But when a series of mysterious incidents occur at work, the police and his co-workers become suspicious about his activities, and it becomes crucial for Benjamin to find out who is staging this series of mysterious incidents that he always seems to be involved in.

WE

FILMS FROM LUXEMBOURG

AT DISCOVERY ZONE
LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL 2013



FILM FUND
LUXEMBOURG

5, rue Large | L-1917 Luxembourg | T +352 247 82065 | F +352 22 09 63
info@filmfund.etat.lu | www.filmfund.lu



LIKE US ON 

7/03/2013, 18:30, Ciné Utopia



Dead Man Talking

Patrick Ridremont | Belgium, Luxembourg, France, 2012 | 101'
Vo française / French | 12+

With: Patrick Ridremont, François Berléand, Virginie Efira, Christian Marin, Jean-Luc Couchard, Olivier Leborgne, Denis Mpunga, Pauline Burlet
Screenplay: Patrick Ridremont, Jean-Sébastien Lopez (co-scénariste)
Cinematographer: Danny Elsen
Music: Danny Elsen
Production: Ufilm, RTL-TVI, Belgacom in coproduction with Bidibul Production (LU), Nexus Factory
Distributor: uDream

William Lamers, 40 ans, criminel anonyme condamné pour meurtre, se prépare à être exécuté. La procédure se passe dans l'indifférence générale et, ni la famille du condamné, ni celle de ses victimes n'a fait le déplacement pour assister à l'exécution. Pourtant ce qui ne devait être qu'une formalité va rapidement devenir un véritable cauchemar pour Karl Raven, le directeur de la prison. Alors qu'on lui demande s'il a quelque chose à dire avant de mourir, William se lance dans un récit incroyable et bouleversant. Comme la loi ne précise rien sur la longueur des dernières paroles et que le Gouverneur Stieg Brodeck, au plus bas dans les sondages, ne peut prendre aucun risque à un mois des élections, on décide de laisser William raconter son histoire jusqu'au bout.

William Lamers, the last detainee in a disused prison, has been sentenced to death for homicide. As the law does not specify the length of his final speech, he takes advantage of this legal loophole and begins an endless monologue to escape the sentence. His execution, which should have been a formality, becomes the most incredible political and media show! His struggle for life will take him 30 days later, to glory, to power... and to death?

- Audience Award at the Festival International du Film Francophone de Namur 2012
- Audience Award at the Festival International des Jeunes Réaliseurs de St Jean de Luz 2012

Patrick Ridremont

Né en 1967 à Léopoldville au Zaïre, il débute en tant que comédien et entreprend des études de théâtre de 1986 à 1990 à l'IAD. Il est également présentateur à la RTBF et Canal+. Connu comme joueur d'improvisation, comme auteur, scénariste ou encore dialoguiste, il occupe, depuis 2009, un poste de professeur de technique et pratique du son et de la radio à l'IHECS à Bruxelles. Il est à l'affiche de son tout premier long métrage comme réalisateur « Dead Man Talking ».

Born in 1967 in Leopoldville, Zaire, he studied drama at the IAD in Brussels. Ridremont is known for his improvisational talent, as an actor, screenwriter and dialogue writer and since 2009 he has also been working as a teacher for audio and radio technologies at the IHECS in Brussels as well as being a host for RTBF and Canal+.

Filmography :

- Dead Man Talking, 2012

28/02/2013, 19:30, Ciné Utopolis



Möbius

Eric Rochant | France, Luxembourg, 2013 | 103'
Vo française

With: Jean Dujardin, Cécile De France, Tim Roth
Screenplay: Eric Rochant
Cinematographer: Pierre Novion
Music: Jonathan Morali
Production: Récifilm, Axel Films, Les Films du Trésor, Samsa Films

Grégory Lioubov, un officier des services secrets russes est envoyé à Monaco afin de surveiller les agissements d'un puissant homme d'affaires. Dans le cadre de cette mission, son équipe recrute Alice, une surdouée de la finance. Soupçonnant sa trahison, Grégory va rompre la règle d'or et entrer en contact avec Alice, son agent infiltré. Naît entre eux une passion impossible qui va inexorablement précipiter leur chute.

Grégory Lyubov, a Russian secret service officer is sent to Monaco to monitor the actions of a powerful businessman. As part of this mission, the team recruits Alice, highly skilled in finance. Suspecting his betrayal, Gregory will try to get in contact with Alice, his undercover agent. A passion is developing between them which will inexorably

Éric Rochant

Après des études de philosophie, Eric Rochant intègre, à 19 ans, l'Idhec (ancien nom de la FEMIS), prestigieuse école de cinéma sur les bancs de laquelle se noue une complicité avec de futurs cinéastes que sont Pascale Ferran, Eric Barbier ou Arnaud Desplechin. Ce dernier officie d'ailleurs comme chef-opérateur sur certains des courts métrages que tourne Rochant à partir de 1984. Il obtient une certaine visibilité avec « Présence féminine » en 1987, qui décroche un César.

After studying philosophy, Eric Rochant integrates at the age of 19, the IDHEC (the former FEMIS), a prestigious film school where he becomes friends with future filmmakers such with future filmmakers as Pascale Ferran, Eric Barbier or Arnaud Desplechin. Desplechin also works as cinematographer on some of Rochant's early short films. He gets some visibility with "Présence féminine" in 1987, which won a César.

Filmography :

- Möbius, 2012
- Mafiosa, Season 3, 2010
- Mafiosa, Season 2, 2008
- Les patriotes, 1994
- Un monde sans pitié, 1994

3/03/2013, 21:00, Ciné Utopia



Never Die Young

Pol Cruchten | Luxembourg, 2013 | 66' | Vo française

With / avec les voix de Robinson Stévenin, Laurence Côte
En préparation pour 2013 :

- la version allemande par Daniel Kehlmann, écrivain germano-autrichien (« Les arpenteurs du monde », etc.)
- la version anglaise par Christopher Hampton, dramaturge, scénariste, réalisateur, acteur et producteur britannique (« Liaisons dangereuses », « Carrington », etc.)

Screenplay: Pol Cruchten
Cinematographer: Jerzy Palacz
Music: Leo Grandperret, Dob Dylan
Production: Red Lion (LU)
Distributor: Red Lion (LU)

Basé sur des faits réels, le film raconte l'histoire de Guido Peters, qui a lutté toute sa vie contre sa dépendance à la drogue. Né le 7 décembre 1959 à Pétange, il est envoyé en pension à Arlon à l'âge de 12 ans. De retour à Pétange, son comportement change, il devient sauvage et hostile et découvre, à 15 ans, la drogue. De plus en plus dépendant, il se lance dans le trafic d'héroïne. Conséquence directe, il attire l'attention de la police et cinq ans plus tard, la situation est désastreuse. Un jour, Guido, tentant d'échapper à la police, saute un mur de 8 m de hauteur. Il survit mais reste paralysé. En fauteuil roulant au centre de rééducation, il parvient encore à s'approvisionner. Désespéré, il tente de mettre fin à ses jours, et là encore il échoue. Seul, il décide d'arrêter.

This is the true story of Guido Peters, who fought his whole life to find a way out of his drug addiction. Guido Peters was born on 7th of December 1959 in Petange. At the age of 12 he was sent to boarding school in Arlon. As he returns to Petange, he starts behaving differently. By the age of 15, he is taking drugs and becomes dependent on them. In order to satisfy his own growing needs, he sells heroin and eventually gets into trouble with the police. Five years later Guido is caught up in a disastrous situation... While trying to escape from the police station, where he is held in custody, Guido jumps off an 8m high wall. He survives but remains crippled for the rest of his life. In the rehabilitation center, he still manages to take drugs while being tied to a wheelchair.

Pol Cruchten

Né en 1963, Pol Cruchten étudie le cinéma à l'École luxembourghise d'études cinématographiques (E.S.E.C.) à Paris. En 1992, il signe son premier long-métrage avec « Hochzäitsnuecht », le premier film luxembourgeois à être présenté au Festival de Cannes dans la section « Un Certain Regard ». En 1996, il crée la société de production Red Lion. Il met quatre ans à réaliser son rêve : tourner un film aux Etats-Unis avec le producteur international Tarak Ben Ammar, « Boys on the Run ». En 2005 il tourne le film « Perl oder Pica », grand succès au box-office national, Prix du public, Lëtzebuurger Filmpriis 2007.

Pol Cruchten (born 1963) is a Luxembourgish film director and producer who graduated from the École supérieure d'études cinématographiques (E.S.E.C.) in Paris. In 1992, he completes his first

feature film "Hochzäitsnuecht" which is the first luxembourgish film to be shown at the Cannes Film Festival in the section "Un Certain regard". After founding the production company Red Lion in 1996, Pol Cruchten spends 4 years preparing for his dream: directing a film in the United States with the producer Tarak Ben Ammar, "Boys on the Run". In 2005, he directs the film "Perl oder Pica", a tremendous success at the national box office and winner of the Audience Award at the Luxembourg Film Prize in 2007.

Filmography :

- Perl Oder Pica, 2006
- Boys on the Run, 2001
- Black Dju, 1996
- Hochzäitsnuecht, 1992
- Il était une fois Luxembourg, 1989
- Somewhere in Europe, 1988

4/03/2013, 20:30, Ciné Utopia



Silent City

Threes Anna | Netherlands, Luxembourg, Belgium 2012 | 90'
English, Dutch and Japanese with English subt. / vo anglaise, néerlandaise et japonaise avec ssst. anglais

With: Laurence Roothoof, Makoto Makita, Ayako Kobayashi, Kenichi Sano
Screenplay: Anna Threes, based on her novel / Basé sur son roman « De Stille Stad »
Cinematographer: David Williamson
Music: Jérôme Reuter
Production: KeyFilm, Samsa (LU), Skyline Entertainment, Avro
Distributor: Samsa (LU)

A young Dutch woman, Rosa arrives in Tokyo to learn the art of filleting fish from the famous Master Kon, Japan's best fish chef. Because of the difficulty in communicating, Rosa grows more and more lonely behind the heaps of glistening fish on the work table - waiting to be cleaned. After a while Rosa gets into financial problems. Broke and desperate, she has to take a job on the side and starts work in a night club, entertaining Japanese business men. After a horrible night when one of the guests assaults her, she ends up at the fishing pond of the restaurant, learns to understand the fish and is finally accepted by Master Kon.

C'est l'histoire de Rosa, jeune hollandaise qui se rend à Tokyo dans le but de s'initier à l'art de découper le poisson. L'initiateur n'est autre que le plus célèbre des chefs spécialisés et maître de cet art, Master Kon. Les difficultés de communication constituant de plus en plus un obstacle, Rosa se sent de plus en plus seule. Fauchée et désespérée, elle décide de prendre un travail d'appoint. Elle commence à travailler dans un night-club en divertissant les hommes d'affaires japonais jusqu'à ce que l'un d'entre eux se montre trop pressant. Elle comprend finalement l'enjeu de sa quête et se tourne alors vers le maître Kon.

Nominations

- Section New Directors, San Sebastian International Film Festival, 2012
- Dutch Film Critics Award, Netherlands Film Festival, 2012

Threes Anna

Born in Vlaardingen, the Netherlands, in 1959, she is a novelist, playwright and film maker. Between 1990 and 1998, she was the artistic director of the international theatre company Dogtroep, with which she directed over fifty shows worldwide. In 2007 she directed her first film, "The Bird Can't Fly", presented at international festivals.

Née à Vlaardingen, Pays-Bas en 1959, Threes Anna est une écrivaine, dramaturge et réalisatrice de films. Entre 1990 et 1998, elle a été directrice artistique de la compagnie de théâtre internationale Dogtroep, avec laquelle elle a dirigé plus de cinquante spectacles à travers le monde. En 2007, elle a réalisé son premier film The Bird Can't Fly, présenté à plusieurs festivals internationaux.

Filmography :

- Silent City, 2012
- The Bird can't Fly, 2007

Pinocchio (Cf. Young Audiences / Jeune Public / Junges Publikum p.)

3/03/2013, 18:30, Ciné Utopia



©Taranbula

Sous le figuier

Anne-Marie Étienne | France, Luxembourg, Belgium, 2012 | 92'
Vo française / French

With: Gisèle Casadesus, Anne Consigny, Marie Kremer, Jonathan Zaccai, Claire Blanquet,
Chloé Imbert, Nina Baldo, Manon Lemaire
Screenplay: Anne-Marie Étienne
Cinematographer: Philippe Guibert
Sound: Alain Sironval
Production: Taranbula (LU), MACT Productions
Distributor: Taranbula (LU)

Selma, 95 years old, long-time widow with a humble family background, makes money by being a fortune-teller three nights a week at the "Café Voyance". One day, Selma finds out that she is very sick and so her friend Nathalie decides to rent a house and spend the summer in the French Moselle département with Selma and some other friends. Nathalie, Christophe and Joëlle, who are going through an existential crisis, find themselves gathered around Selma - instead of helping Selma to die, she will help them to live.

Découvrant que son amie Selma, 95 printemps, d'origine modeste, va bientôt mourir, Nathalie, l'emmène passer l'été dans une grande maison en Moselle. Elle-même en plein désarroi professionnel et affectif, vient de plaquer son travail de chef cuisinier. Elle entraîne avec elle son ami Christophe, juriste débordé et père célibataire de trois fillettes ainsi que Joëlle, une très jeune femme assistante sociale plus dévouée aux autres qu'àux siens. Alors que Nathalie, Joëlle et Christophe ont perdu de vue leurs priorités, Selma va leur apprendre à dominer leurs peurs, profiter de la vie et prendre enfin les bonnes décisions. La vieille dame qui s'éloigne sur la pointe des pieds utilisera ses derniers moments pour remettre ses trois amis sur les rails.

- Official Comptetition, Festival du Film de Cabourg, 2012
- Festival du Film Francophone de Namur, 2012

Anne-Marie Étienne

Anne-Marie Étienne débute sa carrière au cinéma dans les années 80 en jouant pour des réalisateurs tel que Pierre Tchernia et Claude Chabrol. Elle se consacre par la suite à l'écriture et à la réalisation. Son premier long métrage « Un été après l'autre » a été tourné entre Liège et Bruxelles avec, dans un premier rôle, Annie Cordy. Sa carrière balancera entre le théâtre et le cinéma. Son film « Tôt ou tard » reçoit le prix d'interprétation du public au Festival International du Film Francophone de Namur en 1999 et « Si c'était lui » met en scène Carole Bouquet et Marc Lavoine dans une comédie dramatique.

Anne-Marie Etienne started her career in the 80s as an actress for film directors such as Pierre Tchernia and Claude Chabrol. She made her first feature film, "Un été après l'autre", with Annie Cordy as leading actress. Anne-Marie Etienne then found the time not only to write theatre plays and screenplays for other film directors but she also directed two more feature films. "Tôt ou tard" received an actor's award at the International Festival of Francophone Films in Namur in 1999 while the second one, "Si c'était lui", starred Carole Bouquet and Marc Lavoine.

Filmography :

- Comme ma sœur, 2013
- Sous le figuier, 2011
- Si c'était lui..., 2007
- Tôt ou tard, 2000
- Un été après l'autre, 1990

4/03/2013, 18:30, Ciné Utopia



©Samsa

Cello Tales

Anne Schiltz | Luxembourg, 2013 | 75'
German, English, French, Italian with English & French subt. / vo allemande, anglaise, française, italienne avec sst. français & anglais

Screenplay: Anne Schiltz
Cinematographer: Nikos Welter, Jean-Louis Schuller, Tobias Von Dem Borne, Merle Jothé
Music:
Production: Samsa (LU) in coproduction with Amour Fou Filmproduktion
Distributor: Samsa (LU)

Four strings and a wooden box that has lived for 300 years. The cello is the most human-like of all musical instruments in shape, size and sound. A daughter searches for her father's stolen instrument for a decade. An artisan looks for the best way to craft the perfect piece of wood. A soloist travels the world playing. A copyist recreates the sound of the great masters. The cello. More than just a musical instrument.

Quatre cordes et une boîte en bois qui vit depuis 300 ans. Le violoncelle est, de tous les instruments, celui qui se rapproche le plus de l'Humain, en termes de forme, taille et son. Une femme à la recherche de l'instrument volé à son père. Un artisan s'employant à confectionner l'instrument le plus parfait possible. Un soliste qui parcourt le monde par amour de la musique. Une copiste recréant le son des plus grands maîtres. Plus qu'un simple instrument de musique. "Le" violoncelle.

Anne Schiltz

Anne Schiltz studied at the Granada Centre for Visual Anthropology in Manchester. She now works as a film director, mainly on nonfiction films. Her documentaries include "Sweet Life and all that goes with it" (2002), a portrait of a Saxon family in Transylvania, and "Gordian Troeller Revisited - Eritrea" (2007). Her interest in music is reflected in her close collaboration with various artists and musical ensembles. "Cello Tales" is her first feature documentary.

Anne Schiltz a fait ses études au Centre Granada pour l'Anthropologie visuelle à Manchester. Elle travaille en tant que réalisatrice, surtout sur des films documentaires. On peut citer « Sweet Life and all that goes with it » (2002), le portrait d'une famille saxonne en Transylvanie, et « Gordian Troeller Revisited - Erythrée » (2007). Elle s'intéresse notamment à la musique et collabore étroitement avec divers artistes et ensembles musicaux. « Cello Tales » est son premier documentaire long métrage.

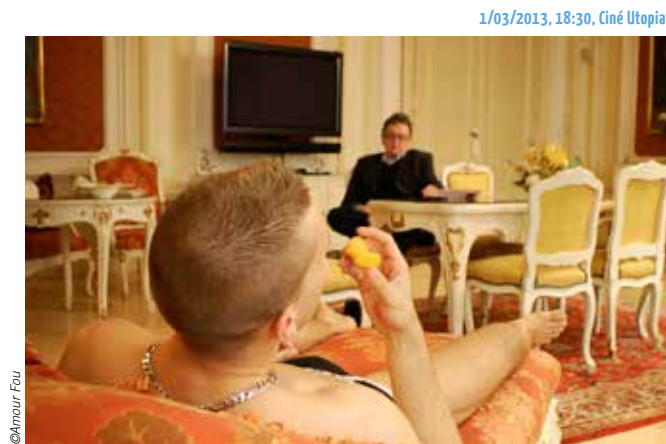
DE MAGAZIN MAM DAN SPOGEN MEINDES BIS DONNESCHDES 19H00



KREUTZ FRIENDS

MATZEN DRAN.

RTL



1/03/2013, 18:30, Ciné Utopia

Naked Opera

Angela Christlieb | Luxembourg, Germany, 2013 | 85'
Luxemburgische Originalfassung mit französischen Untertiteln / vo luxembourgeoise avec sst. français

With: Marc Rollinger
Screenplay: Patricia Fürst & Philipp Reimer
Cinematographer: Jerzy Palacz
Music: André Mergenthaler
Production: AMOUR FOU Luxembourg in coproduction with Heimatfilm
Distributor: AMOUR FOU Luxembourg

Der Protagonist, Marc, ist die luxemburgische Variante von Don Giovanni. Mit 36 gerät er in eine tiefe Lebenskrise, ausgelöst durch die Versuche, die Wunden seiner Kindheit und die zerstörerische Wirkung seiner Krankheit zu bewältigen. Als er eines Tages eine Aufführung von Mozarts „Don Giovanni“ besucht, entdeckt er darin ein neues, aufregendes und kompromissloses Leben, voller Intensität und Leidenschaft.

« Naked Opera » raconte l'histoire d'un homme aux multiples facettes. Talentueux, intelligent, éloquent et riche, Marc souffre d'une maladie incurable depuis l'enfance. Il se considère comme une sorte de « Don Giovanni » luxembourgeois. Chaque week-end, il s'échappe de son quotidien en parcourant le monde à la recherche de la meilleure performance possible pour son opéra préféré, Don Giovanni. Marc s'entoure des plus beaux jeunes hommes, séjourne dans les meilleurs hôtels du monde, et jouit de tous les plaisirs.

• Heiner-Carow-Preis der DEFA-Stiftung, Berlin Film Festival 2013

Angela Christlieb
Geboren 1965 in Rothenburg ob der Tauber. Studierte an der Universität der Künste Berlin Medienkunst und experimentelle Filmgestaltung und ging 1996 nach New York, wo sie mehrere Kurzfilme produzierte und den Dokumentarfilm "Cinemanía" (Co-Regie mit Stephen Kijak) drehte. Anschliesend studierte sie an der New School Filmproduktion und Regie. Nach ihrer Rückkehr nach Berlin 2001 arbeitete sie als freie Autorin, Regisseurin, Cutterin, Kamerafrau und als Dozentin an der UdK und an der FU Berlin.

Née en 1965 à Rothenburg ob der Tauber, Angela Christlieb a étudié l'art vidéo et le cinéma expérimental à l'Université des Beaux-Arts de Berlin en 1996. Elle se rend en 1997 à New York où elle réalise plusieurs courts-métrages et un documentaire « Cinemanía » (co-réalisé par Stephen Kijak). Elle étudie ensuite la réalisation à la New School University. Depuis son retour à Berlin, elle travaille en tant qu'écrivaine, réalisatrice, monteuse, cameraman et est chargée de cours à l'UdK et à la Freie Universität Berlin.

Filmography:
• Naked Opera, 2013
• Meine Zähne in Paris, Video, 2010
• Urville, Dokumentarfilm, 2009
• Es liegt nicht an dir, Video, 2007
• Cinemanía, Dokumentarfilm, 2002



5/03/2013, 18:30, Ciné Utopia

Sweetheart Come

Jacques Molitor | Luxembourg, 2012 | 92'
Luxemburgische Originalfassung, Deutsch und Französisch mit französischen Untertiteln / vo luxembourgeoise, allemande et française avec sst. français

With: Lambert Schlechter, Etienne Braun, Cornelia Nasch, Andrew Butler, Joël et Andréa Delvaux, Daniel Duton
Screenplay: Jacques Molitor
Cinematographer: Olivier Boonjing
Music: Emre Sevindik
Production: Red Lion Productions (LU)
Distributor: Red Lion Productions (LU)

Stellen Sie sich ein Land vor, 82 km lang und nur 57 km breit. Rundherum sind Grenzen. Was ist dazwischen? 500.000 Leute: Erstaunlich viele sind wohlhabend, andere wiederum arm. Dieser Film handelt von den Grenzen die wir täglich überschreiten, und vor allem auch von den Mauern die wir tief in uns drin aufbauen, um uns zu beschützen. Ueber elf Portraits von radikal unterschiedlichen Luxemburgern: von der verwöhnten Partymaus über den frisch geweihten Priester bis zu einem körperlich behinderten Ehepaar oder einer alternden Domina, fragt "Sweetheart Come" die Zuschauer: was müssen wir in einer Gesellschaft mit so viel Reichtum machen, um uns wohlzufühlen?

82 km dans une direction, 57 km dans l'autre. Tout autour se dressent des frontières. Qu'y a-t-il entre ? Cinq cent mille personnes. Le fantôme lubrique d'une personne pourrait être le tabou de son voisin. Ce documentaire nous parle des frontières extérieures, que nous franchissons à grands pas et des frontières intérieures, que nous construisons pour nous protéger. A travers onze portraits très différents - de l'ado gâtée au couple handicapé en passant par la domina ou le jeune prêtre - le film « Sweetheart Come » propose une radiographie de la sexualité dans le Luxembourg d'aujourd'hui.

• Regards du présent, Festival International du Film Francophone à Namur, 2012

Jacques Molitor
Jacques Molitor (1980 in Luxemburg geboren) studiert an der Filmhochschule „Institut des Arts de Diffusion Louvain-la-Neuve“ und absolviert 2003 einen Regiekurs an der „University of Southern California“ in Los Angeles. Sein Abschlussfilm „Gemini“ wurde unter anderem beim SICAF in Seoul (Südkorea) und beim Internationalen Festival der Filmhochschulen in München gezeigt. 2008 wird sein Kurzfilm „En compagnie de la poussière“ mehreren Festivals ausgewählt, unter anderem in der Kategorie „Léopards de demain“ beim Festival in Locarno. „Bonobo“ erscheint 2009 und wird im gleichen Jahr bei France 2 ausgestrahlt. Jacques führte außerdem Regie bei drei Folgen der neuen RTL-Sitcom „Comeback“. „Sweetheart Come“ ist sein erster abendfüllender Dokumentarfilm.

Né à Luxembourg en 1980, il suit des études à l'école de cinéma Institut des Arts de Diffusion à Louvain-la-Neuve et également un cours de mise en scène à l'« University of Southern California » à Los Angeles pendant l'été 2003. Son court-métrage de fin d'études « Gemini » est sélectionné entre autres au SICAF à Seoul en Corée, ainsi qu'au festival du film étudiant de Munich. En 2008, son court-métrage « En compagnie de la poussière » est notamment sélectionné pour les « Léopards de demain » au festival de Locarno, ainsi que pour plusieurs autres festivals. « Bonobo » sort en 2009 et est diffusé sur France 2. Jacques Molitor met aussi en scène trois épisodes de la nouvelle sitcom RTL, « Comeback ». « Sweetheart Come » est son premier long métrage.

Filmography :
• Sweetheart Come, 2012
• Comeback (TV series), 2012
• Bonobo (short), 2009
• En compagnie de la poussière (short), 2008

Wort App, die Welt in deinen Händen.

Jetzt gratis
downloaden

Die Website für die neuesten Nachrichten und Themen, jetzt als App erhältlich.

Vom Herausgeber des „Luxemburger Wort“, der meistgelesenen Tageszeitung in Luxemburg.



Wort.lu

6/03/2013, 18:30, Utopolis



©RedLion

Govinda Van Maele

Govinda Van Maele wurde 1983 in Luxemburg geboren. Nach seinem ersten, mehrfach gekrönten Kurzfilm "Josh", dreht er 2010 den Dokumentarfilm "We Might As Well Fail" über die Luxemburger Rockszene. "En Dag am Fräien" erhält 2012 den "Lëtzebuerger Filmpräis" des besten luxemburgischen Kurzfilms.

Govinda Van Maele was born in Luxembourg in 1983. His first short film "Josh" (2007) took awards in several festivals and was followed in 2010 by "We Might As Well Fail", a documentary on Luxembourg's rock musicians. "A Day in the Open" won Best Short Film at the Luxembourg Film Awards in 2012.

Filmography :

- Josh, 2007
- We Might As Well Fail, 2010
- En Dag am Fräien, 2012
- Géi du scho mol vir, 2013

Géi du scho mol vir

Govinda Van Maele | Luxembourg, 2013 | 24'

Luxemburgische Originalfassung mit englischen Untertiteln / Luxembourgish with English subt.

With: Sven Breden, François Kox, Alicia Authelet, Natacha Szvinden

Screenplay: Govinda Van Maele

Cinematographer: Narayan Van Maele

Music: Patrick Muller

Production: Red Lion Productions (LU)

Distributor: Red Lion Productions (LU)

Mit 27 Jahren lebt Camille noch immer bei seinem Vater. Als sein Freund Alex an seinem 18. Geburtstag von seinen Eltern auf die Strasse gesetzt wird, quartiert er sich bei Camille ein. Keiner von beiden hat eine Arbeit, lieber hängen sie in den Strassen ihrer Kleinstadt herum oder brechen in die Häuser von älteren Leuten ein um sich dort Medikamente zu besorgen. Eines Tages finden sie dabei eine Pistole. Sie beschliessen, diese zu verkaufen und mit dem Geld nach Holland zu fahren. Aber natürlich geht nichts so wie geplant.

Camille, 27 years old, still lives at his father's house. His friend Alex has been kicked out by his parents on his 18th birthday and is now living with him. Neither has a job and both are perfectly content strolling around the streets of their hometown, occasionally breaking into the houses of elderly people on the search for prescription drugs. On one such occasion they happen upon a handgun. They make a plan to sell the gun and go on a road trip to the Netherlands with the proceeds. Naturally, things don't go exactly as planned.

6/03/2013, 18:30, Utopolis



©Carlo Vogele

Una Furtiva Lagrima

Carlo Vogele | United States, 2011 | 3'

Sans paroles / non-speaking / Ohne Sprache

Screenplay: Carlo Vogele

Music: Gaetano Donizetti, interprétation par Enrico Caruso

Production: Carlo Vogele

Distributor: Autour de Minuit

Ultime voyage d'un poisson qui chante son propre requiem, depuis la vente à la poissonnerie jusque dans la poêle à frire.

The last journey of a fish as it sings its own requiem, from its sale at the fish market all the way into the frying pan.

Carlo Vogele

Né au Luxembourg, Carlo Vogele a suivi des études d'animation à l'Ecole des Gobelins à Paris et travaille actuellement en tant qu'animateur chez Pixar à San Francisco. Il a tourné « Una Lagrima Furtiva » tout seul, chez lui, dans sa cuisine.

Carlo Vogele was born in Luxembourg and studied animation at the Ecole des Gobelins in Paris. He is currently working as an animator at Pixar in San Francisco. "Una Furtiva Lagrima" was shot in his own kitchen.

Filmography :

- Una furtiva lagrima 2011

06/03/2013, 18:30, Utopolis



©Skilllab

22h22

Julien Becker | Luxembourg, 2013 | 19'

Vo française / French

With: Hervé Sogne

Screenplay: Gwenael François

Production: Skill Lab

Distributor : Skill Lab

Il est 22h22, Franck se réveille à son bureau. Après avoir repris ses esprits il met son manteau et quitte l'open space de la société. Il prend l'ascenseur, mais quand les portes de celui-ci s'ouvrent il est toujours au même étage. Il tente de descendre par les escaliers... Il est 22h22.

It's 22:22 and Franck wakes up at his desk. When he realizes where he is, he puts on his coat and leaves the firm's open-plan offices. He takes the lift, when the doors open he is still on the same floor. He tries to leave by the stairs....it's 22:22

- FantasticArts - Festival du Film Fantastique de Gérardmer 2013

Julien Becker

Français né 1979 au Luxembourg, Julien Becker est photographe. Depuis 2010 il est chef opérateur/réalisateur sur des projets publicitaires. Avec 22:22, il réalise son premier court-métrage avec l'ambition d'explorer ce format avant, un jour, de passer au long métrage.

Julien Becker is a french photographer born in Luxembourg in 1979. Since 2010 he's D.O.P / director for commercials. 22:22 is his first short film. He has the ambition to explore this short format before diving into the adventure of a full length feature film.

Filmography :

- 22h22, 2013

Émilie (Cf. Young Adiences / Jeune Public / Junges Publikum p. 30)

La chute de la maison Usher (Cf. Young Adiences / Jeune Public / Junges Publikum p. 35)

M. Hublot (Cf. Young Adiences / Jeune Public / Junges Publikum p. 30)

The Night Light Monster (Cf. Young Adiences / Jeune Public / Junges Publikum p. 30)

3/03/2013, 16:30, Ciné Utopia



Le chagrin des ogresses

Myriam Muller | Luxembourg, 2013 | 30'
Vo française avec sst. anglais / French with English subt.

With: Sabine Timoteo, Elise Bonillo, Jules Werner
Screenplay: Myriam Muller
Cinematographer: Carlo Thiel
Music: André Dziezduk
Production: Juliette Films (LU)
Distributor: Juliette Films (LU)

Marion va rendre visite à sa fille Céline à l'hôpital. Celle-ci est atteinte d'une tumeur au cerveau incurable. Elles ne se sont pas vues depuis longtemps. Paul, le père, est à son chevet. C'est lui qui a la garde de l'enfant. Pendant une brève absence de Paul, Marion va amener sa fille faire un tour hors de l'enceinte de l'hôpital. Cette échappée les conduira au bout de la nuit.

Marion visits her daughter Céline at the hospital. The child is suffering from an incurable brain tumour. Mother and daughter have not seen each other for a long time. Paul, the father, is taking care of Céline and sits at her bedside. When he briefly leaves, Marion takes her daughter on a trip out of the hospital. The excursion will take them to the end of the night.

.....

Myriam Muller
Après le Conservatoire de la Ville de Luxembourg et des formations à Paris, Myriam Muller construit une carrière prolifique au théâtre en tant qu'actrice et metteuse en scène. Au cinéma, elle apparaît d'abord dans « Hochzäitsnuecht » (Pol Cruchten. 1991) et joue ensuite régulièrement dans des productions et coproductions luxembourgeoises. « Le chagrin des ogresses » est son deuxième court métrage en tant que réalisatrice.

After theatre courses at the Conservatoire de Luxembourg and in Paris, Myriam Muller becomes a well-known actress and stage director in Luxembourg. She starts her film career playing the lead role in Pol Cruchten's "Hochzäitsnuecht" (1991) and appears in many film productions and coproductions made in Luxembourg. "Le chagrin des ogresses" is her second short as a film director.

Filmography :
• Le chagrin des ogresses, 2013
• Le père, le fils... et Anna 2012

3/03/2013, 16:30, Ciné Utopia



Errances

Marylène Andrin | Luxembourg, 2013 | 22'
Vo française / French

With: Eugénie Anselin, Luc Schiltz, Valérie Bodson, Mathieu Singery, Elisabeth Chuffart
Screenplay: Marylène Andrin
Cinematographer: Vitalijus Kiselius
Music: Pierre Bianchi
Production: Antevita Films (LU)
Distributor: Antevita Films (LU)

Revendre. Chercher. Trouver. Mentir. L'héroïne aussi exige sa routine, Emilie le sait. Andrea, lui, pensait l'avoir enfin oublié. L'instinct de survie est-il soluble dans l'amour ?

Selling it. Looking for it. Finding it. Lying. Heroin needs a routine too, as Emilie knows. Andrea thought he had finally forgotten it. Is the survival instinct soluble in love ?

.....

Marylène Andrin
Marylène Andrin a étudié les arts du spectacle à l'université de Metz. Elle travaille dans différents domaines de l'audiovisuel et dans la presse (critique de cinéma dans l'hebdomadaire « Lëtzeburger Land ») ainsi que sur divers tournages. « Errances » est son premier court métrage.

Marylène Andrin studied Performing Arts at the University of Metz. She works in the audiovisual sector and as a film critic (in the weekly "d'Lëtzeburger Land") as well as on film sets. "Errances" is her first short film.

Filmography :
• Errances, 2013

3/03/2013, 16:30, Ciné Utopia



Le faux départ

Thierry Besseling & Loïc Tanson | Luxembourg 2013 | 19'
Vo moré avec sst. français / Mossi with French subt.

With: Rakiswendé Zongo, Julienne Zongo, Rachelle Timpoko Zongo
Screenplay: Thierry Besseling & Loïc Tanson
Cinematographer: Thierry Besseling & Loïc Tanson
Music: Jan Kerscher
Production: Antevita films (LU)
Distributor: Antevita films (LU)

Poussée par la volonté d'aider sa famille, Rakiswendé s'échappe du cocon du centre pour enfants Noomdo, situé au cœur du Burkina Faso.

Trying to help her family, Rakiswendé escapes from the Noomdo children's centre in the middle of Burkina Faso.

.....

Thierry Besseling and Loïc Tanson
Thierry Besseling et Loïc Tanson travaillent ensemble depuis 2009. Leur premier court métrage « Laaf » (2010) a été sélectionné dans plusieurs festivals. Ils ont enchaîné sur le documentaire « Eldorado », réalisé en collaboration avec Rui Abreu, (en production) et plusieurs clips vidéo pour des groupes de musique luxembourgeois. Tous deux collaborent également à la sitcom « Comeback ». Loïc Tanson est critique de cinéma pour l'hebdomadaire « Le Jeudi » et l'émission « 20VirKino » sur RTL, Thierry Besseling écrit sur le cinéma dans « d'Lëtzeburger Land ».

Thierry Besseling and Loïc Tanson have been working together since 2009. Their first short film "Laaf" (2010) was selected in several festivals. They went on to direct video clips for rock bands from Luxembourg as well as the documentary "Eldorado", the latter in collaboration with Rui Abreu (in production). Besseling and Tanson both also work on the "Comeback" sitcom. Loïc Tanson is a film critic for the weekly "Le Jeudi" and on RTL ("20VirKino"), and Thierry Besseling writes for "d'Lëtzeburger Land".

Filmographie
• Le faux départ, 2013
• Laaf 2010



Dir hutt d'Wiel. Abonnéiert gratis eist Programmheft op programmheft@100komma7.lu.

Mäi Programm

Mäin100komma7.lu



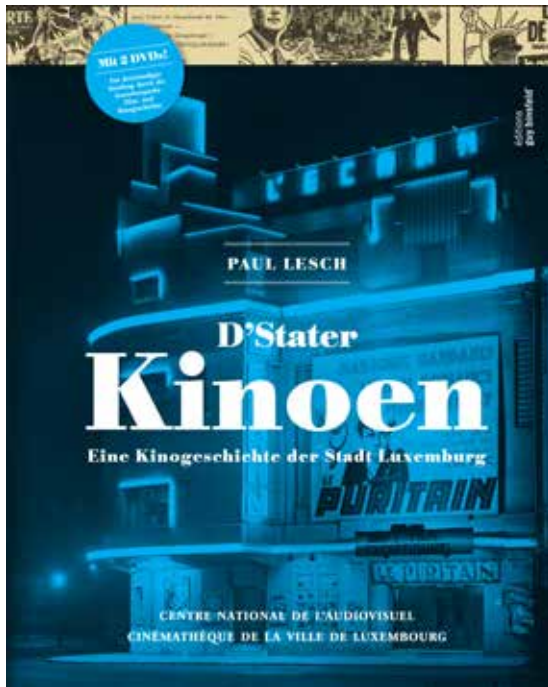
EXPOSITIONS / EXHIBITIONS / AUSSTELLUNGEN

Vernissage 27/02/2013, 18:00
Ratskeller, Cercle Cité

D'STATER KINOEN

Les cinémas de la ville de Luxembourg

À l'instar du livre, richement illustré, de Paul Lesch « D'Stater Kinoen. Eine Kinogeschichte der Stadt Luxemburg » sur l'histoire des cinémas de la ville de Luxembourg, cette exposition rassemble des documents iconographiques divers (photos, plans, feuilles de publicité) s'étalant sur plusieurs décennies. Des premières projections du 19e siècle dans des salles telles que The Yank, Vox et Victory, à l'actuel Utopolis, l'exposition permet au public d'aujourd'hui de se faire une idée plus précise de ce qui a été pendant de longues années le principal loisir d'une majorité d'habitants de la capitale et des environs. Le livre sera présenté lors du vernissage de l'exposition « D'Stater Kinoen » le 27 février au Ratskeller, Quartier Général du Luxembourg City Film Festival.



D'STATER KINOEN

A history of cinemas in Luxembourg City

The exhibition accompanies the new book by Paul Lesch on the history of cinemas in Luxembourg City, from the first film screenings in the 19th century and cinemas such as The Yank, Vox or Victory to Utopolis. Displaying photos, architects' plans and advertisements, it offers a glimpse of what used to be the favourite leisure activity of Luxembourg's citizens for decades. The book will be presented on the 27th February during the opening of the exhibition "D'Stater Kinoen" at the Ratskeller, Headquarters of the Luxembourg City Film Festival.

D'STATER KINOEN

Eine Kinogeschichte der Stadt Luxemburg

Das reich bebilderte und 360 Seiten umfassende Kinobuch von Paul Lesch über die Geschichte der Kinos in der Stadt Luxemburg reicht von den ersten Vorführungen im 19. Jahrhundert über Kinos wie The Yank, Vox und Victory, bis zum heutigen Utopolis. Das Buch ist eine Gemeinschaftsproduktion zwischen dem Centre national de l'audiovisuel, der Cinémathèque de la Ville de Luxembourg und Editions Guy Binsfeld. Es wird am 27. Februar im Ratskeller vorgestellt, im Rahmen einer Fotoausstellung über die städtischen Kinos.

Horaires d'ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten
28/02 : 8:30 – 19:00
1/03 : 8:30 – 00:30
2/03 : 10:00 – 00:30
3/03 : 10:00 – 19:00
4/03 - 8/03: 8:30 – 19:00

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS / AUSSTELLUNGEN

Vernissage 27/02/2013, 18:00
Ratskeller, Cercle Cité

MONDES ANIMÉS

Au sein de son Quartier Général, le festival vous offre une exposition phare, véritable panorama du cinéma d'animation luxembourgeois. Films de fiction, courts-métrages, séries TV, retrouvez dans « Mondes animés » toutes les œuvres d'animation célèbres ainsi que leurs personnages made in / with Luxembourg !



THE WORLD OF ANIMATION

The Festival will present in its HQ a landmark exhibition on Luxembourg's animated film industry. "The World of Animation" will focus on a selection of feature films, short films and TV series based on famous animation productions and their characters, all made in / with Luxembourg!

TRICKWELTEN

Die Festivalzentrale lädt Sie dieses Jahr zu einer aussergewöhnlichen Ausstellung ein und stellt Ihnen ein Panorama des luxemburgischen Animationskinos vor. Ob Spielfilme, Kurzfilme oder TV-Serien: entdecken Sie in "Trickwelten" die Trickfilm-Erfolge mit ihren grossen und kleinen Helden Figuren – allesamt made in / with Luxembourg!

Horaires d'ouverture / Opening hours / Öffnungszeiten
28/02 : 8:30 – 19:00
1/03 : 8:30 – 00:30
2/03 : 10:00 – 00:30
3/03 : 10:00 – 19:00
4/03 - 8/03: 8:30 – 19:00

EVÈNEMENTS EVENTS

Ratskeller, Cercle Cité

2/03/2013, 19:30
Ratskeller, Cercle Cité

Bistrot du LARS

L'Association Luxembourgeoise des Réaliseurs et des Scénaristes (LARS) prendra ses quartiers le temps d'un verre au Ratskeller.

The Luxembourg Directors' and Screenwriters' Association (LARS) invites you for a drink in the Ratskeller.

Die Association Luxembourgeoise des Réaliseurs et des Scénaristes (LARS - Luxemburgische Vereinigung der Regisseure und Drehbuchautoren) bittet im Ratskeller zum Plausch und Umtrunk.

2/03/2013, 16:45
Auditorium, Cercle Cité

Casting : Vom amerikanischen Modell zum deutschen Fallbeispiel / From the American Role Model to the German Example

Mit / With Simone Bär & Lucinda Syson
Moderation Duncan Roberts



Im Anschluss an die Vorstellung des Dokumentarfilms, „Casting By“ sind die Teilnehmer zu einer Podiumsdiskussion mit Simone Bär eingeladen, der maßgebenden Casting- Direktorin aus Berlin deren Erfolgsbilanz renommierte Titel wie „Das weiße Band“ (Michael Haneke), „Good bye Lenin!“ (Wolfgang Becker) oder „Inglourious Basterds“ (Quentin Tarantino) umfasst. Das Podiumsgespräch wird in englischer Sprache abgehalten und vom Journalisten und Filmkritiker Duncan Roberts geleitet.

After the screening of the documentary, "Casting By" the audience will be invited to take part in a discussion panel with Simone Bär, the emblematic casting director from Berlin who has worked on film such as "The White Ribbon" (Michael Haneke), "Inglourious Basterds" (Quentin Tarantino) and "Good bye Lenin!" (Wolfgang Becker), about her achievements in her career. The conference will be held in English and will be moderated by journalist and film critic Duncan Roberts.

2/03, 10:00
Auditorium, Cercle Cité

7e Edition European Short Pitch

Forum de coproduction / Coproduction Forum NISI MASA, réseau européen des jeunes réalisateurs en collaboration avec Filmreakter / European network of young film makers
NISI MASA in collaboration with Filmreakter
ANG / EN



Depuis 2007, « European Short Pitch » est un forum de coproduction et de rencontre qui permet d'établir des passerelles entre la scène professionnelle et la jeune création européenne et assure la promotion des œuvres.

Initiated in 2007, "European Short Pitch" is a scriptwriting and pitching project aiming to support the development of young directors and to get their short films made as European coproductions.

4/03/2013, 19:00
Ratskeller, Cercle Cité

Animation Café – 7e Edition

Avec Lionel Abelansky (acteur : Train de vie, Mais qui a tué Pamela Rose ? Ma femme est une actrice, Boule et Bill...) et Bouhalem Bouchiba (animateur : Pixar, Disney etc.)

« L'acting et l'émotion dans un film d'animation. Comment donner vie à un personnage animé ? » Cet événement, rendez-vous de l'animation au Luxembourg, permet d'échanger des points de vue, des idées et des techniques d'animation aussi bien entre professionnels qu'avec les étudiants et lycéens. D'une part, les studios d'animations et les producteurs peuvent partager leurs expériences et ainsi favoriser le développement du savoir-faire au Luxembourg. D'autre part, il permet aux étudiants et lycéens de côtoyer les professionnels de l'animation et de découvrir le monde du dessin animé. Cet événement, entièrement gratuit et ouvert public qu'aux professionnels de l'animation a lieu tous les 4 mois environs.



OUTSIDE THE WALL HORS LES MURS

CARRÉ ROTONDES
ESPACE CULTURE



JEUDISCOVERYZONE ICH LIEBE L'ALLEMAGNE !

Organisation: IPW & Carré Rotondes dans le cadre des 50ans du Traité de l'Élysée /
im Rahmen des 50. Geburtstag des Élysée-Vertrags / celebrating the 50th
anniversary of the Élysée Treaty

FRAKTUS

Documentary / Dokumentarfilm
Lars Jessen | Germany, 2012 | 95'
Deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln / German with English subt.

With: Devid Striesow, Heinz Strunk, Rocko Schamoni, Jacques Palminger,
Piet Fuchs, Anna Bederke, Hannes Hellmann, Felix Goesser

*Von Westbam bis Scooter, von Blixa Bargeld bis Dieter Meier: Die Electronic-Szene
ist sich einig - FRAKTUS waren es. FRAKTUS haben Techno erfunden. Haben seine
Ästhetik, seine Klangrevolte, seine Technik vorweggenommen. Aber dennoch sind
FRAKTUS ein Mythos geblieben. Was wurde aus ihnen? Was machen die drei heute?
Kann es ein Comeback dieser Pioniere geben?*

*From Westbam to Scooter or Blixa Bargeld to Dieter Meier: The electronic music
scene considers FRAKTUS as the cornerstone, the band of all bands that invented
Techno music. Nevertheless FRAKTUS remains a myth. What happened to them?
What are the 3 band members doing today? Will we experience a comeback
of the pioneers of Techno?*



Lars Jessen
Lars Jessen wurde 1969 in Kiel geboren. Et studierte Geschichte, Politik und
Philosophie in Köln und später Film und Fernsehwissenschaften an der
Kunst und Media Akademie in Köln.

Lars Jessen was born in Kiel in 1969. He first studied history, politics
and philosophy in Cologne and then film and television at the Academy
of Art and Media in Cologne.

7/03/2013, 20:30,
CarréRotondes

CONCERT STEREO TOTAL



©Christoph Voy

A l'heure où le pacte franco-allemand est plus que d'actualité, quel meilleur
groupe que Stereo Total pour réunifier les deux pays?
En guise de pacte de stabilité, le groupe formé en 1995 présente la sortie d'un
onzième album studio nommé "Cactus Vs Brezel" (disponible depuis le 3
décembre chez Staatsakt / Differ-Ant), après trois années d'absence.
Le duo passé maître dans l'intelligent trash-humor parcourt depuis 19 ans déjà
toutes les scènes du monde, de Berlin à Mexico en passant par Paris. Après avoir
réussi à s'imposer au carrefour de la pop européenne, entre chanson francophones
déjantées dans le texte et refrains taillés pour les ondes, Françoise et Brezel
reviennent avec cet onzième album studio à écouter comme une boîte de Pandore
pop. "Cactus Versus Brezel" est rempli de hits metrosexuels destiné au redneck
qui sommeille en chacun de nous.

*Was könnte besser zum Elysée-Vertragsjubiläum 2013 passen als „Stereo Total“?
Als einen musikalischen Freundschaftsvertrag der besonderen Art präsentiert die
deutsch-französische Band nach 3-jähriger Abwesenheit ihr 11. Studioalbum
„Cactus vs. Brezel“ (seit dem 3. Dezember bei Staatsakt / Differ-Ant erhältlich).
Das Meister-Duo des intelligenten Trash-Humors treibt sich bereits seit 19 Jahren
auf den Bühnen der Welt herum. Das neue Album von Françoise und Brezel ist eine
wahre Büchse der Pop-Pandora: vollgeladen mit metrosexuellen Hits, die den
Redneck erwecken, der in uns allen schlummert.*

Entrée: 10 €, 8 € pour les détenteurs du Discovery Pass. Réservations :
Entry fee : € 10, € 8 for Discovery Pass holders. Booking recommended:
Eintritt : € 10, € 8 Eintritt für Inhaber des Discovery Pass. Reservierung:
T +352 47 08 951 / www.luxembourg-ticket.lu



What's in a name? At **apex**, quite a lot actually:
we believe in peak performance, top technology and
supreme service.

It might be a new name, but **apex** certainly are no
novices. The experienced team behind **apex** has been
in the event and show business for close to 15 years,
managing small private occasions, big corporate events
and large international shows.

apex offers rental, sale and installation of advanced
audiovisual and stage equipment. And of course:
complete peace of mind as our expert technicians
handle all the specs, fittings and technostress.
In a nutshell: we run the show, so you can enjoy it!

**We create more than just light.
We create a highlight!**

3 Grevelsbarrière
L-8059 Bertrange
T +352 25 31 25
F +352 26 31 06 25

info@apex.lu
www.apex.lu



18 Place d'Armes • L-1136 Luxembourg • reservations@hotel-leplacedarmes.com • Tél.: +352 27 47 37 • Fax : +352 27 47 38
www.hotel-leplacedarmes.com

SCREENINGS & LUNCHTIME SHORTS
CASINO LUXEMBOURG –
FORUM D'ART CONTEMPORAIN

Chaque jour, pour la pause de midi, un collaborateur du Casino-Luxembourg vous présente une sélection d'œuvres à mi-chemin entre des approches cinématographiques et artistiques. Possibilité de restauration pendant les projections, avec sandwiches bio et boissons sur place.

Every lunchtime during the festival, a member of staff at the Casino-Luxembourg will present a selection of films that are a combination of artistic and cinematographic works. There is a selection of organic sandwiches and drinks available during lunchtime screenings.

Vendredi, 1 mars 2013

- Quinten Leon, **De Parel van '87**, 2011 (37')
- Han Hoogerbrugge, **Quatrosopos**, 2011 (2')

Lundi, 4 mars 2013

- Wojtek Doroszu, **Special Features**, 2009 (32')
- Patrick Bernatchez, **I Feel Cold Today**, 2007 (14')

Mercredi, 6 mars 2013

- Shoja Azari, **Windows** (sélection):
 - **Traffic Jam**, 2006 (9')
 - **Room with a View**, 2006 (9')
 - **Lulax Pharmaceuticals**, 2006 (5')
- (Courtesy the artist and Figge von Rosen Galerie, Köln/Berlin)
- **SUPERFLEX, Flooded McDonald's**, 2009 (21')

Jeudi, 7 mars 2013

- Christoph Schwarz, **Supercargo**, 2010 (13')
- Soren Thilo Funder, **Disastrous Dialogue**, 2011 (10')
- Juan Arata, **Mosca**, 2005 (1')
- Su Hui-Yu, **The Upcoming show**, 2012 (18')

Vendredi, 8 mars 2013

- Ho Tzu Nyen, **The Cloud of Unknowing**, 2011 (30')
- Fabien Giraud & Raphaël Siboni, **Friendly Fire**, 2007 (13')
- Zbynek Baladrán, **Night of the World**, 2011 (1'54")

Entrée : 4 €, gratuit pour les détenteurs d'un Discovery Pass.
Entrance Fee : €4, free for Discovery Pass holders.

NEVER SORRY

Documentaire / Documentaire

Alison Klayman | États-Unis, 2011 | 91'

English & Mandarin with English subt. / Anglais & mandarin avec stt. anglais

With: Peter Danqing Chen, Ying Gao, Changwei Gu, Tehching Hsieh, Huang Hung, Yanping Li, Evan Osnos, Ai Weiwei, Inserk Yang, Zuzhou Zuoxiao



©Ai Weiwei

Ai Weiwei is China's most famous international artist, and its most outspoken domestic critic. Against a backdrop of strict censorship and an unresponsive legal system, Ai expresses himself and organizes people through art and social media. In response, Chinese authorities have shut down his blog, beat him up, bulldozed his newly built studio, and held him in secret detention. Ai Weiwei, Never Sorry is the inside story of a dissident for the digital age who inspires global audiences and blurs the boundaries of art and politics.

Ai Weiwei, artiste dissident de l'ère numérique, inspire l'opinion publique internationale et brouille les frontières entre art et politique. Arrêté par les autorités chinoises le 3 avril 2011, libéré sous caution le 22 juin, Ai Weiwei est, à ce jour, interdit de sortie du territoire. « Ai WeiWei: Never sorry », est le portrait d'un artiste engagé qui affronte sans relâche l'Etat chinois et nous rappelle de manière essentielle notre besoin de liberté individuelle, politique et artistique.

- Special Jury prize for Spirit of Defiance, Sundance Film Festival, 2012
- Youth Jury Award, Movies That Matter Festival, 2012
- Director's Choice Award, Mountainfilm in Telluride Festival, 2012

Alison Klayman

First-time director Alison Klayman gained unprecedented access to Ai while working as a journalist in China. Her detailed portrait provides a nuanced exploration of contemporary China and one of its most compelling public figures.

Alison Klayman est une journaliste indépendante et une documentariste. Diplômée de l'Université de Brown en 2006, la jeune femme parle le mandarin, le chinois et l'hébreu. Pendant un séjour en Chine de 2006 à 2010, Klayman a produit des reportages pour la radio et la télévision. De 2009 à 2010, la journaliste décide de consacrer plus d'attentions à Ai Weiwei, et réalise son premier long métrage, « Ai Weiwei: Never Sorry ».

Entrée : 4 €, gratuit pour les détenteurs d'un Discovery Pass, réservations obligatoires.

Prévente à partir du 22/02/2013 à la réception du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain.

Entry fee: € 4, free entry for Discovery Pass holders, reservations are mandatory.

Advance ticket sales start on 22nd February at the reception of the Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain.

DERNIER THÉ À BADEN-BADEN - LES MONOLOGUES D'UN AGENT DOUBLE

Création images et textes / Images and text: Plonk & Replonk

Mise en scène / Director: Andrea Novicov | Jeu / With: Didier Chiffelle | Avec le soutien du / With the support of the canton de Neuchâtel, des villes de / the towns of La Chaux-de-Fonds, de Neuchâtel et du Locle, ainsi que de / and of Pro Helvetia, Loterie Romande, Corodis



©Plonk & Replonk

Quand l'univers unique des graphistes suisses Plonk & Replonk découvre la troisième dimension. Connus pour leurs cartes postales délirantes et leurs nains bétonnés, Plonk & Replonk s'offrent ici un comédien et deux bruiteuses pour mettre en mouvement leurs délires. Un agent double tout à fait ordinaire entremêle son histoire à celle de l'Europe. Une plongée dans une étrange guerre froide entre théâtre et cinéma, l'acteur évoluant sur scène se retrouvant propulsé à l'intérieur d'un écran au monde singulier et à l'avenir inquiétant. Et si le surréalisme devenait le bras armé de la paix ?

When the unique world of Swiss designers Plonk & Replonk discovers the third dimension. Known for their crazy postcards and their concrete gnomes, Plonk & Replonk take on an actor and two sound effects artists to bring their fantasies to life. The story of a perfectly ordinary double agent is intertwined with that of Europe. An immersion in a strange cold war between theatre and cinema, in which the actor on stage is propelled inside the screen into a peculiar world with a worrying future. What if surrealism were to become the armed wing of peace?

En 1995, dans les Franches-Montagnes du Jura suisse, naît Plonk & Replonk, collectif à l'humour noir et grinçant, qui façonne sa vision du monde en mélangeant celle de Vialatte ou de Pierre Desproges avec le non-sens du dessinateur américain Gary Larson, la causticité et l'extravagance des sketches des Monty Python.

1995 in the Franches-Montagnes district of the Swiss Jura saw the birth of Plonk & Replonk, a collective with a dark, cutting humour that has shaped its vision of the world by mixing Vialatte and Pierre Desproges with the nonsense of American cartoonist Gary Larson and the caustic extravagance of Monty Python.

Entrée : 20 €, 8 € réduit pour les détenteurs d'un Discovery Pass.
Réservations au t +352 26 20 52 – 444, www.ccrn.lu, billetterie@ccrn.lu
Entry: €20, reduced to €8 for Discovery Pass holders.
Bookings on +352 26 20 52 – 444, www.ccrn.lu, billetterie@ccrn.lu

DISCOVERY BRUNCH, MORNING SCREENING MUDAM

Une oeuvre à découvrir en matinée (11h), suivie d'une discussion
avec la réalisatrice Clarisse Hahn et d'un verre au Mudam Café.

KURDISH LOVER

Documentaire

Clarisse Hahn | France, 2012 | 98'

Vo kurde avec sst. français / Kurdish with French subt.



D.R.

Avec son compagnon kurde rencontré à Paris, Clarisse Hahn découvre « un pays qui n'existe pas », une zone sinistrée, immobilisée par la guerre et la misère économique, perdue entre tradition et modernité. Le Kurdistan. Comme un cousin lointain venu d'ailleurs, le spectateur partage le quotidien d'une famille ou l'amour se confond souvent avec l'emprise. Un quotidien où le paganisme régit le rapport aux choses et à la vie, le magique se mêlant au trivial.

With her Kurdish partner, whom she met in Paris, Clarisse Hahn discovers "a country that does not exist", a damaged region immobilised by war and economic hardship, lost between tradition and modernity. Kurdistan. Like a distant cousin from far away, the viewer shares the daily life of a family where love often seems a stranglehold. A daily life in which paganism governs people's relationships with objects and with life itself, and even the most trivial things are imbued with magic.

- Grand Prix, CLERMONT-FERRAND Traces de Vies, France
- Prix du Film Français, BELFORT Festival International du film, France
- Prix du Public documentaire, BELFORT Festival International du film, France
- Best Film, BELO HORIZONTE Forumdoc, Brazil
- Special Jury Award, RIO DE JANEIRO Women's International Film festival, Brazil

Clarisse Hahn

Documentariste et plasticienne née en 1973.

Le travail de Clarisse Hahn est principalement axé autour d'une recherche documentaire, qui se développe au travers de films, de photographies et d'installations vidéo. Clarisse Hahn entretient une relation de grande proximité avec les personnes qu'elle filme, et les accompagne pendant une période relativement longue; observant et filmant jusqu'à faire partie de leur vie quotidienne. Elle s'immerge dans le réseau complexe des valeurs personnelles et communautaires qui unissent les gens ensemble. Les documentaires de Clarisse Hahn proviennent de son désir de communication intime avec ses sujets. Elle souhaite montrer comment les individus vivent et réagissent avec leur environnement.

Documentary maker and artist born in 1973. The work of Clarisse Hahn focuses primarily on documentary research, which she develops through film, photography and video installations. Clarisse Hahn maintains close relationships with the people she films, accompanying them through a relatively long period and observing and filming them until she is part of their daily lives. She immerses herself in the complex network of personal and community values that binds people together. Clarisse Hahn's documentaries stem from her desire to communicate intimately with her subjects. She wants to show how individuals live and interact with their environment.

Entrée : 5 €, gratuit pour les détenteurs d'un

Discovery Pass et pour les Mudamis.

Brunch (19 €) à réserver au Mudam Café avec la mention « DISCOVERY » au t +352 45 37 85 970 (ouverture des portes du musée à 10h45)

Entry: €5, free for Discovery Pass holders and Mudamis.

Brunch (€19) can be booked at the Mudam Café, quoting "DISCOVERY", on +352 45 37 85 970 (the museum opens at 10.45).



steffentrateur

Célébrer avec savoir, servir avec amour.



Réception d'entreprise ou mariage privé, banquet de prestige ou cocktail dînatoire.

Réussir l'organisation de votre événement, c'est faire confiance à une équipe engagée dont le savoir-faire est rigoureux et l'expertise minutieuse. Autant dans la préparation de l'événement que dans sa célébration. Mais c'est finalement le sens du service et l'amour de notre métier, qui sera la meilleure garantie pour vous d'atteindre la pleine satisfaction.

8 route d'Arlon L-8410 Steinfort | tél: 399 650 300 | fax: 399 650 606 | traiteur@steffen.lu | www.steffentrateur.lu



BERNARD-MASSARD

MAISON FONDÉE

1921



La quintessence du Luxembourg

Notre savoir-faire se déguste avec sagesse



www.bernard-massard.lu

DEN HITRADIO ZU LËTZEBUERG

Och als Live Stream
op www.eldoradio.lu

eldoradio
105.0 FM - 107.2 FM

INDEX

PAR RÉALISATEUR BY DIRECTOR

Akram Barmak p.13
Andrin Marylène p. 48
Anna Threes p. 41
Arata Juan p. 54
Azari Shoja p. 54
Baladrán Zbynek p. 54
Bär Simone p. 51
Bary Nicolas p. 38
Becker Julien p. 47
Bernatchez Patrick p. 54
Besseling Thierry p. 48
Blok Lourens p. 31
Bonner Nicholas p. 22
Burshtein Rama p. 18
Castaing-Taylor Lucien p. 24
Christlieb Angela p. 44
Cianfrance Derek p. 12
Clarisse Hahn p. 56
Coppack Nicola p. 30
Coscarelli Don p. 23
Cruchten Pol p. 41
D'Alò Enzo p. 29
Daelemans Anja p. 22
Donahue Tom p. 22
Doroszuk Wojtek p. 54
Espigares Alexandre p. 30
Étienne Anne-Marie p. 42
Funder Soren Thilo p. 54
Garcia Raul p. 35
Giraud Fabien p. 54
Greenfield Lauren p. 26
Gwang Hun Kim p. 22
Hoogerbrugge Han p. 54
Hui-Yu Su p. 54
Jessen Lars p. 52
Klayman Alison p. 54
Koole Boudewijn p. 31
Korine Harmony p. 23

Layton Bart p. 26
Leon Quinten p. 54
Lesch Paul p. 50
Liimatainen Kirsie Marie p. 34
Maneglia Juan Carlos p. 13
Marcimain Mikael p. 15
Mettke Sarah-Judith p. 34
Milos Maja p. 15
Molitor Jacques p. 44
Moreh Dror p. 25
Muller Myriam p. 48
Nunes Jérôme p. 37
Nyen Ho Tzu p. 54
Oppenheimer Joshua p. 25
Orlowski Jeff p. 24
Panahi Jafar p. 16
Paravel Verena p. 24
Partovi Kambozia p. 16
Pesch Olivier p. 30
Plonk & Replonk p. 55
Ridremont Patrick p. 40
Rochant Eric, p. 40
Schembori Tania p. 13
Schesch Stephan p. 29
Schiltz Anne p. 42
Schlim Jean-Claude p. 36
Schwarz Christoph p. 54
Shortland Cate p. 35
Siboni Raphael p. 54
Stereo Total p. 52
Strickland Peter p. 14
Sullivan Chris p. 16
Tanson Loïc p. 48
Thomas Rebecca p. 17
Van Maele Govinda p. 46
Vichit-Vadkan Visra p. 19
Vogele Carlo p. 47
Witz Laurent p. 30

PAR TITRE BY TITLE

22h22 p. 47
7 Boxes p. 13
An Afghan Love Story p.13
Animation Café p. 51
Au bonheur des ogres p. 38
Berberian Sound Studio p. 14
Call Girl p. 15
Casting By p. 22 & 51
Cello Tales p. 42
Chasing Ice p. 24
Clip p. 15
Closed Curtain p. 16
Comrade Kim Goes Flying p. 22
Consuming Spirits p. 16
D'Stater Kinoen p. 50
De Parel van 87 p. 54
Dead Man Talking p. 40
Der Mondmann p. 29
Dernier thé à Baden-Baden p. 55
Disastrous Dialogue p. 54
Electrick Children p. 17
Émilie p. 30
Errances p. 48
European Short Pitch p. 51
Feel Cold Today p. 54
Fill the Void p. 18
Fraktus p. 52
Friendly Fire p. 54
Gèi du scho mol vir p. 46
Jean de la Lune p. 29
John Dies at the End p. 23
Karaoke Girl p. 19
Kurdish Lover p. 56

La chute de la Maison Usher p. 35
Le chagrin des ogresses p. 48
Le faux départ p. 48
Leviathan p. 24
Little Bird (Kauwboy) p. 31
Lore p. 35
Lulax Pharmaceuticals p. 54
M. Hublot p. 30
Möbius, p. 40
Mondes Animés p. 50
Mosca p. 54
Naked Opera p. 44
Never Die Young p. 41
Never Sorry p. 54
Night of the World p. 54
Pinocchio p. 29
Quatrosopus p. 54
Room with a View p. 54
Silent City p. 41
Sous le figuier p. 42
Spring Breakers p. 23
Supercargo p. 54
Sweetheart Come p. 44
The Act of Killing p. 25
The Cloud of Unknowing p. 54
The Gatekeepers p. 25
The Imposter p. 26
The Night Light Monster p. 30
The Place Beyond the Pines p. 12
The Queen of Versailles p. 26
The Upcoming Show p. 54
Traffic Jam p. 54
Una Furtiva Lagrima p. 47

DISCOVERYZONE, LUXEMBOURG CITY
FILM FESTIVAL 2013
REMERCE THANK:

Le Ministre de la Culture,
Octavie Modert
Le Bourgmestre de la Ville de Luxembourg,
Xavier Bettel

Les membres des comités exécutif et artistique:
Jacky Beck, Sarah Bettendorff, Claude Bertemes,
Thierry Besseling, Guy Daleiden, Colette Flesch,
Robert Garcia, Frank Grotz, Joy Hoffmann,
Bob Krieps, Françoise Lentz, Giny Laroche,
Paul Lesch, Christiane Sietzen, Nico Simon,
Viviane Thill, Claude Waringo

Ministère de la Culture:
Bob Krieps, Giny Laroche
Ville de Luxembourg:
Lydie Polfer, Christiane Sietzen, Astrid Agustsson,
Marguerite Koob, le département communication,
les services de voiries, les Autobus de la
Ville de Luxembourg

Le Ministre des Communications et des Médias,
François Biltgen

CNA:
Jean Bach et toute l'équipe
du Centre National de l'Audiovisuel
Cinémathèque:
Claude Bertemes, l'équipe de la Cinémathèque
et l'équipe de projection
Utopia S.A.:
Nico Simon, Jacky Beck, toute l'équipe d'Utopia S.A.,
tous les membres de l'exploitation des cinémas
Utopolis et Ciné Utopia et l'équipe de projection
Film Fund Luxembourg:
Guy Daleiden, Françoise Lentz et toute l'équipe
du Film Fund Luxembourg
Cercle Cité:
Jean Reitz, Anouk Wies, Nico Marx,
Vanessa Cum et toute l'équipe du Cercle Cité

- Toutes les sociétés de production luxembourgeoises
Association Luxembourgeoise des Techniciens
de l'Audiovisuel (ALTA)
- Union Luxembourgeoise de la Production
Audiovisuelle (ULPA)
- Association Luxembourgeoise des Réalisateurs
et des Scénaristes (LARS)

Les sponsors officiels:
Orange Luxembourg, BGL BNP Paribas

Les partenaires:
Chambre de Commerce Luxembourg, LUXAIR,
Mercedes-Benz Luxembourg, FedEx
Les soutiens: Bernard Massard, Steffen Traiteur,
Apex, Le Place d'Armes

Les partenaires médias:
Luxemburger Wort, Telecrân, Tageblatt,
Le Quotidien, Le Jeudi, La Revue, RTL,
Radio 100.7, Eldoradio, Air TV

Discovery Zone remercie également
pour son soutien:
Aidsberodung Croix-Rouge Luxembourg
Agence Luxembourgeoise d'Action Culturelle
Greenpeace Luxembourg
CID-femmes
CarréRotondes
Casino Luxembourg - Forum d'Art Contemporain
Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster
CLAE
Dot.pap
Filmreakter
IRANYAR a.s.b.l

Luxembourg City Tourist Office
Maison des Jeunes d'Hespérange
Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle:
Madame la Ministre Mady Delvaux-Stehres,
Myriam Bamberg
MUDAM
Nederlands Vereniging Luxembourg
Union Commerciale de la Ville de Luxembourg
Université de Luxembourg
Restaurant La Brasserie Guillaume
Restaurant L'Osteria
SCRIPT (Camille Peping, Gilles Elsen)
Service National de la Jeunesse
Vlaamse Club Luxembourg

Etc.

Et bien sûr toutes les personnes
impliquées et les bénévoles 2013!



À l'écran. À votre signal. À la demande.

Imaginez-vous la scène.

Importation ou exportation, colis petit ou imposant, délai d'urgence ou normal, c'est vous qui plantez le décor.

Vous criez « action », et nous suivons votre script.

Vous suivez l'état d'avancement de votre envoi à l'écran et restez à l'affût de chaque déplacement, du point de départ à l'arrivée.

Ce n'est dans la boîte que quand vous le dites. Quand tout est livré au moment précis où vous l'aviez décidé.

Faites confiance à FedEx pour fournir une prestation digne d'un Oscar et livrer vos envois vers plus de 220 pays et territoires à travers le monde.

Appelez le **8002 35 55** dès à présent et faites nous passer une audition pour le rôle.

Ou rendez-vous sur fedex.com/lu

Partenaire du Luxembourg City Film Festival

INFORMATIONS PRATIQUES PRACTICAL INFORMATION

DISCOVERY ZONE LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL 2013

FESTIVAL DE CINEMA VILLE DE LUXEMBOURG A.S.B.L.

Discovery Zone
c/o Utopia SA
45 Av. JF Kennedy
L-1855 Luxembourg

T +352 42 95 11 – 554
info@discoveryzone.lu
www.discoveryzone.lu



SALLES LOCATIONS

- **Ciné Utopia :**
16, avenue de la Faïencerie / L-1510 Luxembourg
- **Cinémathèque de la Ville de Luxembourg :**
17, place du Théâtre / L-2613 Luxembourg
- **Utopolis :**
45, avenue JF Kennedy / L-1855 Luxembourg

QUARTIER GÉNÉRAL HEADQUARTERS ENTRÉE GRATUITE FREE ENTRANCE

- **Cercle Cité – Espace d'exposition « Ratskeller » :**
Entrée rue du curé / L-2012 Luxembourg

HORS LES MURS OUTSIDE THE WALLS

- **Crazy Cinématographe for Kids :**
Cour intérieure des Capucins / Luxembourg
- **Centre Culturel et de Rencontre Abbaye de Neumünster :**
28, rue Münster / L-2160 Luxembourg
- **CarréRotondes :**
1, rue de l'Acierie / L-1112 Luxembourg-Hollerich
- **Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean :**
3, Park Dräi Eechelen / L-1499 Luxembourg-Kirchberg
- **Casino Luxembourg – Forum d'Art Contemporain :**
41, rue Notre-Dame / L-2240 Luxembourg

TARIFS PRICES

Ticket - Discovery Zone : 5€

Tarif réduit / Concessions - Discovery Zone : 3,50€

Offre réservée aux / Concessions reserved for

- jeunes de moins de 16 ans / under-16s
- étudiants sur présentation de leur carte étudiant
students on presentation of a student card
- personnes âgées de plus de 65 ans / senior citizens aged 65 or over
- personnes à mobilité réduite / people with disabilities
- chômeurs sur présentation de leur carte
unemployed people on presentation of an unemployment card
- détenteurs du Kulturpass / Kulturpass

Ateliers – Discovery Zone : entrée gratuite, inscription obligatoire:
Workshops – Discovery Zone: free entrance, registration mandatory :
register(at) discoveryzone.lu

*hors tarifs spéciaux – voir hors les murs
except special events – Outside the Walls

VENTE TICKET INDIVIDUEL BOOKINGS/SALES OF TICKETS

- Ciné Utopia :
16, avenue de la faïencerie / L-1510 Luxembourg / T +352 22 46 11
utopia@utopolis.com / www.utopia.lu
(uniquement pour les films Ciné Utopia / only for movies playing at Ciné Utopia)
- Utopolis :
45, avenue JF Kennedy / L-1855 Luxembourg
(vente uniquement sur place aux caisses / Sales only at the Utopolis Boxoffice)
- Cinémathèque de la Ville de Luxembourg :
17, place du Théâtre / L-2613 Luxembourg / T 352 4796 2644
cinematheque@vdl.lu / www.luxembourgticket.lu
(uniquement pour les films Cinémathèque /
only for movies playing at the Cinémathèque)

DISCOVERY PASS PERSONAL PASS : 20€

- Le Discovery Pass est strictement nominatif et ouvre l'accès à toutes les séances publiques du festival, hors événements spéciaux signalés, sur présentation obligatoire aux caisses et dans la limite des places disponibles.
- Le Discovery Pass ne dispense pas le retrait d'un ticket gratuit aux caisses des cinémas partenaires.
- Le Discovery Pass n'est ni échangeable, ni remboursable et n'est valable que pour les films de Discovery Zone, Luxembourg City Film Festival, du 28 février au 8 mars 2013.
- Achat et retrait du Discovery Pass uniquement aux caisses Utopolis, Ciné Utopia et Cinémathèque.

- Discovery Pass does not exempt from collecting an entrance ticket at the box office of partner theatres.
- Discovery Pass gives only access to the films presented in the Discovery Zone – Luxembourg City Film Festival programme between 28th – 8th March 2013. It will not be exchanged or reimbursed.
- Discovery Pass purchase and retrieval from 18th February 2013 only at Utopolis, Ciné Utopia and Cinémathèque box offices.

PARTENAIRES PARTNERS

Partenaires institutionnels & privilégiés / Institutional & Principal Partners



Sponsors officiels / Official Sponsors



Partenaires / Partners



Soutien / Support



Avec le soutien de / With the Support of

- Association Luxembourgeoise des Techniciens de l'Audiovisuel (ALTA)
- Union Luxembourgeoise de la Production Audiovisuelle (ULPA)
- Association Luxembourgeoise des Réalisateurs et des Scénaristes



Partenaires médias / Media Partner



Collaborations jeune public & hors les murs / Young Audiences Collaborations & Outside the Walls



granduchy + georgel(s)



BGL BNP Paribas
partenaire de Discovery Zone
Luxembourg City Film Festival

RECITAL THEATRE CHANT BALLET
PEINTURE CONCERT LITTERATURE
CINEMA GASTRONOMIE FESTIVAL
MUSIQUE SCULPTURE JAZZ OPERA



BGL
BNP PARIBAS

La banque d'un monde qui change

bgl.lu

Villa Vauban -
Musée d'Art de la Ville
de Luxembourg

18, av. Émile Reuter
L-2090 Luxembourg
T +352 4796 4901
www.villavauban.lu

Heures d'ouverture
Lu-Di 10h-18h
Ma fermé
Ve 10h-21h

9 février > 19 mai 2013

Les Couleurs de la nuit

L'obscurité dans la gravure



multiplicity

VILLA
VAUBAN

Musée d'Art
de la Ville de
Luxembourg

VILLE DE
LUXEMBOURG